

# PELTOR<sup>®</sup>

## Peltor Tactical XP

### MT1H7\*2



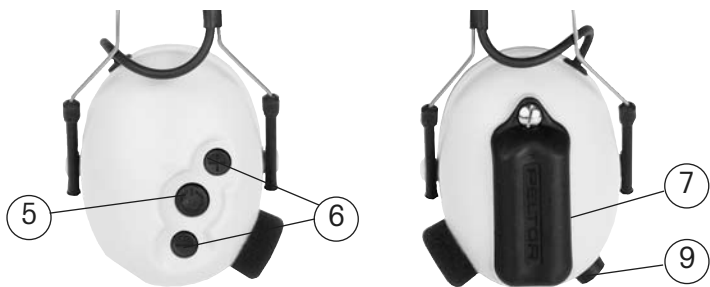
**C+HC Computer + Headset Company GmbH**  
Die Headset Spezialisten

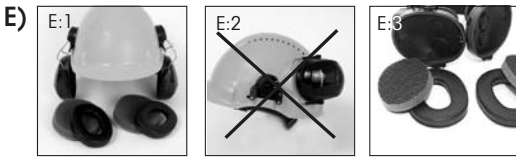
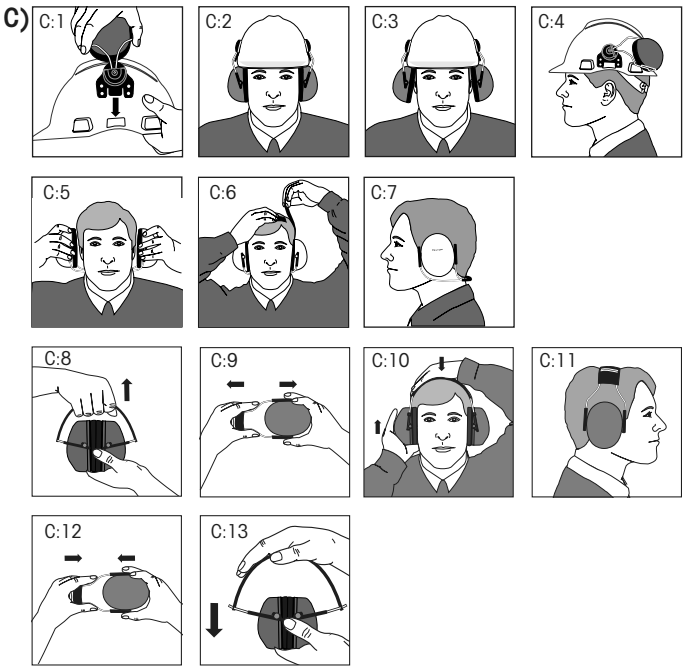
Borsteler Chaussee 49 | 22453 Hamburg | Tel.: (040) 500 580 20  
[www.comhead.de](http://www.comhead.de)



CE

A)



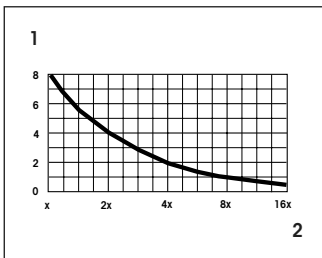


**B) B:1 Weight 400 g**

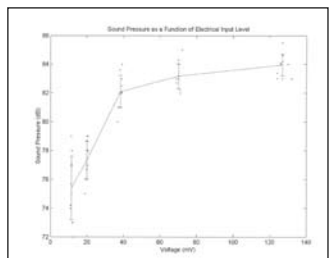
Model	Frequency <sup>1</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
MT1H7A2	Mean att. <sup>2</sup>	13.8	21.5	30.9	36.6	35.9	35.5	39.0	32 dB	29 dB	20 dB	31 dB
MT1H7B2	Stand. dev. <sup>3</sup>	1.8	0.9	1.3	1.5	5.5	3.1	2.3				
MT1H7F2	APV <sup>4</sup>	12.0	20.6	29.6	35.1	30.4	32.4	36.7				

Model	Frequency <sup>1</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
MT1H7P3*2	Mean att. <sup>2</sup>	14.0	22.4	28.1	33.8	33.4	35.4	38.7	33 dB	28 dB	20 dB	30 dB
	Stand. dev. <sup>3</sup>	1.5	2.7	1.7	2.3	2.6	2.3	1.8				
	APV <sup>4</sup>	12.5	19.7	26.4	31.5	30.8	33.1	36.9				

(B:2) Input signal / usage time



B:3



B:4

Criterion levels  
 H=119 dBA, M=105 dBA, L= 90 dBA

# Tactical XP

EN	2-5
BG	6-10
CS	11-14
DA	15-18
DE	19-22
ES	23-27
ET	28-31
FI	32-35
FR	36-39
HU	40-43
IS	44-47
IT	48-51
LT	52-55
LV	56-59
NL	60-63
NO	64-67
PL	68-71
PT	72-75
RO	76-79
RU	80-84
SK	85-88
SL	89-92
SV	93-96
TR	97-100



**Tactical XP**

Peltor Tactical XP has an audio input for connecting an external radio, and a level dependent function that amplifies soft sounds and dampens loud noises. The external communication and level dependent functions are independent of each other, which ensures extra good reliability and better safety. The hearing protector has been tested and approved according to PPE directive 89/686/EEC and EMC directive 89/336/EEC, which means that it meets the demands for CE labelling. Read these instructions carefully to ensure the best possible benefit from your new Peltor product.

**FUNCTIONS**

- Tactical XP is equipped with balance, equalizer, adjustable release time and adjustable volume for external input
- The latest settings are stored at shut-off, except high volume on external input
- Automatic shut-off after two hours of no active functions. Two warning signals are emitted every ten seconds for one minute after 1:59 hours of use, to indicate that the unit will switch off.
- Low battery power is indicated with three warning signals ten hours before the headset will switch off. The interval between the warning signals will then decrease as the power of the battery weakens.

Always switch off the headset before replacing batteries

**WARNING!** Performance may deteriorate with battery usage.

The typical period of continuous use that can be expected from this product is 1000 hours. Continuous use is defined as 20% use in silent noise 45-50dB(A), 60% use in medium noise 70-75dB(A) and 20% use in high noise 95-100dB(A). The expected battery life time can vary with battery brand and the temperature in which the product is being used.

- Polarity protection prevents damage to circuits if the batteries are inserted incorrectly.
- Equipped with an audio input via a chassis jack for connecting an external radio.
- When the level dependent function is on, the amplification is toned down when an external signal comes in through the audio input.
- A summery stage ensures that the combined sound level of all incoming audio signals inside the cup never exceeds 82 dB.

**WHAT IS WHAT (A)**

**1a. Collapsible headband** (MT1H7A2) ( metal sheet, PU-coated Polyamide/elastane)

**1b. Neckband** (MT1H7B2) (stainless steel)

**1c. Helmet attachment** (MT1H7P3\*2)

**1d. Collapsible headband** (MT1H7F) (metal sheet, leather)

**1e. Headset** (MT1H7A2-07) for use with a PTT adapter.

**1f. Flex headset** (MT1H7A2-77) for interchangeable cords with different connectors.

**2. Individually sprung headband wires** (stainless steel)

**3. Low, two-point fasteners**

**4. Ear cushions** (PVC foil and PUR foam)

**5. On/off and Mode button.**

**6. Select/adjust buttons.**

**7. Battery cover**

**8. Microphones**

**9. Audio input**

**10. Speech microphone** (on some models only) allows two-way communication by com radio or telephone. An adapter or cord is needed.

Note that the audio input is used to connect the microphone.

For maximum ambient-noise compensation, position the speech microphone on the headset 3 mm from the lips.

**IMPORTANT USER INFORMATION**

The hearing protector must be put on, adjusted, cleaned and maintained in accordance with the instructions in this manual.

- This ear-muff is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and replacement of the battery
- Wear the headset 100% of the time you spend in noisy environments for full protection.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further

information should be sought from the manufacturer.

- This ear-muff is provided with electrical audio input. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice.
- When interference increases or the volume becomes too weak, it is time to replace the batteries. Never replace or install batteries with the unit switched on. Ensure that the battery is positioned correctly before using. See the figure in the CARE section.
- Do not store with the batteries installed.
- In extremely cold conditions, warm up the hearing protector before use.
- Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.

Note: If these recommendations are not followed, attenuation and other functions can be impaired.

WARNING! The output of the level-dependent circuit of this hearing protection may exceed the external sound level.

Warning! The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.

IMPORTANT! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

## TECHNICAL DATA (B)

(B:1) Attenuation values, SNR

The attenuation values and noise levels for the hearing protector have been tested and approved according to EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 and applicable parts of EN 352-1 2002. Certificate issued by FIOH (Registered Number 0403), Laajaniityntie 1, FIN-01620 Vantaa, Finland.

1. Frequency
2. Average attenuation
3. Standard deviation
4. Expected attenuation

(B:2) Input signal level/usage time

Maximum permitted audio signal in relation to usage time.

To prevent harmful levels, the input signal must not exceed the stated values (average speech signal level). The earphone level for long-term average value of music and speech is measured at max 82 dB (A) equivalent noise level according to the PPE directive.

1. Hrs/day
2. Average level/electrical signal X= 33mV

(B:3) Sound exposure when using the auxiliary input

1. Level under the ear-muff [dB(A)]
2. Input voltage [mVrms]

(B:4) Criterion level

The criterion level is the noise (measured as A-weighted sound pressure level) outside the hearing protector that gives 85 dB(A) inside. The outside level depends on the type of noise: H is high – frequency dominated noise, M is noise that is not dominated by any given frequency and L is low – frequencydominated noise.

## FITTING/ADJUSTMENT (C)

### Adjusting the helmet attachment

(C:1) Snap the helmet attachment into the slot on the helmet. To switch the unit from ventilation to working position, press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Ensure that the shell and the headband wires in working mode do not bump or snag on anything so that noise leakage can occur.

Note: The shells can be set in three positions: (C:2) working position, (C:3) ventilation position and (C:4) parking position.

### Adjusting the neckband

## EN

**(C:5)** Adjust the shells so the ears are completely surrounded by the ear cushions.

**(C:6)** Adjust the height using the headband until you have a snug, comfortable fit.

**(C:7)** The headband should lie across the top of the head.

**IMPORTANT!** For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

### Adjusting the collapsible headband

**(C:8)** Open the headband.

**(C:9)** Tilt the top of the shell out, as the wire must be placed on the outside of the headband. Slide out the shells and place the hearing protectors over your ears so the ear cushions enclose the ears completely and fit snugly against the head.

**(C:10)** Adjust the height of the shells for a comfortable fit while holding the headband flat against your head.

**(C:11)** The headband should lie across the top of the head.

**IMPORTANT!** For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

### Collapsing the collapsible headband

**(C:12)** Press the shells in all the way.

**(C:13)** Collapse the headband. Check that the ear cushions are not creased and that they lie flat against one another.

## INSTRUCTIONS FOR USE (D)

### Switching On and Off

Press the centre/mode button and hold for at least 2 seconds.

### Choose Function

Press the centre/ mode button once to go forward in the menu. Press the centre/mode button twice to go backwards in the menu.

### Increase/Decrease the volume of the level dependent function

Press the upper (+) button to increase. Press the lower (-) button to decrease.

### Adjusting the balance

Press the mode button until the ghost voice says balance. Adjust the balance, to the right or to left, by using the (+) button and (-) button. Press the (+) button and (-) button at the same time to reach centre balance.

### Equalizer

Press the mode button until ghost voice says equalizer. Use the (+) button and (-) button to adjust the equalizer. Available settings are: Low, Neutral, High and Extra High.

### Adjusting the release time of the level dependent function

Press the mode button until the ghost voice says release time. Adjust the release time by using the (+) button and (-) button. Available settings are: Normal, Slow and Extra Slow.

### Adjusting the volume for external input

Press the mode button until the ghost voice says external input. Adjust the volume by using the (+) button and (-) button. Available settings are: normal and high.

**WARNING** - At setting high the volume may exceed 82 dB.

**NOTE** - The setting of high volume for external input is not stored when the headset is switched off.

### Adjusting external input mode -07, -77 (headsets only)

Press the mode button until the ghost voice says external input mode. Change external input mode by using the (+) button and (-) button. Available settings are: 1, 2 and 3. Setting 1 is optimal for professional communication radios. Setting 3 is optimal for devices such as DECT- and mobile phones. Try different modes until you find the optimal for your communication device.

## PRODUCT RANGE

	Standard	Headset	Flex Headset	WS
With neckband	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
With helmet attachment	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
With collapsible headband	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## STORAGE (E)

Do not store this hearing protection in temperatures exceeding +55°C, for example inside a windscreen or a window.

Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time.

### **Storing in damp environments**

During long hours of use, the attenuating foam in the shells can become damp, which may cause damage to the circuits.

For the helmet attachment:

**(E:1)** Remove the hygiene kit and let the foam dry by placing the headset in a position that allows ventilation.

**(E:2)** Do not store the hearing protectors pressed against the helmet.

For the collapsible headband:

**(E:3)** Tilt the shells outwards to allow the attenuation cushions and electronics to dry

## **CARE (F)**

### **CLEANING**

Clean/disinfect the cups, headband and ear cushions regularly with soap and warm water.

Note: Do not immerse the cups in water!

### **REPLACING THE BATTERIES**

Undo the screw and open the battery cover. Insert two 1.5-V AA batteries. Check that the positive and negative terminals on the batteries are correctly positioned (See diagram on cover)

Remove the batteries when storing the hearing protector for a long time. Check the function of the unit after replacing the batteries.

### **REMOVING/REPLACING THE EAR CUSHIONS**

Insert your fingers under the edge of the ear cushion and pull straight out

Insert the new ear cushion by pressing it in until it snaps in place

## **SPARE PARTS/ACCESSORIES (G)**

### **Hygiene kit – HY79**

Easy-to-replace hygiene kit consisting of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

### **Clean – single-use protectors – HY100**

Hygienic single-use protector that is easy to apply to the ear cushions.

Packages of 100 pairs.

### **CONNECTOR CORDS**

**FL6H** 3.5 mm mono connector

**FL6M** 2.5 mm mono connector

**FL6N** 3.5 mm stereo connector for Micman com radio

Connector cords of cold and wear-resistant polyurethane for connection to a com radio etc. Length 110 cm.

### **Cord for the Flex headset – FL6U-\*\***

Available in several versions, for example the FL6U-32, which fits the Motorola GP340. The one for your particular radio is listed on the cord's package. Make sure you have chosen the right cord for your radio. If you are unsure which cord to choose, ask your Peltor dealer.

### **WIND PROTECTION – M60/2**

Wind protection for the microphones. Packages of 1 pairs.



**Tactical XP**

Peltor Tactical XP има аудио вход за свързване на външно радио, както и функция на зависимост от нивото, която усилва слабите звуци, а намалява силните. Функциите на външни комуникации и зависимост от нивото са отделни една от друга, което осигурява още по-висока надеждност и по-добра безопасност. Слуховият протектор е тестван и одобрен съобразно директивата за лично предпазно оборудване 89/686/ЕЕС и директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕС, което означава, че той отговаря на изискванията за маркировка СЕ. Прочетете указанията внимателно, за да гарантирате максимално възможните предимства на вашето ново изделие Peltor.

**ФУНКЦИИ**

- Tactical XP е снабден с баланс, еквилайзер, регулируемо време на пускане и регулируема сила на звука за външен вход.
- Последните настройки се запаметяват при изключване с изключение на голямата сила на звука при външен вход.
- Автоматично изключване след два часа при липса на активно функциониране. Издават се два предупредителни сигнала на всеки десет секунди в продължение на една минута след 1:59 часа работа, за да покажат, че устройството ще се изключи.
- Изтощена батерия се показва с три предупредителни сигнала – десет часа, преди гарнитурата да се изключи. След това интервалът между предупредителните сигнали ще намалява с отслабването на мощността на батерията.

Преди смяна на батериите винаги изключвайте гарнитурата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При износване на батерията работните показатели могат да се влошат.

Обикновено периодът на непрекъсната употреба, който може да се очаква за това изделие, е 1000 часа. Непрекъсната употреба се дефинира като 20 % употреба при нисък шум 45–50 dB (A), 60 % употреба при среден шум 70–75 dB (A) и 20 % употреба при висок шум 95–100 dB (A). Очакваният живот на батерията може да бъде различен при различни марки батерии и зависи от температурата, при която се използва изделието.

- Предвидена е защита на поляритета, за да се предотврати повреда на схемите при неправилно поставяне на батериите.
- Оборудван с аудио вход чрез гнездо в корпуса за свързване на външно радио.
- Когато функцията на зависимост от нивото е включена, усилването намалява при подаване на външен сигнал към аудио входа.
- Наличието на сумиращо стъпало гарантира, че общото ниво на шума на всички входящи аудио сигнали вътре в наушника никога не превишава 82 dB.

**КОЕ КАКВО Е (A)**

**1a. Сгъваема лента за главата (MT1H7A2)** (метален лист, PU-покритие Полиамид/еластан)

**1b. Лента за врата (MT1H7B2)** (неръждаема стомана)

**1c. Приспособление за каска (MT1H7P3\*2)**

**1d. Сгъваема лента за главата (MT1H7F)** (метален лист, кожа)

**1e. Гарнитура (MT1H7A2-07)** за използване с РТТ адаптер.

**1f. Flex гарнитура (MT1H7A2-77)** за взаимозаменяеми кабели с различни съединители.

**2. Индивидуално извити ленти** (неръждаема стомана)

**3. Ниски двуточкови притегачи**

**4. Възглавнички за ухо** (PVC фолио и полиуретанова пяна)

**5. Бутон за включване/изключване и режим**

**6. Бутони за избор/настройка**

**7. Капак за батерията**

**8. Микрофони**

**9. Аудио вход**

**10. Микрофон за говор** (само на някои модели) позволява двупосочна комуникация чрез радиостанция или телефон. Необходим е адаптер или кабел.

Отбележете, че аудио входът се използва за свързване на микрофона. За максимално компенсирание на околния шум трябва да разположите микрофона за говор върху гарнитурата на 3 мм от устните.

## ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ

Слуховият протектор трябва да се поставя, регулира, почиства и поддържа съгласно инструкциите в това ръководство.

- Този заглушител за уши осигурява затихване, зависещо от нивото. Носещият го трябва да проверява правилната му работа преди употреба. Ако се установи изкривяване на звука или неизправност, носещият трябва да приложи указанията на производителите за поддържане и замяна на батерията.
- За пълна защита носете гарнитурата през 100 % от времето, което прекарвате в шумна среда.
- Този продукт може да бъде повреден от някои химически вещества. Допълнителна информация може да потърсите от производителя.
- Този заглушител за уши е снабден с електрически аудио вход. Носещият го трябва да проверява правилната му работа преди употреба. Ако се установи изкривяване на звука или неизправност, носещият трябва да приложи указанията на производителите.
- Когато смущенията се повишат или силата на звука се понижи твърде много, значи е време да се заменят батериите. Не заменяйте и не поставяйте батерии при включено устройство. Преди употреба се погрижете батерията да е поставена правилно. Вж. фигурата в раздела ГРИЖИ.
- Да не се прибира за продължително съхранение с поставени батерии.
- При екстремно студени условия преди употреба слуховият протектор трябва да се затопли.
- Заглушителите за уши и по-специално възглавничките за уши, могат да се разрушат от продължителна употреба и трябва да се проверяват редовно, например за напуквания и пропускане на шум.
- Поставянето на хигиенни покрития на възглавничките може да повлияе на акустичните работни показатели на заглушителите.  
Забележка: Ако тези препоръки не бъдат спазвани, потискането на шума и други функции може да бъдат нарушени.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изходният сигнал на веригата за зависимост от нивото на този слухов протектор може да превиши нивото на външния шум.

**Предупреждение!** Изходният сигнал на електрическата аудио верига на този слухов протектор може да превиши дневната граница на нивото на шум.

**ВАЖНО!** За да постигнете най-добра защита, сресвайте косата си по-далеч от ушите, за да могат възглавничките за ушите да прилепнат плътно към главата. Рамките на очилата трябва да бъдат колкото е възможно по-тънки и да прилягат плътно към главата.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (В)

**(В:1)** Стойности на затихване, отношение сигнал-шум

Стойностите на затихване и нивата на шума за слуховия протектор са тествани и одобрени съобразно EN 352-4 2001 и EN 352-6 2002, както и приложимите части от EN 352-1 2002. Сертификатът е издаден от FIOH (Регистрационен номер 0403), адрес Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Финландия.

1. Честота
2. Средно затихване
3. Стандартно отклонение
4. Очаквано затихване

**(В:2)** Ниво на входния сигнал / време на използване

Максимално разрешен аудио сигнал по отношение на времето на използване. За предотвратяване на вредни нива входният сигнал не трябва да превишава установените стойности (средно ниво на сигнала на говор). Нивото в слушалката за дългосрочна средна стойност на музика и говор се измерва при еквивалентно ниво на шума най-много 82 dB(A), в съответствие с директивата за лично предпазно оборудване.

1. Часа / ден
2. Средно ниво / електрически сигнал  $X = 33 \text{ mV}$

**(В:3)** Излагане на звук с използване на спомагателния вход

1. Ниво под заглушителя за уши [dB(A)]
2. Входно напрежение [mVrms]

## **BG**

### **(B:4) Ниво на критерий**

Нивото на критерий представлява шумът (измерен като А-претеглено ниво на звуково налягане) извън слуховия протектор, което дава 85 dB(A) вътре в него. Външното ниво зависи от типа на шума: Н е шум с преобладаващи високи честоти, М е шум с преобладаваща произволна дадена честота, а L е шум с преобладаващи ниски честоти.

## **ПОСТАВЯНЕ / РЕГУЛИРАНЕ (C)**

### **Регулиране на приспособлението за каска**

**(C:1)** Приспособлението за каска се прикрепва в прореза на каската, докато щракне. За да превключите устройството в положение за работа, натиснете телените ленти навътре, докато чуete щракване от двете страни. Внимавайте наушниците и телените държатели на лентата в работно положение да не застъпват нищо и под тях да няма препятствия, за да не прониква шум.

Забележка: Черупките могат да бъдат поставени в три положения: **(C:2)** работно положение, **(C:3)** положение за вентилация и **(C:4)** положение за паркиране.

### **Регулиране на лентата за врат**

**(C:5)** Регулирайте черупките, така че ушите да са напълно обхванати от възглавничките за ушите.

**(C:6)** Регулирайте височината чрез лентата за глава, докато се получи плътно, удобно прилягане.

**(C:7)** Лентата за глава трябва да легне върху горната част на главата.

**ВАЖНО!** За да постигнете най-добра защита, сресвайте косата си по-далеч от ушите, за да могат възглавничките за ушите да прилепнат плътно към главата. Рамките на очилата трябва да бъдат колкото е възможно по-тънки и да прилягат плътно към главата.

## **Регулиране на съгваемата лента за глава**

**(C:8)** Отворете лентата за глава.

**(C:9)** Наведете горната част на черупката, тъй като държателят трябва да се постави от външната страна на лентата за глава. Изтеглете черупките и поставете слуховите протектори върху ушите си, така че възглавничките за ушите да ги обхващат изцяло и да прилягат плътно към главата.

**(C:10)** Нагласете височината на черупките, така че да лягат удобно, като същевременно притискате лентата към главата.

**(C:11)** Лентата за глава трябва да легне върху горната част на главата.

**ВАЖНО!** За да постигнете най-добра защита, сресвайте косата си по-далеч от ушите, за да могат възглавничките за ушите да прилепнат плътно към главата. Рамките на очилата трябва да бъдат колкото е възможно по-тънки и да прилягат плътно към главата.

## **Огъване на съгваемата лента за глава**

**(C:12)** Натиснете черупките навътре докрай.

**(C:13)** Сгънете лентата за глава. Проверете възглавничките за ушите да не са намачкани и да прилягат плътно една към друга.

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА (D)**

### **Включване и изключване**

Натиснете централния бутон / бутона за режим и задръжте поне 2 секунди.

### **Избиране на функция**

Натиснете централния бутон / бутона за режим веднъж, за да се придвижите напред в менюто. Натиснете централния бутон / бутона за режим веднъж, за да се върнете назад в менюто.

### **Повишаване/понижаване силата на звука на функцията на зависимост от нивото.**

Натиснете горния (+) бутон за усилване. Натиснете долния (-) бутон за намаляване.

### **Регулиране на баланса**

Натиснете бутона за режим, докато симулираният глас произнесе "balance"

(баланс). Регулирайте баланса наляво или надясно, като използвате бутоните (+) и (-). Натиснете едновременно бутоните (+) и (-), за да постигнете централен баланс.

### Еквилайзер

Натиснете бутон за режим, докато симулираният глас произнесе "equalizer" (еквилайзер). Използвайте бутоните (+) и (-), за регулиране на еквилайзера. Наличните настройки са: Ниско, неутрално, високо и много високо.

### Регулиране на времето на пускане на функцията на зависимост от нивото.

Натиснете бутон за режим, докато симулираният глас произнесе "release time" (време на пускане). Регулирайте времето на пускане, като използвате бутоните (+) и (-). Наличните настройки са: Нормално, бавно и много бавно.

### Регулиране на силата на звука на външния вход

Натиснете бутон за режим, докато симулираният глас произнесе "external input" (външен вход). Регулирайте силата на звука, като използвате бутоните (+) и (-). Наличните настройки са: Нормално и високо.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – При настройка "високо" силата на звука може да надмине 82 dB.

**ЗАБЕЛЕЖКА** – Настройката за висока сила на звука не се запаметява, когато гарнитурата се изключи.

### Регулиране на режима на външен вход -07, -77 (само за гарнитури)

Натиснете бутон за режим, докато симулираният глас произнесе режим на външен вход. Променяйте режима на външен вход, като използвате бутоните (+) и (-). Наличните настройки са: 1, 2 и 3. Настройка 1 е оптимална за професионални комуникационни радиостанции. Настройка 3 е оптимална за устройства от типа на DECT телефони и мобилни телефони. Изпробвайте различните режими, докато намерите оптималния за вашето комуникационно устройство.

## ПРОДУКТОВА ГАМА

	Стандартна гарнитура.		Flex гарнитура WS	
С лента за врата	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
С приспособление за каска	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Със съваема лента за глава	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## СЪХРАНЯВАНЕ (E)

Не съхранявайте този слухов протектор при температури над +55 °C, например зад предното стъкло на кола или зад прозорец.

Изваждайте батериите, когато съхранявате слуховия протектор за продължително време.

## Съхраняване във влажна околна среда

След дълги часове употреба, пяната за затихване на звука в черупките може да се навлажни, което да доведе до повреда на електрическите вериги.

За приспособлението за каска:

**(E:1)** Свалете хигиенния комплект и оставете пяната да изсъхне, като оставите гарнитурата в положение, което позволява вентилация.

**(E:2)** Не съхранявайте слуховите протектори притиснати към каската.

За съваемата лента за глава:

**(E:3)** Обърнете черупките навън, за да позволите на заглушаващите възглавнички и електрониката да изсъхнат

## ГРИЖИ (F)

### ПОЧИСТВАНЕ

Редовно почиствайте / дезинфекцирайте наушниците, лентата за глава и възглавничките за уши със сапун и топла вода.

Забележка: Не потапяйте наушниците във вода!

### СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

Отвинтете фиксиращия винт и отворете капачето на батериите. Поставете две 1,5 V батерии тип AA. Проверете дали полюсите + и - на батериите са поставени правилно (вж. фигурата на капачето).

Изваждайте батериите, когато съхранявате слуховия протектор за продължително време. След смяна на батериите проверявайте функционирането на устройството.

#### **СВАЛЯНЕ / ЗАМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ ЗА УШИ**

Вкарайте пръсти под края на възглавничката за ухо и я издърпайте право навън. Вкарайте възглавничката за ухо, като я натиснете навътре, докато щракне на място.

### **РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ/ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (G)**

#### **Хигиенен комплект – HY79**

Лесен за сменяне хигиенен комплект, състоящ се от две затихващи възглавнички и възглавнички за ушите, които се поставят в тях. Сменят се поне два пъти годишно, за да се осигури постоянно затихване, добра хигиена и комфорт.

#### **Clean – протектори за еднократна употреба – HY100**

Хигиенен протектор за еднократна употреба, който лесно се поставя във възглавничките за уши.

Опаковки по 100 чифта.

#### **КАБЕЛИ ЗА ВРЪЗКА**

**FL6H** 3,5 мм моно съединител

**FL6M** 2,5 мм моно съединител

**FL6N** 3,5 мм стерео съединител за радиостанция Micman

Съединителни кабели от студен и износоустойчив полиуретан за свързване към радиостанция и др. Дължина 110 см.

#### **Кабел за гарнитура Flex – FL6U-\*\***

Предлага се в няколко варианта, например FL6U-32, който става за Motorola GP340. Подходящият за вашата конкретна радиостанция е посочен на опаковката на кабела. Внимавайте да изберете подходящия за вашата радиостанция кабел. Ако не сте сигурни кой кабел да изберете, обърнете се към вашия доставчик на Peltor.

#### **ЗАЩИТА СРЕЩУ ВЯТЪР – M60/2**

Защита срещу вятър за микрофоните. Опаковки по 1 чифт.

# CS

## Tactical XP

Headset Peltor Tactical XP má audio vstup pro připojení externího rádia a funkce závislou na úrovni hlasitosti, která zesiluje tiché zvuky a tlumí hlasité zvuky. Funkce externí komunikace a funkce závislá na úrovni hlasitosti jsou navzájem nezávislé, což zajišťuje mimořádně dobrou spolehlivost a lepší bezpečnost. Chráníč sluchu byl testován a schválen dle směrnice PPE 89/686/EHS a směrnice EMC 89/336/EHS, což znamená, že splňuje požadavky na označení CE. Pro zajištění nejlepšího možného užítku z používání nového výrobku společnosti Peltor si pozorně přečtěte tyto pokyny.

## FUNKCE

- Headset Tactical XP je vybaven kompenzátorem, ekvalizérem, nastavením doby provozu a nastavováním zvuku pro externí vstup.
- Při vypínání se uloží poslední nastavení, s výjimkou vysoké hlasitosti na externím vstupu.
- Automatické vypnutí po dvou hodinách bez aktivních funkcí. Po uplynutí 1 hodiny a 59 minut jsou každých deset sekund po dobu jedné minuty vydávány dva varovné signály udávající, že se jednotka vypne.
- Nízké napětí baterie je signalizováno třemi varovnými signály deset hodin před tím, než se headset vypne. Interval mezi varovnými signály se poté zmenšuje s ohledem na to, jak baterie slábne.  
Před výměnou baterií vždy headset vypínejte.  
**VAROVÁNÍ!** Po určité době používání baterie se může zhoršovat výkon. Obvyklá předpokládaná doba nepřetržitého používání tohoto výrobku je 1 000 hodin. Nepřetržitě používání je definováno jako 20 % používání v tichém prostředí 45–50 dB(A), 60 % používání ve středně hlučném prostředí 70–75 dB(A) a 20 % používání ve velmi hlučném prostředí 95–100 dB(A). Očekávaná životnost baterie se může měnit podle druhu baterie a teploty, při které je výrobek používán.
- Ochrana polaritě brání poškození obvodu, pokud jsou baterie vloženy nesprávně.
- Jednotka je vybavena zvukovým vstupem používajícím ukostřený konektor pro připojení externího rádia.
- Když je funkce závislá na úrovni hlasitosti zapnuta, je zesílení ztlumeno v případě, kdy externí signál přichází přes zvukový vstup.
- Sumační stav zajišťuje, aby kombinovaná úroveň zvuku všech přichozících signálů do sluchátek nikdy nepřesáhla 82 dB.

## CO JE CO (A)

- 1a. Skládací hlavový most (MT1H7A2)** (kovový plech, polyamid / elasthan potažený polyuretanem)
- 1b. Límčový pásek (MT1H7B2)** (nerezová ocel)
- 1c. Uchycení k přilbě (MT1H7P3\*2)**
- 1d. Skládací hlavový most (MT1H7F)** (kovový plech, kůže)
- 1e. Headset (MT1H7A2-07)** určený pro adaptér PTT (Push To Talk).
- 1f. Headset Flex (MT15H7A2-77)** pro vyměnitelné kabely s různými konektory.
- 2. Jednotlivě odpudivé dráty hlavového mostu** (nerezová ocel)
- 3. Nízké, dvoubodové přezky**
- 4. Polstrování náušníků** (fólie PVC a pěna PUR)
- 5. Tlačítko pro vypínání a zapínání a pro přepínání režimu**
- 6. Tlačítka pro výběr a nastavení**
- 7. Kryt baterií**
- 8. Mikrofony**
- 9. Zvukový vstup**
- 10. Mikrofon** (pouze u některých modelů) umožňuje obousměrnou komunikaci pomocí komunikačního rádia nebo telefonu. Je vyžadován adaptér nebo kabel.  
Uvědomte si, že zvukový vstup se používá k připojení mikrofonu. Aby byla kompenzace okolního hluku maximální, umístěte mikrofon na headsetu 3 mm od rtů.

## DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Chráníč sluchu se musí nasazovat, nastavovat, čistit a udržovat v souladu s pokyny v tomto návodu.

- Tyto chrániče sluchu jsou poskytovány s tlumením závislým na úrovni hluku. Uživatel by si měl před použitím zkontrolovat jejich správnou funkci. Pokud je zjištěno zkeslení nebo závada, uživatel by měl nahlédnout do pokynů výrobce k údržbě a výměně baterií.
- Pro zajištění plné ochrany je třeba nosit headset 100 % času, který strávíte v hluč-

# CS

ném prostředí.

- Tento výrobek mohou nepříznivě ovlivnit určité chemické látky. Další informace je možné získat od výrobce.
- Tyto chrániče sluchu jsou poskytovány s elektrickým zvukovým vstupem. Uživatel by si měl před použitím zkontrolovat jejich správnou funkci. Pokud je zjištěno zkresení nebo závada, uživatel by měl nahlédnout do pokynů výrobce.
- Pokud se zvyšuje rušení nebo slabne hlasitost, je čas vyměnit baterie. Nikdy nevyměňujte ani neinstalujte baterie, když je přístroj zapnutý. Před použitím se ujistěte, že je baterie vložena správně. Viz obrázek v části PÉČE.
- Neskladujte přístroj s vloženými bateriemi.
- V extrémně studených podmínkách je potřeba chránič sluchu před použitím zahřát.
- Kvalita chráničů sluchu, a především polstrování, se může používáním zhoršovat a je potřeba často kontrolovat, zda nejsou na přístroji například praskliny a zda dobře těsní.
- Nasazení hygienických povlaků na polstrování může ovlivnit akustický výkon chráničů sluchu.

Poznámka: Pokud se tato doporučení nedodrží, může dojít ke zhoršení tlumení a dalších funkcí.

**VAROVÁNÍ!** Výstup z obvodu závislého na úrovni hluku těchto chráničů sluchu může převyšovat externí hladinu hluku.

**Varování!** Výstup z elektrického zvukového obvodu tohoto chrániče sluchu může převyšovat denní limit hladiny hluku.

**DŮLEŽITÉ!** Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníků dobře přiléhala k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

## TECHNICKÉ ÚDAJE (B)

**(B:1)** Hodnoty tlumení, SNR

Hodnoty tlumení a úroveň hladiny hluku tohoto chrániče sluchu byly testovány a schváleny dle směrnic EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 a příslušných částí směrnice EN 352-1 2002. Osvědčení vydala společnost FIOH (registrační číslo 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finsko.

1. Frekvence
2. Průměrné tlumení
3. Standardní odchylka
4. Předpokládané tlumení

**(B:2)** Úroveň vstupního signálu / doba používání

Maximální povolený zvukový signál ve vztahu k době používání.

Aby nebylo dosaženo škodlivé úrovně, nesmí vstupní signál překročit dané hodnoty (průměrná úroveň signálu řeči). Úroveň hladiny hluku ve sluchátkách pro dlouhodobou průměrnou hodnotu hudby a řeči je měřena v úrovni maximálně 82 dB(A) ekvivalentní úrovně hluku podle směrnice PPE.

1. Hod. / dny
2. Průměrná úroveň / elektrický signál  $X = 33 \text{ mV}$

**(B:3)** Vystavení vlivu zvuku, když používáte pomocný vstup

1. Hladina hluku pod klapkami na uši [dB(A)]
2. Vstupní napětí [mVrms]

**(B:4)** Měřítka hladiny hluku

Měřítkem hladiny hluku je hluk (měřený jako A-vážený zvukový tlak) vně chráničů sluchu, který činí 85 dB(A) uvnitř. Úroveň vnějšího hluku závisí na druhu hluku: H je hluk s převážně vysokou frekvencí, M je hluk, kde nedominuje žádná daná frekvence a L je hluk s převážně nízkou frekvencí.

## NAMONTOVÁNÍ / NASTAVENÍ (C)

**Nastavení uchycení k přilbě**

**(C:1)** Zasuňte uchycení k přilbě do drážky na přilbě. Chcete-li jednotku přepnout z větrací do pracovní polohy, zatlačte dráty hlavového mostu směrem dovnitř, až uslyšíte klapnutí na obou stranách. Ujistěte se, že skořepina ani dráty hlavového mostu nejsou v pracovní poloze o něco zachyceny. Mohlo by dojít k pronikání hluku.

Poznámka: Skořepiny lze nastavit do tří poloh: **(C:2)** pracovní poloha, **(C:3)** větrací poloha a **(C:4)** odkládací poloha.

## Úprava límcového pásku

**(C:5)** Upravte skořepiny tak, aby uši byly zcela překryty polstrováním náušníků.

**(C:6)** Seřídte výšku pomocí hlavového mostu, dokud nebudou skořepiny dobře a pohodlně přiléhat.

**(C:7)** Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.

**DŮLEŽITÉ!** Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníků dobře přiléhalo k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

## Nastavení skládacího hlavového mostu

**(C:8)** Rozevřete hlavový most.

**(C:9)** Vykloňte horní část skořepiny ven, protože drát musí být umístěn na vnější straně hlavového mostu. Vysuňte skořepiny a nasadte chránič sluchu přes uši tak, aby polstrování náušníků zcela překryla uši a dobře přiléhalo k hlavě.

**(C:10)** Přitlačte hlavový most k hlavě a upravte výšku skořepin do pohodlné polohy.

**(C:11)** Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.

**DŮLEŽITÉ!** Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníků dobře přiléhalo k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

## Skládání skládacího hlavového mostu

**(C:12)** Skořepiny zcela zasuňte.

**(C:13)** Sklopte hlavový most. Zkontrolujte, zda nejsou polstrování náušníku pomačkaná a zda přiléhají proti sobě naplocho.

## NÁVOD K POUŽITÍ (D)

### Zapnutí a vypnutí

Stiskněte střední / režimové tlačítko a podržte jej alespoň na 2 sekundy.

### Výběr funkcí

Jedním stisknutím středního / režimového tlačítka budete v nabídce postupovat dopředu. Dvojm stisknutím středního / režimového tlačítka budete v nabídce postupovat dozadu.

### Zvýšení / snížení hlasitosti u funkce závislé na úrovni

Stisknutím horního (+) tlačítka se hlasitost zvýší. Stisknutím spodního (–) tlačítka se hlasitost sníží.

### Nastavení vyvážení

Stiskněte režimové tlačítko, až zastřený hlas řekne „balance“ (vyvážení). Pomocí tlačítka (+) a tlačítka (–) nastavte vyvážení, a to napravo nebo nalevo. Současným stisknutím tlačítka (+) a (–) se dosáhne středního vyvážení.

### Ekvalizér

Stiskněte režimové tlačítko, až zastřený hlas řekne „equalizer“ (ekvalizér). Pomocí tlačítka (+) a tlačítka (–) nastavte ekvalizér. Možná nastavení jsou: Nízké, neutrální, vysoké a velmi vysoké.

### Nastavení času uvolnění u funkce závislé na úrovni

Stiskněte režimové tlačítko, až zastřený hlas řekne „release time“ (čas uvolnění). Pomocí tlačítka (+) a tlačítka (–) nastavte čas uvolnění. Možná nastavení jsou: Normální, pomalé a velmi pomalé.

### Nastavení hlasitosti pro externí vstup

Stiskněte režimové tlačítko, až zastřený hlas řekne „external input“ (externí vstup). Pomocí tlačítka (+) a tlačítka (–) nastavte hlasitost. Možná nastavení jsou: Normální a vysoké. **VAROVÁNÍ** – Při nastavení vysoké úrovně může hlasitost překročit 82 dB. **POZNÁMKA** – Nastavení vysoké hlasitosti pro externí vstup se při vypnutí headsetu neuloží.

### Nastavení režimu externího vstupu -07, -77 (pouze u headsetů)

Stiskněte režimové tlačítko, dokud se neozve „external input mode“ (režim externího vstupu). Režim externího vstupu můžete změnit pomocí tlačítek (+) a (–). Možná nastavení: 1, 2 a 3. Nastavení 1 je optimální pro profesionální radiostanice. Nastavení 3 je optimální pro přístroje, jako jsou DECT telefony a mobilní telefony. Vyzkoušejte různé režimy, dokud nenaleznete optimální režim pro vaše komunikační zařízení.



## SORTIMENT VÝROBKŮ

	Standardní	Headset	Headset Flex	WS
S límcovým páskem	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
S uchycením k přilbě	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Se skládacím hlavovým mostem	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## SKLADOVÁNÍ (E)

Neskladujte tento chránič sluchu při teplotách vyšších než +55 °C, například za oknem auta nebo za oknem.

Baterie vyjměte, pokud skladujete chránič sluchu delší dobu.

### Skladování ve vlhkém prostředí

Během dlouhé doby používání může tlumicí pěna ve skořepinách zvlhnout, což může způsobit poškození obvodů.

Uchycení k přilbě:

**(E:1)** Vyjměte hygienickou sadu a nechte pěnu vyschnout umístěním headsetu do polohy, která umožňuje větrání.

**(E:2)** Neskladujte chrániče sluchu tak, aby pevně přiléhaly k přilbě.

Skládací hlavový most:

**(E:3)** Vykloňte skořepiny směrem ven, aby tlumicí polstrování a elektronické obvody mohly vyschnout.

## PÉČE (F)

### ČIŠTĚNÍ

Čistěte / dezinfikujte mušle, hlavový most a polstrování náušníků pravidelně mýdlem a teplou vodou.

Poznámka: Mušle nesmíte ponořit do vody!

### VÝMĚNA BATERIÍ

Odšroubujte šroub a otevřete kryt baterií. Vložte dvě baterie 1,5 V AA. Zkontrolujte, zda jsou kladný a záporný pól baterií umístěny správně (viz schéma na krytu).

Baterie vyjměte, pokud skladujete chránič sluchu delší dobu. Po výměně baterií zkontrolujte funkčnost jednotky.

### VYJMUTÍ / VÝMĚNA POLSTROVÁNÍ NÁUŠNÍKŮ

Vložte prsty pod okraj polstrování náušníku a vytáhněte jej rovně ven. Vložte nové polstrování náušníku zatlačením dovnitř, dokud nezapadne na místo.

## NÁHRADNÍ DÍLY / PŘÍSLUŠENSTVÍ (G)

### Hygienická sada – HY79

Snadno vyměnitelná hygienická sada, která se skládá ze dvou tlumících polstrování a zasouvacích polstrování náušníků. Výměnu provádějte alespoň dvakrát za rok pro zajištění stálého tlumení, hygieny a pohodlí.

### Clean – chrániče na jedno použití – HY100

Hygienický chránič na jedno použití, který se snadno nasazuje na polstrování náušníků.

Balení se 100 páry.

### KABELY s KONEKTORY

**FL6H** – monofonní konektor 3,5 mm

**FL6M** – monofonní konektor 2,5 mm

**FL6N** – stereofonní konektor 3,5 mm pro komunikační rádio Micman

Kabely s konektory jsou vyrobeny z odolného polyuretanu a slouží pro připojení ke komunikačnímu rádiu a podobným zařízením. Délka 110 cm.

### Kabel pro headset Flex – FL6U-\*\*

K dispozici v několika verzích, např. FL6U-32, který se hodí k Motorola GP340. Označení konkrétního rádia je uvedeno na balení kabelu. Dejte pozor, abyste vybrali správný kabel pro vaše rádio. Pokud si nejste jisti, jaký kabel vybrat, obraťte se na prodejce společnosti Peltor.

### CHRÁNIČ PROTI VĚTRU – M60/2

Ochrana mikrofonů před větrem. Balení s 1 párem.

# DA

## Tactical XP

Peltor Tactical XP har audioindgang til tilslutning af ekstern radio og en niveauafhængig funktion, der forstærker svage lyde og dæmper kraftig støj. Den eksterne kommunikation og de niveauafhængige funktioner er uafhængige af hinanden, hvilket giver ekstra stor pålidelighed og bedre sikkerhed. Høreværnet er testet og godkendt i henhold til PPE direktiv 89/686/EØF og EMC direktiv 89/336/EØF, hvilket betyder, at det overholder kravene for CE-mærkning. Læs disse instruktioner omhyggeligt igennem for at få det bedst mulige udbytte af dit nye Peltor produkt.

## FUNKTIONER

- Tactical XP er udstyret med balancefunktion, antiforvrængning, justerbar udsvingningstid og justerbar volumenkontrol for ekstern indgang.
- De seneste indstillinger gemmes, når høreværnet slukkes; dog ikke høj volumenindstilling for ekstern indgang
- Slukker automatisk efter to timer uden aktive funktioner. For at gøre opmærksom på, at enheden vil blive slukket, udsendes to advarselssignaler hvert tiende sekund i et minut efter 1 time og 59 minutters brug.
- Der gøres opmærksom på lav batterikapacitet med tre advarselssignaler ti timer før headset'et vil blive slukket. Intervallet mellem advarselssignalerne vil derefter blive kortere, efterhånden som batterikapaciteten formindskes. Husk altid at slukke headset'et, før batterierne udskiftes. ADVARSEL! Ydeevnen kan forringes, efterhånden som batterikapaciteten bliver mindre. Det kan forventes, at produktet generelt har en funktionstid med vedvarende anvendelse på 1.000 timer. Vedvarende anvendelse er defineret som 20 % anvendelse i lav støj 45-50 dB(A), 60 % anvendelse i medium støj 70-75 dB(A) og 20 % anvendelse i høj støj 95-100 dB(A). Den forventede batterilevetid kan variere med batterimærket og den temperatur, produktet anvendes i.
- Polaritetsbeskyttelse, der forhindrer skader på kredsløbene, hvis batterierne er sat forkert i.
- Er udstyret med audioindgang via et kabinetstik til tilslutning af ekstern radio.
- Når den niveauafhængige funktion er slået til, dæmpes forstærkningen, når et eksternt signal går ind gennem audioindgangen.
- Et opsummeringstrin sikrer, at det sammenlagte lydniveau for alle indgående lydssignaler aldrig overstiger 82 dB inde i ørekoppen.

## HVAD ER HVAD (A)

**1a. Sammenfoldelig issebøjle (MT1H7A2)** (metalplade, PU-behandlet polyamid/elasthan)

**1b. Nakkebøjle (MT1H7B2)** (rustfri stål)

**1c. Hjelmfæste (MT1H7P3\*2)**

**1d. Sammenfoldelig issebøjle (MT1H7F)** (metalplade, læder)

**1e. Headset (MT1H7A2-07)** anvendes med en PTT-adapter.

**1f. Flex headset (MT1H7A2-77)** anvendes med udskiftelige ledninger med forskellige stikforbindelser.

**2. Individuelt affjedrede issebøjlebøjletråde** (rustfrit stål)

**3. Lavtsiddende topunkts-fæste**

**4. Tætningsring (PVC folie og PUR skum)**

**5. Slå til/fra og Mode-knap.**

**6. Valg/reguleringsknapper.**

**7. Batterilåg**

**8. Mikrofoner**

**9. Audioindgang**

**10. Talemikrofon** (kun på visse modeller), der tillader tovejskommunikation med kommunikationsradio eller telefon. Kræver adapter eller kabel.

Bemærk, at audioindgangen anvendes til tilslutning af mikrofonen. For at opnå maksimal kompensation for omgivende støj skal talemikrofonen på headset'et holdes 3 mm fra læberne.

## VIGTIG BRUGERINFORMATION

Høreværnet skal tages på, tilpasses, renses og vedligeholdes i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual.

- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør før ibrugtagning kontrollere, at det fungerer korrekt. Hvis forvrængning eller fejl op-

## DA

dages, henvises brugeren til producenternes vejledning om vedligeholdelse og udskiftning af batterierne.

- Brug headset'et 100 % af den tid, du tilbringer i støjfyldte omgivelser, for at opnå den fulde beskyttelse.
- Visse kemikalier kan beskadige produktet. Yderligere information bør indhentes hos producenten.
- Dette høreværn er udstyret med elektrisk audioindgang. Brugeren bør inden ibrugtagning kontrollere, at det fungerer korrekt. Hvis forvrængning eller fejl opdages, henvises brugeren til producenternes vejledning.
- Når forstyrrelserne tiltager, eller lydstyrken bliver for svag, er det på tide at udskifte batterierne. Batterierne må aldrig udskiftes eller sættes i, mens enheden er tændt. Sørg før ibrugtagning for, at batteriet er anbragt korrekt. Se figuren i afsnittet om VEDLIGEHOLDELSE.
- Bør ikke opbevares med batterierne i.
- Under ekstremt kolde forhold skal høreværnet opvarmes før ibrugtagning.
- Høreværnet og især tætningsringene og dæmpningspuderne kan blive medtagne ved brug og bør undersøges med jævne mellemrum for f.eks. revner og lydlækager.
- Høreværnets akustiske ydeevne kan blive påvirket, når hygiejneovertrækket sættes på tætningsringene.

Bemærk: hvis disse anbefalinger ikke følges, kan dæmpning og andre funktioner svækkes.

**ADVARSEL!** Udgangseffekten for det niveauafhængige kredsløb i dette høreværn kan overskride det eksterne lydniveau.

**Advarsel!** Udgangseffekten for det elektriske audioudgangskredsløb i dette høreværn kan overskride grænsen for det daglige lydniveau.

**VIGTIGT!** For at opnå den bedste beskyttelse, bør håret stryges om bag ørerne, således at tætningsringene slutter tæt til hovedet. Brillistel bør være så tynde som muligt og sidde tæt til hovedet.

## TEKNISKE DATA (B)

(B:1) Dæmpningsværdier, SNR

Dæmpningsværdierne og støjniveauerne for høreværnet er testet og godkendt i henhold til EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 og relevante afsnit af EN 352-1 2002. Certifikat er udfærdiget af FIOH (Registreringsnummer 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland.

1. Frekvens. 2. Gennemsnitlig dæmpning. 3. Standardafvigelse
4. Forventet dæmpning

(B:2) Indgangssignal-niveau/anvendelsestid

Maksimalt tilladt audiosignal i forhold til anvendelsestid.

For at forhindre skadelige niveauer må indgangssignalet ikke overskride de anførte værdier (gennemsnitligt taleniveau-signal). Niveaulet for øretelefonen ved langvarige gennemsnitlige værdier af musik og tale er målt ved maks. 82 dB (A), det ækvivalente støjniveau i henhold til PPE-direktivet.

1. Timer/dag
2. Gennemsnitligt niveau/elektrisk signal  $X = 33\text{mV}$

(B:3) Lydeksponering ved anvendelse af indgang til ekstraudstyr

1. Niveau i høreværnet [dB(A)]
2. Indgangsspænding [mVrms]

(B:4) Kriterieniveau

Kriterieniveaulet er den støj (målt som A-vægtet lydtryksniveau) uden for høreværnet, der giver 85 dB(A) inde i høreværnet. Niveaulet udenfor afhænger af støjtypen: H er højfrekvens-domineret støj, M er støj, der ikke er domineret af nogen bestemt frekvens, og L er lavfrekvens-domineret støj.

## TILPASNING/REGULERING (C)

Regulering af hjelmfæstet

**(C:1)** Klik hjelmfæstet på i slidserne i hjelmen. For at slå enheden over fra ventilering til arbejdsstilling, trykkes issebøjleens bøjletråde indad, til der høres et klik i begge sider. Man skal sikre sig, at skallen og issebøjleens bøjletråde i arbejdsstillingen ikke støder på eller hænger fast i noget, således at der kan forekomme støj-lækager.

Bemærk: Skallerne kan stilles i tre stillinger: **(C:2)** arbejdsstilling, **(C:3)** ventileringsstilling og **(C:4)** holdestilling.

### **Regulering af nakkebøjlen**

**(C:5)** Regulér skallerne, således at ørerne er fuldstændig omsluttet af tætningsringene.

**(C:6)** Regulér højden ved hjælp af issebøjlen, indtil skallerne slutter tæt, og det føles behageligt.

**(C:7)** Issebøjlen bør ligge hen over toppen af hovedet.

**VIGTIGT!** For at opnå den bedste beskyttelse, bør håret stryges om bag ørerne, således at tætningsringene slutter tæt til hovedet. Brillestel bør være så tynde som muligt og sidde tæt til hovedet.

### **Regulering af den sammenfoldelige issebøjle**

**(C:8)** Fold issebøjlen ud.

**(C:9)** Vip toppen af skallen ud, da bøjletrådene skal sidde på ydersiden af issebøjlen. Træk skallerne ud, og placer høreværnet over ørerne, således at tætningsringene omslutter ørerne fuldstændig og ligger tæt mod hovedet.

**(C:10)** Regulér højden på skallerne, så de føles behagelige, mens du holder issebøjlen fladt mod hovedet.

**(C:11)** Issebøjlen bør ligge hen over toppen af hovedet.

**VIGTIGT!** For at opnå den bedste beskyttelse, bør håret stryges om bag ørerne, således at tætningsringene slutter tæt til hovedet. Brillestel bør være så tynde som muligt og sidde tæt til hovedet.

### **Sammenfoldning af den sammenfoldelige issebøjle**

**(C:12)** Skub skallerne helt sammen.

**(C:13)** Fold issebøjlen sammen. Kontroller, at tætningsringene ikke krøller, og at de ligger fladt mod hinanden.

## **BRUGSANVISNING (D)**

### **Slå til og fra**

Tryk to Mode-knappen i midten, og hold den nede i mindst 2 sekunder.

### **Vælg funktion**

Tryk én gang på Mode-knappen i midten for at gå fremad i menuen. Tryk to gange på Mode-knappen i midten for at gå tilbage i menuen.

### **Øgning/sænkning af lydstyrken for den niveaufhængige funktion**

Tryk på den øverste (+) knap for at skrue op. Tryk på den nederste (–) knap for at skrue ned.

### **Regulering af balancen**

Tryk på Mode-knappen, indtil hjælpestemmen siger "balance" (balance). Regulér balancen til højre eller til venstre ved hjælp af knapperne (+) eller (–). Tryk på knapperne (+) og (–) samtidig for at opnå centralbalance.

### **Antiforvrængning**

Tryk på Mode-knappen, indtil hjælpestemmen siger "equalizer" (antiforvrængning). Brug knapperne (+) og (–) til at regulere antiforvrængningen. Mulige indstillinger: Lav, Neutral, Høj og Ekstra Høj.

### **Regulering af udsvingningstid for den niveaufhængige funktion**

Tryk på Mode-knappen indtil hjælpestemmen siger "release time" (udsvingningstid). Regulér udsvingningstiden ved hjælp af knapperne (+) og (–). Mulige indstillinger: Normal, Langsom og Ekstra Langsom.

### **Regulering af lydstyrken for ekstern indgang**

Tryk på Mode-knappen indtil hjælpestemmen siger "external input" (ekstern indgang). Regulér lydstyrken ved hjælp af knapperne (+) og (–). Mulige indstillinger: Normal og Høj. ADVARSEL – Ved indstillingen Høj kan lydstyrken overskride 82 dB.

BEMÆRK – Indstillingen på høj volumenindstilling for den eksterne indgang bliver ikke gemt, når headset'et slukkes.

### **Justering af ekstern indgangstilstand -07, -77 (kun for headset)**

Tryk på tilstandsknappen, indtil hjælpestemmen siger ekstern indgangstilstand (external input mode). Skift ekstern indgangstilstand ved at bruge (+) knappen og (–) knappen. De mulige indstillinger er: 1, 2 og 3. Indstilling 1 er den optimale til professionelle kommunikationsradioer. Indstilling 3 er den optimale til udstyr som

f.eks. DECT- og mobiltelefoner. Prøv de forskellige indstillinger, indtil du finder den optimale til dit kommunikationsudstyr.

## PRODUKTSORTIMENT

	Standard	Headset	Flex Headset	WS
Med nakkebøjle	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Med hjelmfæste	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Med sammenfoldelig issebøjle	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## OPBEVARING (E)

Høreværnet bør ikke opbevares ved temperaturer, der overskrider +55 °C, f.eks. i bilens forrude eller en vindueskarm.

Fjern batterierne, når høreværnet skal opbevares i længere tid.

### Opbevaring i fugtige omgivelser

Ved længere tids brug kan dæmpningsskummet i skallerne blive fugtigt, hvilket kan forårsage skade på kredsløbene.

Hjelmfæstet:

**(E:1)** Fjern hygiejnesættet, og lad skummet tørre ved at placere headset'et i en stilling, der tillader ventilering.

**(E:2)** Bør ikke opbevares med høreværnet klemt ind mod hjelmen.

Den sammenfoldelige issebøjle:

**(E:3)** Vip skallerne udad for at lade dæmpningspuderne og de elektroniske dele tørre.

## VEDLIGEHOLDELSE (F)

### RENGØRING

Rens/desinficer ørekopperne, issebøjlen og tætningsringene regelmæssigt med sæbe og varmt vand.

Bemærk: Dyp ikke ørekopperne i vand!

### UDSKIFTNING AF BATTERIERNE

Skru skruen løs, og åbn batteridækslet. Sæt to 1,5-V AA batterier i. Kontroller, at den positive og den negative pol på batterierne vender korrekt (se diagrammet på låget).

Fjern batterierne, når høreværnet skal opbevares i længere tid. Kontroller enhedens funktion, efter at batterierne er udskiftet.

### FJERNELSE/UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGEN

Stik fingrene ind under kanten på tætningsringen, og træk lige ud. Sæt den nye tætningsring i ved at trykke den ind, indtil den klikker på plads.

## RESERVEDELE/TILBEHØR (G)

### Hygiejnesæt – HY79

Hygiejnesæt bestående af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion, som er lette at udskifte. For at sikre konstant dæmpning samt god hygiejne og komfort bør udskiftning ske mindst to gange om året, eller hvis der er defekte dele.

### Renholdelse – engangsværn – HY100

Hygiejnisk engangsværn, der er enkelt at sætte på tætningsringene.

Pakker med 100 par.

### Tilslutningskabler

**FL6H 3,5** mm-monoprop

**FL6M 2,5** mm-monoprop

**FL6N 3,5** mm-stereoprop til Micman kommunikationsradio

Tilslutningskabler af kulde- og slidbestandig polyuretan til at forbinde til en kommunikationsradio etc. Længde 110 cm.

### Kabel til Flex headset – FL6U-\*\*

Findes i adskillige udgaver, f.eks. FL6U-32, der passer til Motorola GP340. På kablemballagen er anført hvilke typer, der passer til de forskellige radioer. Kontroller, at du har valgt den rigtige ledning til din radio. Hvis du er usikker på, hvilken ledning du skal vælge, kan du spørge din Peltor forhandler.

### VINDVÆRN – M60/2

Vindværn til mikrofonerne. Pakker med 1 par.

# DE

## Tactical XP

Peltor Tactical XP hat einen Audioeingang zum Anschluss eines externen Funkgeräts und eine niveauabhängige Funktion, die schwache Töne verstärkt und starke dämpft. Die Systeme für externe Kommunikation und niveauabhängige Funktion funktionieren unabhängig voneinander, was Zuverlässigkeit und Sicherheit zusätzlich erhöht. Der Gehörschützer wurde gemäß der PPE-Richtlinie 89/686/EWG und der EMC-Richtlinie 89/336/EWG geprüft und zugelassen. Damit sind die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, damit Sie Ihr neues Peltor-Produkt optimal nutzen können.

## FUNKTIONEN

- Tactical XP ist mit Balanceregler, Equalizer und einstellbarer Freigabezeit sowie Lautstärke für externe Eingangssignale ausgestattet.
- Beim Abschalten werden jeweils die zuletzt gewählten Einstellungen gespeichert, mit Ausnahme hoher Lautstärkeeinstellungen am externen Eingang.
- Automatische Abschaltung 2 Stunden nach der letzten Tastenbetätigung. Nach 1 Stunde und 59 Minuten Betrieb weisen eine Minute lang zwei alle zehn Sekunden ertörende Signale darauf hin, dass sich das Gerät ausschaltet, wenn keine Taste betätigt wird.
- Bei niedriger Batteriespannung ertönen zehn Stunden, bevor sich das Headset ausschaltet, drei Warnsignale. Die Intervalle zwischen den Warnsignalen werden mit abnehmender Batteriespannung kürzer.  
Das Headset vor dem Austausch der Batterien immer ausschalten.  
**WARNUNG!** Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Bei diesem Produkt beträgt die zu erwartende typische Betriebsdauer bei kontinuierlichem Betrieb 1000 Stunden. Kontinuierlicher Betrieb ist definiert als 20 % Betrieb bei niedrigen Schallpegeln 45–50 dB(A), 60 % Betrieb bei mittleren Schallpegeln 70–75 dB(A) und 20 % Betrieb bei hohen Schallpegeln 95–100 dB(A). Die Batterielebensdauer kann in Abhängigkeit vom Batteriefabrikat und der Temperatur bei Gebrauch des Geräts variieren.
- Der Polaritätsschutz schützt den Schaltkreis bei falsch eingelegten Batterien.
- Das Produkt ist durch eine Chassis-Steckdose mit Audioeingang zum Anschluss eines externen Funkgeräts versehen.
- Wenn die niveauabhängige Funktion eingeschaltet ist, wird die Verstärkung gedämpft, wenn über den Audioeingang ein externes Hörsignal eingeht.
- Eine Schallbegrenzungsfunktion stellt sicher, dass der Gesamtschallpegel aller eingehenden Audiosignale in der Kapsel 82 dB nicht überschreitet.

## BESTANDTEILE (A)

- 1a. Zusammenklappbarer Kopfbügel (MT1H7A2)** (Metallplatte, PU-beschichtetes Polyamid/Elasthan)
- 1b. Nackenbügel (MT1H7B2)** (rostfreier Stahl)
- 1c. Helmbefestigung (MT1H7P3\*2)**
- 1d. Zusammenklappbarer Kopfbügel (MT1H7F)** (Metallplatte, Leder)
- 1e. Headset (MT1H7A2-07)** zur Verwendung mit PTT-Adapter
- 1f. Flex Headset (MT1H7A2-77)** für austauschbare Kabel mit verschiedenen Anschlusssteckern
- 2. Individuell federnde Bügeldrähte** aus rostfreiem Federstahl
- 3. Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung**
- 4. Dichtungsringe** (PVC-Folie und PUR-Schaum)
- 5. Ein/Aus und Modus-Taste**
- 6. Wahl-/Einstelltasten**
- 7. Batteriedeckel**
- 8. Mikrofone**
- 9. Audioeingang**
- 10. Sprechmikrofon** (nur bestimmte Modelle) für die Zweizeigekommunikation über Funkgerät oder Telefon. Es wird ein Adapter oder Kabel benötigt.

Bitte beachten, dass das Mikrofon an den Audioeingang anzuschließen ist. Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte sich das Mikrofon am Headset in ca. 3 mm Abstand von den Lippen befinden.

## WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Der Gehörschützer ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung aufzusetzen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.

- Dieser Gehörschützer ist mit einer niveauabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen

## DE

des Herstellers in puncto Pflege und Batteriewechsel beachten.

- Die volle Schutzwirkung ist nur gewährleistet, wenn der Gehörschutz während des gesamten Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung getragen wird.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Dieser Gehörschützer ist mit einem elektrischen Audioeingang ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Wenn die Störungen sich häufen oder die Lautstärke zu schwach wird, sind die Batterien auszutauschen. Batterien niemals bei eingeschalteter Elektronik einlegen oder austauschen. Vor der Benutzung vergewissern, dass die Batterien richtig eingelegt sind. Siehe das Bild unter PFLEGE.
- Nicht mit eingelegten Batterien aufbewahren.
- Bei extremer Kälte sollte der Gehörschützer vor dem Aufsetzen angewärmt werden.
- Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung der Gehörschützer beeinträchtigen.

Bitte beachten: Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, können Dämmwirkung und Funktionen beeinträchtigt werden.

**WARNUNG!** Das Ausgangssignal vom niveauabhängigen Schaltkreis in diesem Gehörschützer kann den externen Schallpegel übersteigen.

**Warnung!** Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschützers kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen.

**WICHTIG!** Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

## TECHNISCHE DATEN (B)

### (B:1) Dämmwerte, SNR

Die Dämmwerte und die Lautstärkeverhältnisse für den Gehörschützer wurden gemäß EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 sowie den zutreffenden Teilen von EN 352-1 2002 gemessen, und das Produkt wurde dementsprechend zugelassen. Prüfzertifikat ausgestellt von FIOH (Registered Number 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finnland.

1. Frequenz. 2. Mittelwert Dämpfung. 3. Standardabweichung. 4. Erwartete Dämpfung

### (B:2) Eingangssignalstärke/Anwendungszeit

Maximal zulässiges Audiosignal im Verhältnis zur Anwendungszeit.

Damit keine schädliche Lautstärke erreicht werden kann, dürfen die angegebenen Eingangssignale nicht überschritten werden (Sprechsignalmittelniveau). Entsprechend den Anforderungen der PPE-Richtlinie ist die Lautstärke in den Kopfhörern für Langzeit-Mittelwerte für Musik und Sprache auf max. 82 dB(A) äquivalenter Schallpegel begrenzt.

1. Stunden/Tag

2. Mittelwert/elektrisches Signal  $X = 33 \text{ mV}$

### (B:3) Schallpegel bei Benutzung des zusätzlichen Eingangs

1. Schallpegel unter der Kapsel [dB(A)]

2. Eingangsspannung [mVrms]

### (B:4) Kriterienniveau

Das Kriterienniveau ist der Schallpegel (gemessen als A-bewerteter Schalldruckpegel) außerhalb des Gehörschutzes, der in der Kapsel einen Schallpegel von 85 dB (A) erzeugt. Das Niveau außerhalb der Kapsel ist abhängig von der Art des Lärms: H steht für überwiegend hochfrequenten Lärm, bei M überwiegt keine Frequenz, L steht für überwiegend niederfrequenten Lärm.

## ANPASSUNG/EINSTELLUNG (C)

### Einstellung der Helmbefestigung

**(C:1)** Die Helmbefestigung in den Schlitz am Helm schieben, bis sie einrastet. Zur Benutzung die Drahtbügel aus der Lüftungs- in die Betriebsstellung nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in der Betriebsstellung nicht gegen die Einrichtung oder die Kante des Schutzhelms anliegen, damit keine undichten Stellen entstehen können.

Bitte beachten: Die Kapseln haben drei feste Positionen: Betriebs- (C:2), Lüftungs- (C:3) und Ruhestellung (C:4).

### **Einstellung des Nackenbügels**

(C:5) Die Kapseln über die Ohren legen, so dass diese ganz von den Dichtungsringen umschlossen sind.

(C:6) Die Höhe mit Hilfe des Kopfbandes einstellen, bis der Gehörschutz dicht und bequem sitzt.

(C:7) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

**WICHTIG!** Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

### **Einstellung des zusammenklappbaren Kopfbügels**

(C:8) Den Kopfbügel aufklappen.

(C:9) Den oberen Teil der Kapsel nach außen biegen, da das Kabel auf der Außenseite des Bügels verlaufen soll. Die Kapseln nach außen ziehen und den Gehörschützer so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.

(C:10) Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie bequem sitzen; dabei den Kopfbügel flach an den Kopf andrücken.

(C:11) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

**WICHTIG!** Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

### **Zusammenklappen des Kopfbügels**

(C:12) Die Kapseln ganz eindrücken.

(C:13) Den Kopfbügel zusammenklappen. Sicherstellen, dass die Dichtungsringe keine Falten schlagen und glatt gegeneinander anliegen.

## **GEBRAUCHSANWEISUNG (D)**

### **Ein- und Ausschalten**

Die mittlere/Modus-Taste mindestens 2 Sekunden lang gedrückt halten.

### **Funktion wählen**

Die mittlere/Modustaste einmal drücken, um vorwärts durch das Menü zu scrollen. Die mittlere/Modustaste zweimal drücken, um rückwärts durch das Menü zu scrollen.

### **Lautstärke der niveaubabhängigen Funktion erhöhen/senken**

Zum Erhöhen die obere (+) Taste drücken. Zum Senken die untere (-) Taste drücken.

### **Balance einstellen**

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer *Balance* sagt. Die Balance zwischen rechtem und linkem Hörer mit Hilfe der Tasten (+) und (-) einstellen. Durch gleichzeitiges Drücken der (+) und (-) Tasten wird die Balance für rechts und links gleich eingestellt.

### **Equalizer**

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer *Equalizer* sagt. Den Equalizer mit Hilfe der (+) und (-) Tasten einstellen. Folgende Einstellungen sind möglich: niedrig, neutral, hoch und extra hoch.

### **Einstellung der Freigabezeit der niveaubabhängigen Funktion**

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer *release time* (Freigabezeit) sagt. Die Freigabezeit mit Hilfe der (+) und (-) Tasten einstellen. Folgende Einstellungen sind möglich: normal, langsam und extra langsam.

### **Einstellung der Lautstärke für den externen Eingang**

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer *external input* (Externer Eingang) sagt. Die Lautstärke mit Hilfe der (+) und (-) Tasten einstellen. Folgende Einstellungen sind möglich: normal und hoch.

**WARNUNG** – Bei Einstellung auf hoch kann die Lautstärke 82 dB übersteigen.

**BITTE BEACHTEN:** Die Einstellung der hohen Lautstärke für den externen Eingang wird beim Ausschalten des Headsets nicht gespeichert.

### **Einstellung des externen Eingangsmodus -07, -77 (nur Headsets)**

Die Modustaste drücken, bis die Stimme im Hörer Externer Eingangsmodus sagt. Den externen Eingangsmodus mit Hilfe der (+) und (-) Tasten einstellen. Folgende Einstellungen sind möglich: 1, 2 und 3. Einstellung 1 ist für professionelle Funkgeräte optimal. Einstellung 3 ist optimal für Geräte wie DECT- und Mobiltelefone. Testen Sie



die verschiedenen Einstellungen, bis Sie den für Ihre Kommunikationsausrüstung optimalen Modus gefunden haben.

## PRODUKTSORTIMENT

	Standard	Headset	Flex Headset	WS
Mit Nackenbügel	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Mit Helmbefestigung	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Mit klappbarem Kopfbügel	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## AUFBEWAHRUNG (E)

Diesen Gehörschützer nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können. Wenn der Gehörschützer längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen.

### Feuchtigkeit

Bei längerem Gebrauch kann der Schaumstoff in den Kapseln feucht werden; Feuchtigkeit kann den Schaltkreisen schaden. Für Gehörschützer mit Helmbefestigung gilt: **(E:1)** Den Hygienesatz entfernen und das Headset so ablegen, dass eine gute Lüftung gewährleistet ist und der Schaumstoff trocknen kann.

**(E:2)** Die Gehörschützer nicht gegen den Helm gedrückt aufbewahren.

Für Gehörschützer mit klappbarem Kopfbügel gilt:

**(E:3)** Die Kapseln nach außen kippen, damit Dichtungsringe und Elektronik trocknen können.

## PFLEGE (F)

### REINIGUNG

Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe regelmäßig mit Seife und warmem Wasser reinigen/desinfizieren. Bitte beachten: Die Kapseln nicht in Wasser tauchen!

### BATTERIEWECHSEL

Den Batteriedeckel abschrauben. Zwei 1,5Volt-AA-Batterien einlegen. Kontrollieren, ob die Plus- und Minuspole der Batterien korrekt ausgerichtet sind (siehe Abbildung im Deckel). Wenn der Gehörschützer längere Zeit aufbewahrt werden soll, die Batterien herausnehmen. Nach dem Batteriewechsel die Funktionen testen.

### ENTFERNEN/AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

Mit den Fingern unter die Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen. Den neuen Dichtungsring aufdrücken, bis er einrastet.

## ERSATZTEILE/ZUBEHÖR (G)

### Hygienesatz – HY79

Einfach austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

### Clean Einmalschutz – HY100

Hygienischer Einmalschutz, als Auflage auf dem Dichtungsring. Einfach anzubringen. Verpackung mit 100 Einweg-Paaren.

### ANSCHLUSSKABEL

**FL6H** 3,5 mm Monostecker

**FL6M** 2,5 mm Monostecker

**FL6N** 3,5 mm Stereostecker für Micman-Funkgeräte

Anschlusskabel aus kältebeständigem und verschleißfestem Polyurethan zum Anschluss an Funkgeräte u. dgl. Länge 110 cm.

### Geräte kabel für Flex Headset – FL6U-\*\*

In verschiedenen Ausführungen erhältlich, zum Beispiel FL6U-32 für Motorola GP340. Auf der Kabelverpackung ist angegeben, welches Kabel zu Ihrem Gerätemodell passt. Kontrollieren Sie, ob Sie das richtige Kabel gewählt haben. Wenn Sie unsicher sind, fragen Sie Ihren Peltor-Händler.

### WINDSCHUTZ – M60/2

Windschutz für Mikrofone. Verpackungen mit je 1 Paar.

**Tactical XP**

El equipo Tactical XP de Peltor tiene una entrada de audio para conectar una radio externa y una función de dependencia de nivel que amplifica los sonidos bajos y atenúa los altos. Las funciones de comunicación externa y dependencia de nivel son independientes entre sí, garantizando una fiabilidad más alta y una mejor seguridad. El protector auditivo ha sido probado y aprobado conforme a las directivas PPE 89/686/CEE y EMC 89/336/CEE, lo que significa que el producto cumple los requisitos para el etiquetado CE. Se recomienda leer estas instrucciones detenidamente para obtener el mayor provecho posible de su nuevo producto Peltor.

**FUNCIONES**

- El equipo Tactical XP está equipado con dispositivo de balance, ecualizador, tiempo de desactivación ajustable y volumen ajustable para entrada exterior.
- Los últimos ajustes se guardan al apagar el equipo, excepto al función de volumen alto en las entradas externas.
- Desactivación automática tras dos horas de inactividad de sus funciones. El equipo emite dos señales cada diez segundos durante un minuto transcurrido 1 hora y 59 minutos de uso, para indicar que se va a apagar la unidad.
- El nivel bajo de tensión de pila se indica con tres señales de advertencia diez horas antes de que el protector vaya a apagarse. El intervalo entre las señales de advertencia disminuye a medida que la tensión de la pila pierde potencia.

Apagar siempre el equipo antes de cambiar las pilas.

**ADVERTENCIA:** El rendimiento del equipo puede disminuir con el tiempo de uso de las pilas.

Este producto puede usarse de forma continuada ordinaria durante 1.000 horas aproximadamente. El concepto de uso continuado se define como un 20 % de uso en entornos con ruidos bajos 45–50 dB (A), un 60 % en entornos de ruidos medios 70–75 dB (A) y un 20 % de uso en entornos ruidos altos 95–100 dB (A). La vida útil de las pilas puede variar dependiendo de la marca y de la temperatura ambiental en que se use el equipo.

- La protección de polaridad evita los daños en los circuitos en caso de colocar incorrectamente las pilas.
- El protector está equipado con una entrada de recepción audio mediante una ranura en la carcasa para la conexión de una radio externa.
- Si está activada la función de dependencia de nivel, las señales recibidas a través de la entrada de audio atenúan la amplificación del equipo.
- Una fase sumaria garantiza que la combinación de los niveles sonoros de todas las señales de audio entrantes al interior de la copa no sobrepase los 82 dB.

**¿QUÉ ES QUÉ? (A)**

**1a. Diadema plegable (MT1H7A2)** (chapa metálica, revestimiento de poliamida elástico)

**1b. Cinta de cuello (MT1H7B2)** (acero inoxidable)

**1c. Sujeción para cascos (MT1H7P3\*2)**

**1d. Diadema plegable (MT1H7F)** (chapa de acero, piel)

**1e. Equipo de auriculares y micrófono (MT1H7A2-07)** para usar con un adaptador PTT (Push to talk)

**1f. Equipo de auriculares y micrófono flexible (MT1H7A2-77)** para cables intercambiables con diferentes conectores

**2. Horquillas de alambre elásticas individuales para diademas** (acero inoxidable)

**3. Sujeciones bajas de dos puntos**

**4. Almohadillas interiores** (lámina de PVC y espuma de PUR)

**5. Función de On/Off y botón de Modo**

**6. Botones de Seleccionar y Ajustar**

**7. Tapa de pilas**

**8. Micrófonos**

**9. Entrada audio**

**10. Micrófono de voz** (solamente en determinados modelos) que permite la comunicación bidireccional mediante radio de comunicación o teléfono. Es necesario tener un adaptador o un cable.

Observar que la entrada de audio se usa para conectar el micrófono. Para una compensación máxima del ruido ambiental, colocarse el micrófono de voz del equipo a 3 mm de los labios.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

Seguir las instrucciones de este folleto para la colocación, ajuste, limpieza y cuidado del protector auditivo.

- La orejera está provista de la función de atenuación de dependencia de nivel. El usuario debe verificar el funcionamiento correcto del protector antes de usarlo. Si se detectan distorsiones o anomalías, el usuario debe remitirse a las indicaciones del fabricante sobre el mantenimiento y la sustitución de las pilas.
- Para una protección óptima, usar permanentemente el equipo protector al permanecer en entornos ruidosos.
- Determinadas sustancias químicas pueden influir negativamente en este producto. Si se desea información más detallada, dirigirse al fabricante.
- La orejera está provista de una entrada audio electrónica. El usuario debe verificar el funcionamiento correcto del protector antes de usarlo. Si se detectan distorsiones o anomalías, el usuario debe remitirse a las indicaciones del fabricante.
- Cuando aumenten las interferencias o el volumen sea demasiado débil, es hora de sustituir las pilas. No sustituir ni instalar las pilas con el equipo encendido. Antes de usar el equipo, comprobar que las pilas estén correctamente colocadas. Ver la figura en la sección de CUIDADOS.
- No almacenar el producto con las pilas puestas.
- En condiciones de temperaturas muy bajas, calentar el protector auditivo antes de usarlo.
- La parte interior de las orejeras, y en particular las almohadillas, se deterioran con el uso y deben inspeccionarse con intervalos frecuentes para comprobar si tienen, por ejemplo, fisuras y fugas.
- El encaje de los forros higiénicos en las almohadillas puede afectar el rendimiento acústico de las partes interiores de las orejeras.

Nota: Si no se observan estas recomendaciones, la atenuación y otras funciones pueden verse afectadas negativamente.

ADVERTENCIA: La potencia de salida del circuito con dependencia de nivel de este protector auditivo podría sobrepasar el nivel sonoro del exterior.

Advertencia! La potencia de salida del circuito eléctrico audio de este protector auditivo podría sobrepasar el nivel sonoro del exterior.

IMPORTANTE Para obtener una protección óptima, retirar el cabello de alrededor de las orejas, para que las almohadillas queden bien apretadas contra la cabeza. La montura de las gafas deben ser lo más delgadas posible y ajustarse bien a la cabeza.

## DATOS TÉCNICOS (B)

### (B:1) Valores de atenuación, SNR

Los valores de atenuación y los niveles sonoros del protector auditivo han sido probados y aprobados conforme a la normativa EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 y partes aplicables de EN 352-1 2002. Certificación expedida por FIOH (número registrado 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandia.

1. Frecuencia
2. Atenuación media
3. Desviación estándar
4. Atenuación probable

### (B:2) Nivel de señal de entrada/tiempo de uso

Máxima señal audio permitida en relación con el tiempo de uso.

Para prevenir niveles sonoros perjudiciales, la señal de entrada no debe exceder los valores de nivel establecidos (nivel de señal de percepción normal de habla). El nivel del auricular para el valor habitual a largo plazo de música y habla se mide a un nivel sonoro máximo equivalente a 82 dB (A), conforme a la directiva PPE.

1. Horas/día
2. Nivel medio/señal eléctrica  $X = 33 \text{ mV}$

### (B:3) Exposición sonora al usar la entrada auxiliar

1. Nivel debajo de la orejera [dB(A)]
2. Tensión de entrada [mVrms]

### (B:4) Nivel de referencia

El nivel de referencia es el ruido (medido como un nivel de presión sonora ponderado A) en el exterior del protector auditivo que resulta en 85 dB(A) en el interior del protector. El nivel exterior depende del tipo de ruido: H equivale a un ruido dominado por una alta frecuencia, M a un ruido no dominado por ninguna determinada frecuencia

y L a un ruido dominado por una baja frecuencia.

## **MONTAJE/AJUSTE (C)**

### **Ajuste de la fijación para cascos**

**(C:1)** Insertar la fijación de casco en la ranura del mismo. Para pasar de la posición de aireación a la de trabajo, empujar hacia adentro los alambres de horquilla hasta que se oiga un clic en ambos lados. Asegurarse de que la carcasa y los cables de la diadema en el modo de trabajo no golpeen o rocen ningún objeto que pueda causar fugas de sonido.

Nota: Las orejeras pueden situarse en tres posiciones: **(C:2)** posición de trabajo, **(C:3)** posición de aireación y **(C:4)** posición de estacionamiento.

### **Ajuste de la cinta de nuca**

**(C:5)** Ajuste las orejeras de modo que las orejas queden completamente rodeadas por las almohadillas.

**(C:6)** Ajustar la altura usando la diadema hasta obtener un ajuste ceñido y cómodo.

**(C:7)** La diadema debe quedar situada transversalmente en la parte superior de la cabeza.

**IMPORTANTE:** Para obtener una protección óptima, retirar el cabello de alrededor de las orejas, para que las almohadillas queden bien apretadas contra la cabeza. La montura de las gafas deben ser lo más delgadas posible y ajustarse bien a la cabeza.

### **Ajuste de la diadema plegable**

**(C:8)** Abrir el arnés.

**(C:9)** Inclinar el casquete hacia afuera ya que el alambre debe colocarse al exterior de la diadema. Deslizar hacia afuera las orejeras y colocar el equipo sobre las orejas de forma que las almohadillas cubran completamente las orejas y queden bien apretadas contra la cabeza.

**(C:10)** Mientras se sujeta la diadema de forma plana contra la cabeza, ajustar la altura de las orejeras para obtener un ajuste cómodo.

**(C:11)** La diadema debe quedar situada transversalmente en la parte superior de la cabeza.

**IMPORTANTE** Para obtener una protección óptima, retirar el cabello de alrededor de las orejas, para que las almohadillas queden bien apretadas contra la cabeza. La montura de las gafas deben ser lo más delgadas posible y ajustarse bien a la cabeza.

### **Pliegue de la diadema plegable**

**(C:12)** Presionar hacia adentro las orejeras.

**(C:13)** Plegar el arnés. Verificar que las almohadillas no estén arrugadas y que queden planas la una contra la otra.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

### **Activar y Desactivar**

Pulsar el botón central/de modo y mantenerlo pulsado un mínimo de 2 segundos.

### **Selección de función**

Pulsar una vez el botón central/de modo para desplazarse hacia delante en el menú, pulsar dos veces el botón central/de modo para desplazarse hacia atrás en el menú.

### **Aumentar/Disminuir el volumen de la función dependiente de nivel**

Pulsar el botón superior (+) para aumentar. Pulsar el botón inferior (-) para disminuir.

### **Ajuste del balance**

Apretar el botón de modo hasta que la voz automática diga "balance". Ajustar el balance, a la derecha o a la izquierda, usando el botón (+) y el botón (-). Pulsar simultáneamente los botones (+) y (-) para obtener el balance equidistante.

# ES

## Ecualizador

Apretar el botón de modo hasta que la voz automática diga "equalizer" (ecualizador). Usar el botón (+) y el botón (-) para ajustar el ecualizador. Los parámetros disponibles son: Bajo, Neutro, Alto y Superalto.

## Ajuste del tiempo de desactivación de la función de dependencia de nivel

Apretar el botón de modo hasta que la voz automática diga "release time" (tiempo de desactivación). Ajustar el balance, a la derecha o a la izquierda, usando el botón (+) y el botón (-). Los parámetros disponibles son: Normal, Lento y Superlento.

## Ajuste del volumen de la entrada externa

Apretar el botón de modo hasta que la voz automática diga "external input" (entrada externa). Ajustar el volumen, a la derecha o a la izquierda, usando el botón (+) y el botón (-). Los parámetros disponibles son: Normal y alto.

ADVERTENCIA – Si se ajusta el parámetro de "alto", el volumen puede exceder a los 82 dB.

NOTA – Cuando el equipo está apagado, el ajuste del volumen "alto" para la entrada externa no queda almacenado.

## Ajuste del modo de entrada externa -07, -77 (solamente cascos)

Presione el botón de modo hasta que la voz fantasma diga "modo de entrada externa". Cambie el modo de entrada externa con el botón (+) y el botón (-). Ajustes posibles: 1, 2 y 3. El ajuste 1 es óptimo para radioteléfonos profesionales. El ajuste 3 es óptimo para aparatos como teléfonos DECT y teléfonos móviles. Pruebe con diferentes modos hasta encontrar el que es óptimo para su aparato de comunicación.

## GAMA DE PRODUCTOS

	Equipo de auriculares y micrófono Standard	Equipo de auriculares y micrófono Flex	WS
Con cinta de nuca	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77 MT1H7B2WS3
Con sujeción para cascos	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P3*2-77 MT1H7P3E2WS3
Con diadema plegable	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77 MT1H7F2WS3

## ALMACENAMIENTO (E)

No almacenar el protector auditivo a temperaturas superiores a los 55 °C, por ejemplo detrás de un parabrisas o de una ventana.

Retirar las pilas cuando deba almacenarse el protector auditivo durante mucho tiempo.

## Almacenamiento en entornos húmedos

Si el equipo se usa durante muchas horas, la espuma atenuante en los cascos puede volverse húmedos con los consiguientes daños en los circuitos.

Para la fijación para cascos:

**(E:1)** Retirar el kit higiénico y dejar que la espuma se seque, colocando el equipo en la posición de aireación.

**(E:2)** No almacenar los protectores auditivos apretados contra el casco.

Para la diadema plegable:

**(E:3)** Inclinar los cascos hacia afuera para permitir que se sequen las almohadillas atenuantes y los componentes electrónicos.

## CUIDADOS (F)

### LIMPIEZA

Limpiar/desinfectar las orejeras, la diadema y las almohadillas con jabón y agua caliente. Nota: No sumergir las orejeras en agua!

### CAMBIO DE PILAS

Aflojar el tornillo y abrir la tapa del alojamiento de pilas. Insertar dos pilas de 1,5 V del tipo AA. Verificar que los terminales positivos y negativos de las pilas están correctamente posicionados. (Ver el diagrama en la tapa.)

Retirar las pilas cuando deba almacenarse el protector auditivo durante mucho tiempo. Después de sustituir las pilas, comprobar el funcionamiento del equipo.

### DESMONTAJE/SUSTITUCIÓN DE LAS ALMOHADILLAS

Insertar los dedos por debajo del borde de la almohadilla interior y tirar hacia afuera. Insertar la nueva almohadilla haciendo presión sobre ella hasta que quede encajada en su sitio.

## **REPUESTOS/ACCESORIOS (G)**

### **Kit higiénico – HY79**

Kit higiénico de fácil sustitución, compuesto de dos almohadillas atenuadoras y dos almohadillas internas del tipo de encaje fijo. Cambiar el kit dos veces al año como mínimo para garantizar una atenuación constante, una higiene adecuada y un confort seguro.

### **Clean – protectores desechables – HY100**

Protección desechable de fácil aplicación en las almohadillas interiores.

Envases de 100 pares.

## **CABLES DE CONECTOR**

**FL6H** conector mono de 3,5 mm

**FL6H** conector mono de 2,5 mm

**FL6N** conector estéreo de 3,5 mm para un equipo de radio de comunicación Mic-man

Cables de conector fabricados en poliuretano resistentes al frío y al desgaste para su conexión a una radio de comunicación. Longitud de 110 cm.

### **Cable para el equipo Flex – FL6U.\*\***

Está disponible en varias versiones, por ejemplo el FL6U-32, adecuado para el Motorola GP340. En el envase del cable hay una lista con la versión correspondiente a su radio. Cerciorarse de que se ha seleccionado el cable adecuado para su radio. Si se tienen dudas sobre el cable a seleccionar, consultar al concesionario de Peltor.

## **PROTECCIÓN CONTRA EL VIENTO – M60/2**

Protección contra el viento para micrófonos. Envases de 1 par.

# ET

## Tactical XP

Peltor Tactical XP-I on helisisend välise raadio ühendamiseks ja müratasemest sõltuv funktsioon, mis võimendab nõrku ning summutab tugevaid helisid. Välissuhtluse ja müratasemepõhised funktsioonid on üksteisest sõltumatud – see asjaolu suurendab toote usaldusväärsust ja turvalisust. Kõrvaklapid on testitud ja heaks kiidetud vastavalt PPE direktiivile 89/686/EMÜ ja EMC direktiivile 89/336/EMÜ, mis tähendab, et need vastavad CE märgistuse nõudmistele. Selleks, et oma uut Peltori toodet õigesti kasutada, lugege hoolikalt läbi alltoodud juhised.

## FUNKTSIOONID

- Tactical XP funktsioonide hulka kuuluvad tasakaalustus, ekvalaiser, kohandatav ennistusaeg ja välissisendi kohandatav helitugevus.
- Klappide väljalülitamisel salvestatakse viimased sätted (v.a välissisendi kõrge helitugevus).
- Kui kaks tundi pole ühtegi funktsiooni aktiveeritud, lülituvad kõrvaklapid automaatselt välja. Kui seadet on kasutatud 1 tund ja 59 minutit, kõlab ühe minuti jooksul iga kümne sekundi järel kaks hoiatussignaali, mis annavad märku, et seade lülitub peatselt välja.
- Patareide tühjenemisest annab seade märku kümme tundi enne väljalülitumist kolme hoiatussignaaliga. Patareide edasisel tühjenemisel hoiatussignaali vaheline intervall lüheneb.  
Enne patareide vahetamist lülitage alati kõrvaklapid välja.  
**HOIATUS!** Patareide tööeest olenevalt võib seadme jõudlus väheneda. Selle toote eeldatav pidev kasutusae on 1000 tundi. Pidev kasutusae on määratletud kui aeg, millest 20 % kasutusajast töötatakse madala müratasemega (45–50 dB(A)), 60 % keskmise müratasemega (70–75 dB(A)) ja 20 % kõrge müratasemega (95–100 dB(A)). Patareide eeldatav tööiga sõltub nende margist ja toote kasutuskeskkonna temperatuurist.
- Polaarsuskaitse hoiab patareide ebakorrekse sisestamise korral ära vooluahelate kahjustamise.
- Kõrvaklappide korpusel on helisisendi pesa välisraadio ühendamiseks.
- Kui müratasemest sõltuv funktsioon on sisse lülitatud, vähendatakse helisisendi kaudu välissignaali saamisel võimendusfunktsiooni.
- Võimendusfilter tagab, et kõigi sissetulevate helisignaali kogutugevus klapi sees ei ületaks 82 dB.

## SEADME OSADE KIRJELDUS (A)

**1a. Kokkupandav peatugi (MT1H7A2)** (lehtmetall, PU-kattega polüamiid/elastaan)

**1b. Kaelapael (MT1H7B2)** (roostevaba teras)

**1c. Kiivrikinnitus (MT1H7P3\*2)**

**1d. Kokkupandav peatugi (MT1H7F)** (lehtmetall, nahk)

**1e. Peakomplekt (MT1H7A2-07)** kasutamiseks koos PTT-adapteriga

**1f. Flexi peakomplekt (MT1H7A2-77)** erinevate pistikutega sobivate vahetatavate juhtmetega

**2. Eraldi vedrudega painduvad pearihmatraadid** (roostevaba teras)

**3. Madalad kakspunktkinnitused**

**4. Kõrvapadjad** (PVC-kile ja polüuretaanvaht)

**5. Sisse-/väljalülitusnupp ja režiiminupp**

**6. Valiku-/kohandamisnupud**

**7. Patareide kate**

**8. Mikrofonid**

**9. Helisisend**

**10. Kõnemikrofon** (ainult mõnel mudelil) võimaldab kahepoolset sidet raadiosaatja või telefoni kaudu. Vajalik on adapter või kaabel.

Arvestage, et mikrofoni ühendamiseks kasutatakse helisisendit. Häiriva müra vähendamiseks asetage peakomplektiga ühendatud kõnemikrofon huultest 3 mm kaugusele.

## OLULINE KASUTAJAINFO

Kõrvaklappe peab pähe panema, reguleerima, puhastama ja hooldama vastavalt käesolevas juhendis toodud juhistele.

- Nendel kõrvaklappidel on müratasemest sõltuv summutus. Kandja peaks enne kõrvaklappide kasutamist kontrollima nende nõuetekohast toimimist. Kui avastatakse mõni kõrvalekalle või tõrge, tuleks järgida tootja soovitusi seadme hooldamiseks ja patareid vahetamiseks.
- Täielikuks kaitseks kandke peakomplekti 100 % ajast, mil viibite mürarikas keskkonnas.

konnas.

- Mõned keemilised ained võivad seda toodet kahjustada. Täiendava teabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- Nendel kõrvaklappidel on elektriline helisisend. Kandja peaks enne kõrvaklappide kasutamist kontrollima nende nõuetekohast toimimist. Kui avastatakse mõni kõrvalekalle või tõrge, tuleks edasisel tegutsemisel järgida tootja soovitusi.
- Kui välisühingud muutuvad tugevamaks või heli nõrgaks, vahetage patareid. Ärge kunagi vahetage ega paigaldage patareisid, kui seade on sisse lülitatud. Enne kasutamist veenduge, et patareid on õigesti paigaldatud. Vt joonist alajaotuses HOOLDUS.
- Kui te seadet ei kasuta, eemaldage patareid.
- Äärmuslikes külmaoludes peaksite kõrvaklappe enne kasutuselevõttu soojendada.
- Kõrvaklapid (eriti padjad) võivad pikaajalise kasutamise järel kuluda. Neid tuleks regulaarselt kontrollida, et avastada võimalikud mõrad või müra läbilaskvus.
- Kõrvapatjadele hügieenikatete paigaldamine võib mõjutada kõrvaklappide akustilisi omadusi.

Märkus: Kui neid soovitusi ei järgita, võib see mõjuda negatiivselt seadme summutusvõimele ja toimimisele.

**HOIATUS!** Nende kõrvaklappide müratasemest sõltuva vooluahela väljund võib ületada välise mürataseme.

**Hoiatus!** Nende kõrvaklappide elektrilise heliringluse väljund võib ületada päevase lubatud mürataseme.

**NB!** Parima kaitse saavutamiseks lükake kõrvade ümber olevad juuksed eemale, et kõrvapadjad toetuksid mugavalt vastu pead. Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja asetsema pea lähedal.

## **TEHNILISED ANDMED (B)**

**(B:1)** Mürasummutuse väärtused, SNR

Kõrvaklappide mürasummutuse väärtused ja lubatud müratasemed on testitud ja heaks kiidetud Euroopa standardite EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 ja EN 352-1 2002 rakendatavate osade järgi. Sertifikaadi väljaandja: FIOH (registreerimisnumber 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Soome.

1. Sagedusala
2. Keskmine summutustegur
3. Standardhälve
4. Hinnanguline summutustegur

**(B:2)** Sisendsignaali nivoo/kasutusaeg

Suurim lubatud helisignaali kasutusaeg suhtes.

Kahjustavate müratasemete vältimiseks ei tohi sisendsignaali ületada kehtestatud väärtusi (keskmine kõnesignaali tase). Vastavalt PPE direktiivile mõõdetakse kõrvaklappidest pikaajaliselt kostva muusika ja kõne keskmiseks väärtuseks maksimaalselt 82 dB(A).

1. Tunde päevas
2. Keskmine tase/elektriline signaal  $X = 33$  mV

**(B:3)** Helitugevus täiendava sisendi kasutamisel

1. Müratase kõrvaklappide all [dB(A)]
2. Sisendpinge [mVrms]

**(B:4)** Kriteeriumitase

Kriteeriumitase on müratase (mõõdetakse A-kaalutud helirõhu tasemena) väljaspool kõrvaklappe, millest 85 dB(A) kostub ka sissepoole. Väline tase sõltub müra tüübist: H on müra, milles domineerivad kõrgsageduslikud helid; M on müra, milles ei domineeri ükski kindel sagedus; L on müra, milles domineerivad madalasageduslikud helid.

## **Kiivrikinnituse reguleerimine**

**(C:1)** Torgake kiivrikinnitus kiivri pesasse. Üksuse lülitamiseks õhutusasendisse tööasendisse lükake pearihmtraadid sisse, kuni need klõpsavad mõlemad pool kohale. Kontrollige, et kõrvakuppel ja pearihmtraadid ei suruks ega puutuks tööajal millegi vastu, muidu võib müra läbi pääseda.

Märkus: Kupleid võite seada kolme asendisse: **(C:2)** tööasendisse, **(C:3)** õhutusasendisse ja **(C:4)** puhkeasendisse.



# ET

## Kaelapaela reguleerimine

**(C:5)** Reguleerige kõrvakuplid nii, et padjakesed kataksid kõrvad üleni.

**(C:6)** Reguleerige peatoest hoides kuplite kõrgust, kuni need istuvad tihedalt ja mugavalt.

**(C:7)** Peatugi peaks asetsema täpselt pea kohal.

**NB!** Parima kaitse saavutamiseks lükake kõrvade ümber olevad juuksed eemale, et kõrvapadjad toetuksid mugavalt vastu pead. Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja asetsema pea lähedal.

## Kokkupandava peatoe reguleerimine

**(C:8)** Avage peatugi.

**(C:9)** Kallutage kupli ülaosa väljapoole, kuna traat tuleb asetada kõrvaklappidest väljapoole. Tõmmake kõrvakuplid välja ja asetage peakomplekt üle kõrvade nii, et padjakesed kataksid kõrvu üleni ja liibuksid mugavalt vastu pead.

**(C:10)** Reguleerige peatuge vastu pead surudes mõlema kõrvakupli kõrgust nii, et need istuksid mugavalt.

**(C:11)** Peatugi peaks asetsema täpselt pea kohal.

**NB!** Parima kaitse saavutamiseks lükake kõrvade ümber olevad juuksed eemale, et kõrvapadjad toetuksid mugavalt vastu pead. Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja asetsema pea lähedal.

## Kokkupandava peatoe kokkupanemine

**(C:12)** Vajutage kuplid lõpuni sisse.

**(C:13)** Pange peatugi kokku. Veenduge, et kõrvakuplitel poleks volte ja need liibuksid tihedalt teineteise vastu.

## KASUTAMISJUHISED (D)

### Sisse- ja väljalülitamine

Vajutage keskmist/režiiminuppu ja hoidke seda vähemalt 2 sekundit all.

### Funktsiooni valimine

Menüüs edasiliikumiseks vajutage üks kord keskmist/režiiminuppu. Menüüs tagasiliikumiseks vajutage kaks korda keskmist/režiiminuppu.

### Müratasemest sõltuva funktsiooni helitugevuse suurendamine/vähendamine

Tugevuse suurendamiseks vajutage ülemist (+) nuppu. Tugevuse vähendamiseks vajutage alumist (-) nuppu.

### Tasakaalu reguleerimine

Vajutage režiiminuppu, kuni häääl seadmes ütleb "Balance" (Tasakaal). Reguleerige tasakaalu nuppude (+) ja (-) abil paremale või vasakule. Tasakaalukeskmesse jõudmiseks vajutage korraga nuppe (+) ja (-).

### Ekvalaiser

Vajutage režiiminuppu, kuni häääl seadmes ütleb "Equalizer" (Ekvalaiser). Ekvalaiser reguleerimiseks kasutage nuppe (+) ja (-). Saadaolevad seadistused: Low (Madal), Neutral (Neutraalne), High (Kõrge) ja Extra High (Ülikõrge).

### Müratasemest sõltuva funktsiooni ennistusaja reguleerimine

Vajutage režiiminuppu, kuni häääl seadmes ütleb "Release time" (Ennistusaeg). Reguleerige ennistusaega nuppude (+) ja (-) abil. Saadaolevad seadistused: Normal (Tavaline), Slow (Aeglane) ja Extra Slow (Üliaeglane).

### Välissisendi helitugevuse reguleerimine

Vajutage režiiminuppu, kuni häääl seadmes ütleb "External Input" (Välissisend). Reguleerige helitugevust nuppude (+) ja (-) abil. Saadaolevad seadistused: Normal (Tavaline) ja High (Kõrge).

HOIATUS! Kui määrata seadistuse High (Kõrge), võib helitugevus ületada 82 dB.

**NB!** Välissisendi kõrge helitugevuse seadistust peakomplekti väljalülitamisel ei salvestata.

### Välissisendi režiimi reguleerimine -07, -77 (ainult peakomplektid)

Vajutage režiiminuppu, kuni kuulete kõrvaklappides öeldavat „External input mode” (Välissisendi režiim). Kasutage välissisendi režiimi muutmiseks (+) ja (-) nuppe. Kasutatavad seaded on: 1, 2 ja 3. Seade 1 sobib kõige paremini professionaalsetele sideraadiotele. Seade 3 sobib kõige paremini sellistele seadmetele nagu DECT- ja

mobiiltelefonidele. Proovige erinevaid režiime, kuni leiate oma sidepidamisseadmele optimaalse variandi.

## TOOTEVALIK

	Standardne	peakomplekt	Flexi peakomplekt	WS
Kaelapaelaga	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Kiivrikinnitusega	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Kokkupandava peatoega	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

### HOIDMINE (E)

Ärge hoidke kõrvaklappe temperatuuril üle +55 °C, näiteks tuuleklaasi all või aknal. Kui te kõrvaklappe kaua aega ei kasuta, eemaldage patareid.

### Hoidmine niiskes keskkonnas

Pikaaegse kasutamise tagajärjel võib kuplites olev summutusvaht muutuda niiskeks ning kahjustada vooluahelaid.

Kiivrikinnitus:

**(E:1)** Eemaldage hügieenikomplekt ja laske vahul kuivada, asetades peakomplekti asendisse, mis võimaldab sellel kuivada.

**(E:2)** Ärge hoidke kõrvaklappe kiivri vastu surutuna.

Kokkupandav peatugi:

**(E:3)** Kallutage kuplid väljapoole, et summutuspadjad ja elektroonika saaks kuivada.

## HOOLDUS (F)

### PUHASTAMINE

Puhastage/desinfitseerige kupleid, peatuge ja kõrvapatju regulaarselt seebi ja sooja veega. Märkus: Ärge kastke kupleid vette!

### PATAREIDE VAHETAMINE

Kruvige patareide kate lahti ja avage see. Sisestage kaks 1,5 V (AA) patareid. Kontrollige, et patareide positiivsed ja negatiivsed poolused on õigesti paigutatud (vt kaanel olevat diagrammi).

Kui te kõrvaklappe kaua aega ei kasuta, eemaldage patareid. Kontrollige pärast patareide vahetamist seadme tööd.

### KÕRVAPATJADE EEMALDAMINE/VAHETAMINE

Asetage sõrmed kõrvapadja serva alla ja tõmmake seda otse väljapoole. Uue kõrvapadja paigaldamiseks vajutage see klapi, kuni see klõpsatab oma kohale.

## VARUOSAD/TARVIKUD (G)

### Hügieenikomplekt – HY79

Kergestivahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutustihendist ja kõrvapadjast. Püsiva sumbuvaseme, hügieeni ja mugavuse tagamiseks soovitame seda vahetada vähemalt kaks korda aastas.

### Clean – ühekordselt kasutatavad kaitsed – HY100

Hügieenilised ühekordselt kasutatavad kaitsed, mida on lihtne kõrvapadjakestele paigaldada.

Pakendis on 100 paari.

### ÜHENDUSKAABLID

**FL6H** 3,5 mm monopistik

**FL6M** 2,5 mm monopistik

**FL6N** 3,5 mm stereopistik Micmani raadiosaatjale

Külma- ja kulumiskindlast polüuretaanist ühenduskaablid raadiosaatja jne ühendamiseks. Pikkus 110 cm.

### Kaabel Flexi peakomplektile – FL6U-\*\*

Saadaval on mitu mudelit, näiteks FL6U-32, mis sobib Motorola GP340-ga. Oma raadiosaatjale sobiva kaabli kohta saate teavet kaabli pakendilt. Veenduge, et valisite oma raadiosaatjale sobiva kaabli. Kui te pole kindel, millist kaablit kasutada, pöörduge oma Peltori edasimüüja poole.

### TUULEKAITSE – M60/2

Mikrofonide tuulekaitse. Pakendis on 1 paar.

# FI

## Tactical XP

Peltor Tactical XP on radioliitännällä varustettu kuuleva kuulonsuojain, joka vahvistaa heikot ja vaimentaa voimakkaat äänet. Radioyhteys ja "kuuleva kuulonsuojain"-toiminnot ovat itsenäisiä, mikä varmistaa erittäin hyvän luotettavuuden ja parantaa turvallisuutta. Kuulonsuojain on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ETY ja EMC-direktiivin 89/336/ETY mukaisesti, joten se täyttää CE-merkinnän vaatimukset. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti varmistaaksesi, että saat mahdollisimman paljon hyötyä uudesta Peltor-tuotteestasi.

## TOIMINNOT

- Tactical XP on varustettu kanavatasapainosäätimellä, taajuuskorjaimella, säädettävällä päästöajalla ja ulkoisen tuloliitännän äänenvoimakkuussäädöllä.
- Viimeksi tehdyt asetukset ulkoisen tuloliitännän voimakasta äänenvoimakkuusasetusta lukuunottamatta tallennetaan, kun suojaimen virta katkaistaan.
- Virta katkeaa automaattisesti, jos toimintoja ei ole käytetty kahteen tuntiin. Virran katkaisemisen merkiksi saadaan kaksi varoitusäänimerkkiä kymmenen sekunnin välein 1:59 tunnin käytön jälkeen.
- Alhainen paristojännite ilmaistaan kolmella varoitusäänimerkillä kymmenen tuntia ennen headsetin virran katkeamista. Varoitusäänimerkkien väli lyhenee paristojännitteen heiketessä.  
Katkaise headsetin virta aina ennen paristojen vaihtoa.  
**VAROITUS!** Suorituskyky voi heiketä paristojen vanhetessa.  
Tämän tuotteen odotettu toiminta-aika yhtäjaksoisessa käytössä on 1000 tuntia. Yhtäjaksoinen käyttö määritellään niin, että käyttöajasta 20 % kuluu heikossa melussa 45–50 dB(A), 60 % keskivoimakkaassa melussa 70–75 dB(A) ja 20 % voimakkaassa melussa 95–100 dB(A). Paristojen odotettu kestoikä voi vaihdella paristojen merkistä ja tuotteen käyttölämpötilasta riippuen.
- Napaisuussuoja estää elektroniikkaa vaurioitumasta, jos paristot astetaan väärinpäin.
- Varustettu audiotulolla ulkoisen radion liittämistä varten.
- Kun "kuuleva kuulonsuojain"-toiminto on käytössä, vahvistusta vaimennetaan, kun audiotulosta tulee ulkoinen signaali.
- Summausaste varmistaa, että kaikkien tulevien audiosignaalien yhdistetty äänitaso ei koskaan ylitä 82 dB:tä.

## OSAT (A)

- 1a. Kokoontaitettava päälakisanka (MT1H7A2)** (metallilevy, PU-pinnoitettu polyamidi/elastaani)
- 1b. Niskasanka (MT1H7B2)** (ruostumaton teräs)
- 1c. Kypäräkiinnike (MT1H7P3\*2)**
- 1d. Kokoontaitettava päälakisanka (MT1H7F)** (metallilevy, nahka)
- 1e. Headset (MT1H7A2-07)** käytetään yhdessä PTT-adapterin kanssa.
- 1f. Headset Flex (MT1H7A2-77)** vaihdettavalla kaapelilla erilaisille liittimille.
- 2. Yksilöllisesti joustavat sankalangat** (ruostumaton teräs)
- 3. Matala kaksipistekiinnitys**
- 4. Tiivisterenkaat** (PVC-kalvo ja PUR-vaahto)
- 5. Pälle/pois/käyttötilapainike.**
- 6. Valinta-/säätöpainikkeet.**
- 7. Paristokotelon kansi**
- 8. Mikrofonit**
- 9. Audiotulo**
- 10. Puhemikrofoni** (vain tietyt mallit) mahdollistaa kaksisuuntaisen kommunikoinnin radiopuhelimella tai puhelimella. Vaatii adapterin tai liitäntäjohdon.  
Huomaa, että audiotuloa käytetään mikrofonin liittämiseen. Melun täydelliseksi kompensoimiseksi puhemikrofoni on asetettava noin 3 mm:n päähän huulista.

## TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Kuulonsuojaimen käytössä, säädössä, puhdistuksessa ja hoidossa on noudatettava näitä ohjeita.

- Suojain on varustettu ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien hoito- ja paristonvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Varmista kuulosi täydellinen suojaus pitämällä headsetia koko ajan, kun olet keulet meluisissa ympäristöissä.
- Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Tässä suojaimessa on sähköinen audiotulo. Käyttäjän on tarkastettava suojaimen

toimivuus ennen käyttöä. Jos siinä havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

- Kun häiriöt lisääntyvät tai äänenvoimakkuus heikkenee liikaa, on aika vaihtaa paristot. Älä koskaan vaihda tai asenna paristoja laitteen virran ollessa kytkettynä. Varmista ennen käyttöä, että paristot on asetettu oikeinpäin. Katso luvussa HOITO oleva kuva.
- Älä säilytä kuulonsuojainta paristot asennettuina.
- Kuulonsuojain on lämmitettävä ennen käyttöä erittäin kylmällä säällä.
- Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi.
- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimen akustiseen suorituskykyyn.

Huom: Jos näitä suosituksia ei noudateta, suojaimen vaimennus ja muut toiminnot voivat heiketä.

**VAROITUS!** Tämän kuulonsuojaimen signaalitasosta riippuvan piirin lähtösignaali voi ylittää ulkoisen äänitason.

**Varoitus!** Tämän kuulonsuojaimen sähköisen audiopiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan.

**TÄRKEÄÄ!** Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sarkojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

## **TEKNISET TIEDOT (B)**

### **(B:1)** Vaimennusarvot, SNR

Kuulonsuojaimen vaimennusarvot ja äänitasot on testattu ja hyväksytty standardien EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 ja soveltuvilta osin standardin EN 352-1 2002 mukaisesti. Sertifikaatin on laatinut Työterveyslaitos (rekisteröintinumero 0403) , Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa.

1. Taajuus
2. Keskimääräinen vaimennus
3. Standardipoikkeama
4. Odotettu vaimennus

### **(B:2)** Tulosignaalisuus/käyttöaika

Suurin sallittu audiosignaali suhteessa käyttöaikaan.

Jotta äänitaso ei nousisi haitallisen korkeaksi, ei annettuja tulosignaalisuusarvoja saa ylittää (puhesignaalin keskiarvo). Kuulokkeille on mitattu musiikin ja puheen pitkäaikaiseksi ekvivalentiksi äänitasoksi maks. 82 dB(A) PPE-direktiivin mukaisesti.

1. Tuntia/pv
2. Keskitaso/sähköinen signaali  $X = 33\text{mV}$

### **(B:3)** Meluallistutus aux-tuloa käytettäessä

1. Äänitaso kuvun sisäpuolella [dB(A)]
2. Tulojännite [mVrms]

### **(B:4)** Kriteeritaso

Kriteeritaso on suojain ulkopuolella vallitseva melutaso (A-painotettuna äänenpainetasona mitattuna), joka aiheuttaa 85 dB(A):n äänitason kupujen sisäpuolelle. Ulkopuolinen taso riippuu melun luonteesta: H on lähinnä korkeataajuisia melua, M on melua, jossa mikään taajuus ei ole hallitsevana, ja L on lähinnä matalataajuisia melua.

## **ASENNUS/SÄÄTÖ (C)**

### **Kypäräkiinnikkeen säätö**

**(C:1)** Napsauta kypäräkiinnike kiinni kypärän uraan. Vaihda tuuletusasennosta työasentoon painamalla sarkoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puolilta. Varmista, ettei kupu tai sanka ole työasennossa mitään vasten niin, että suojain vuotaa.

Huom: Kuvut voidaan asettaa kolmeen asentoon: **(C:2)** työasentoon, **(C:3)** tuuletusasentoon ja **(C:4)** lepoasentoon.

### **Niskasangan säätö**

**(C:5)** Säädä kuvut niin, että korvat jäävät kokonaan tiivisterenkaiden sisälle.

**(C:6)** Säädä korkeus päälakisangalla niin, että suojain tiiviisti ja mukavasti päätä vasten.

**(C:7)** Päälakisangan on oltava keskellä päälakea.

# FI

**TÄRKEÄÄ!** Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

## **Kokoontaitettavan päälakisangan säätö**

**(C:8)** Avaa päälakisanka.

Käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johto on asetettava päälakisangan ulkopuolelle. Vedä kuvut ulos ja aseta kuulonsuojain korville niin, että tiivisterenkaat tulevat korvien ympärille ja tiiviisti päätä vasten.

**(C:10)** Säädä kupujen korkeus sopivaksi pitämällä samalla päälakisankaa päätä vasten.

**(C:11)** Päälakisangan on oltava keskellä päälakea.

**TÄRKEÄÄ!** Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sankojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

## **Kokoontaitettavan päälakisangan kokoontaittaminen**

**(C:12)** Paina kuvut täysin sisään.

**(C:13)** Taita päälakisanka kokoon. Tarkasta, ettei tiivisterenkaissa ole taitoksia ja että ne ovat painuvat tasaisesti toisiaan vasten.

## **KÄYTTÖOHJE (D)**

### **Päälle ja pois**

Paina keski-/käyttötilapainiketta ja pidä sitä alhaalla vähintään 2 sekuntia.

### **Valintatoiminto**

Siirry valikossa eteenpäin painamalla kerran keski-/käyttötilapainiketta. Siirry valikossa taaksepäin painamalla keski-/käyttötilapainiketta kaksi kertaa.

### **”Kuuleva kuulonsuojain” -toiminnon äänenvoimakkuuden lisäys/pienennys**

Lisää äänenvoimakkuutta painamalla ylempää (+) painiketta. Pienennä voimakkuutta painamalla alemmaa (–) painiketta.

### **Kanavatasapainon säätö**

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan ”balance”. Säädä kanavatasapainoa oikealle tai vasemmalle (+) ja (–) painikkeilla. Kanavatasapainon saa keskelle painamalla yhtäaikaan (+) ja (–) painikkeita.

### **Taajuuskorjain**

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan ”equalizer”. Säädä taajuuskorjainta (+) ja (–) painikkeilla. Käytettävissä olevat asetukset: matala, neutraali, korkea ja erittäin korkea.

### **”Kuuleva kuulonsuojain” -toiminnon päästöajan säätö**

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan ”release time”. Säädä päästöaika (+) ja (–) painikkeilla. Käytettävissä olevat asetukset: normaali, hidas ja erittäin hidas.

### **Ulkoisen tuloliitännän äänenvoimakkuuden säätö**

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan ”external input”. Säädä äänenvoimakkuus (+) ja (–) painikkeilla. Käytettävissä olevat asetukset: normaali ja voimakas.

**VAROITUS** – Kun asetuksena on voimakas, äänenvoimakkuus voi ylittää 82 dB.

**HUOM** – Ulkoisen tuloliitännän voimakasta äänenvoimakkuusasetusta ei tallenneta muistiin, kun headsetin virta katkaistaan.

### **Ulkoisen tuloliitäntätilan säätö -07, -77 (vain headsetit)**

Paina käyttötilapainiketta, kunnes kuulet äänen sanovan ”external input”. Vaihda ulkoisen tulon käyttötilaa (+) ja (–) painikkeilla. Käytettävissä olevat asetukset: 1, 2 ja 3. Asetus 1 on optimaalinen ammattikäyttöön tarkoitetuille radiopuhelimille. Asetus 3 on optimaalinen DECT- ja matkapuhelimille sekä muille vastaaville laitteille. Kokeile erilaisia käyttötiloja, kunnes löydät parhaiten omalle viestintälaitteelle sopivan tilan.

## TUOTEVALIKOIMA

	Vakio	Headset	Flex Headset	WS
Sis. niskasangan	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Sis. kypäräkiinnikkeen	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Sis. kokoonaitettava päälakisangan	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## SÄILYTYS (E)

Älä säilytä tätä kuulonsuojainta yli +55 °C:n lämpötiloissa, esim. tuulilasilla tai ikkunalaudalla.

Poista paristot, jos kuulonsuojainta ei käytetä pitkään aikaan.

### Säilytys kosteana

Käytettäessä suojainta pitkään voi kupujen ääntä vaimentava vaahtomuovi kostua, mikä voi vahingoittaa elektroniikkapiirejä.

Kypäräkiinnike:

**(E:1)** Irrota hygieniasarja ja anna vaahtomuovin kuivua asettamalla kuvat niin, että ne tuulettuvat.

**(E:2)** Älä säilytä kuulonsuojainta tiiviisti kypärää vasten.

Kokoonaitettava päälakisanka:

**(E:3)** Käännä kuvat ulos niin, että vaimennustyyny ja elektroniikka pääsevät kuivumaan.

## HOITO (F)

### PUHDISTUS

Puhdista/desinfioi kuvat, päälakisanka ja tiivisterenkaat säännöllisesti saippualla ja lämpimällä vedellä.

Huom: Älä upota kupuja veteen!

### PARISTOJEN VAIHTO

Kierrä ruuvi auki ja avaa paristokotelon kansi. Aseta koteloon kaksi 1,5-V AA-paristoa. Varmista, että paristojen plus- ja miinusnavat tulevat oikein (ks. kannessa oleva kuva).

Poista paristot, jos kuulonsuojainta ei käytetä pitkään aikaan. Tarkasta suojaimen toiminta paristojen vaihdon jälkeen.

### TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS/VAIHTO

Työnnä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vedä suoraan ulospäin. Asenna uusi tiivisterengas painamalla sitä niin, että se naksahtaa paikalleen.

## VARAOSAT/LISÄVARUSTEET (G)

### Hygieniasarja – HY79

Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyynyä sekä nepariikiinnitteiset tiivisterenkaat. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennuksen, hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

### Clean – kertakäyttösuoja – HY100

Helposti tiivisterenkaisiin kiinnitettävä hygieeninen kertakäyttösuoja.

Toimitetaan 100 parin pakkauksissa.

### LIITÄNTÄJOHDOT

**FL6H** 3,5 mm monopistoke

**FL6M** 2,5 mm monopistoke

**FL6N** 3,5 mm stereopistoke Micman-radiopuhelimelle

Kylmän- ja kulutuksenkestävästä polyuretaanista valmistetut liitäntäjohdot esim. radiopuhelimen kytkemiseen. Pituus 110 cm.

### Laitekaapeli Flex-headsetille – FL6U-\*\*

Saatavana useita malleja, esim. FL6U-32, joka sopii Motorola GP340:lle. Kaapelipakkaukseen on merkitty, mikä kaapeli sopii radioosi. Varmista, että olet valinnut oikean kaapelin radiollesi. Jos et ole varma kaapelista, kysy neuvoa Peltor-jälleenmyyjältäsi.

### TUULISUOJA – M60/2

Tuulisuoja mikrofoneille. Toimitetaan 1 parin pakkauksissa.

**Tactical XP**

Peltor Tactical XP a une entrée audio pour le raccordement d'une radio externe et une fonction à modulation du niveau sonore qui amplifie les sons faibles et atténue les sons forts. Les fonctions de communication externe et modulation sonore sont indépendantes l'une de l'autre, ce qui assure une fiabilité supplémentaire et une meilleure sécurité. La protection auditive a été testée et homologuée conformément aux directives PPE 89/686/CEE et EMC 89/336/CEE, ce qui signifie qu'elle satisfait les exigences de marquage CE. Lisez attentivement ce mode d'emploi : vous profiterez au maximum de votre produit Peltor.

**FONCTIONS**

- Tactical XP est équipée de balance, égaliseur, temps de déclenchement réglable et volume réglable pour entrée externe.
- Les derniers réglages sont mémorisés lors de la mise hors tension, à l'exception du volume supérieur de l'entrée externe.
- Coupure automatique après deux heures si aucune fonction n'est activée. Deux signaux d'avertissement sont émis toutes les dix secondes pendant une minute après 1H59 d'utilisation pour indiquer que l'unité va se couper.
- Faible tension des piles indiquée par trois signaux d'avertissement dix heures avant la coupure du headset. L'intervalle entre les signaux diminue au fur et à mesure de l'affaiblissement des piles.

Coupez toujours le headset avant de remplacer les piles.

**AVERTISSEMENT !** La performance peut se détériorer avec l'usure des piles.

La période habituelle d'utilisation en continu s'élève à environ 1 000 heures. L'utilisation en continu se définit comme 20 % d'utilisation en milieu silencieux 45–50 dB(A), 60 % en milieu moyennement bruyant 70–75 dB(A) et 20 % d'utilisation en milieu bruyant 95–100 dB(A). La durée de vie des piles peut varier selon la marque et la température dans laquelle le produit est utilisé.

- En cas d'inversion des piles, la protection polaire empêche d'endommager les circuits.
- Equipée d'une entrée via une prise châssis pour le raccordement d'une radio externe.
- Lorsque la fonction à modulation du niveau sonore est en service, l'amplification est réduite si un signal externe arrive via l'entrée audio.
- Un niveau sommaire assure que le niveau sonore combiné de tous les signaux audio entrant à l'intérieur de la coquille ne dépasse jamais 82 dB.

**QU'EST-CE QUI EST QUOI (A)**

**1a. Serre-tête repliable (MT1H7A2)** (feuille métallique revêtue de PU polyamide / élasthanne).

**1b. Serre-nuque (MT1H7B2)** (acier inoxydable)

**1c. Attaches pour casque (MT1H7P3\*2)**

**1d. Serre-tête repliable (MT1H7F)** (feuille métallique, cuir).

**1e. Headset (MT1H7A2-07)** pour utilisation avec un adaptateur PTT.

**1f. Headset Flex (MT1H7A2-77)** pour des câbles interchangeable avec différents connecteurs.

**2. Arceaux indépendants à ressort** (acier inoxydable)

**3. Basse fixation bipoints**

**4. Anneaux d'étanchéité** (feuille PVC et mousse PUR)

**5. Bouton mode et marche / arrêt**

**6. Boutons de sélection / réglage**

**7. Couvercle de boîtier à piles**

**8. Microphones**

**9. Entrée audio**

**10. Microphone pour parler** (seulement sur certains modèles) permet communication émission / réception par radiocom ou téléphone. Nécessite un adaptateur ou un câble.

Notez que l'entrée audio s'utilise pour connecter le microphone. Pour une compensation maximale du bruit environnant, positionnez le microphone pour parler sur le headset à 3 mm des lèvres.

**INFORMATION UTILISATEUR IMPORTANTE**

La protection auditive doit être mise, ajustée, nettoyée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

- Cette oreillette est munie d'une atténuation à modulation sonore. L'utilisateur doit vérifier le fonctionnement avant utilisation. En cas de distorsion ou de panne,

- l'utilisateur doit suivre les instructions du fabricant en ce qui concerne l'entretien et le remplacement des piles.
- Portez le headset pendant toute la durée d'exposition en milieu bruyant afin d'obtenir une efficacité de protection optimale.
  - Ce produit peut être affecté négativement par certaines substances chimiques. Contactez le fabricant pour de plus amples renseignements.
  - Cette oreillette est munie d'une entrée audio électrique. L'utilisateur doit vérifier le fonctionnement avant utilisation. En cas de distorsion ou de panne, l'utilisateur doit se référer aux conseils du fabricant.
  - Il convient de remplacer les piles lorsque l'interférence augmente ou que le volume devient trop faible. Ne remplacez ou n'installez jamais de piles lorsque l'unité est sous tension. Assurez-vous que les piles sont correctement positionnées avant utilisation. Voir schéma dans la section ENTRETIEN.
  - Ne rangez pas le headset avec les piles installées.
  - Dans des conditions extrêmement froides, chauffez la protection auditive avant utilisation.
  - Les oreillettes, et plus particulièrement les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer au fur et à mesure de leur utilisation. Vérifiez régulièrement qu'il n'y a pas de fissures ou de pertes d'atténuation.
  - Le réglage de protections d'hygiène sur les anneaux d'étanchéité peuvent affecter les performances acoustiques des oreillettes.

Attention : Si ces recommandations ne sont pas suivies, l'atténuation et les autres fonctions peuvent s'en trouver affectées.

**AVERTISSEMENT !** La sortie du circuit à modulation du niveau sonore de cette protection auditive peut dépasser le niveau sonore externe.

**AVERTISSEMENT !** La sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser la limite quotidienne de niveau sonore.

**IMPORTANT !** Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et être aussi près que possible de la tête.

## **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (B)**

### **(B:1) Valeurs d'atténuation, SNR**

Les valeurs d'atténuation et les niveaux sonores de la protection auditive ont été testés et homologués conformément aux normes européennes EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 et aux domaines applicables de la norme EN 352-1 2002. Certificat délivré par FIOH (# 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlande.

1. Fréquence
2. Atténuation moyenne
3. Ecart type
4. Atténuation attendue

### **(B:2) Niveau signal d'entrée / durée d'utilisation**

Signal audio maxi autorisé par rapport à la durée d'utilisation.

Pour empêcher des niveaux sonores nocifs, le signal d'entrée ne doit pas dépasser les valeurs indiquées (niveau signal parole moyenne). Le niveau acoustique des écouteurs pour musique et paroles ne doit pas en moyenne dépasser l'équivalent de 82 dB(A) conformément à la directive PPE.

1. Heures / jour
2. Niveau moyen / signal électrique X = 33mV.

### **(B:3) Exposition sonore en utilisant l'entrée auxiliaire**

1. Niveau sous l'oreillette [dB(A)]
2. Tension d'entrée [mVrms]

### **(B:4) Niveau critère**

Le niveau critère est le bruit (mesuré en niveau pression sonore A) à l'extérieur de la protection auditive qui donne 85 dB(A) à l'intérieur. Le niveau extérieur dépend du type de bruit : H est un bruit dominé par une haute fréquence, M est un bruit qui n'est pas dominé par une fréquence spécifique et L est un bruit dominé par une basse fréquence.

## **REGLAGE / AJUSTEMENT (C)**

### **Réglage des attaches pour casque**

**(C:1)** Montez les attaches pour casque sur la fente du casque jusqu'à «l'encliquetage».



## FR

Pour changer de la position d'aération à la position de travail, appuyez sur les arceaux vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que la coquille et les arceaux en mode travail ne cognent pas ou n'appuient pas sur quelque chose pouvant provoquer une perte d'atténuation.

Attention : Les coquilles peuvent être réglées en trois positions : **(C:2)** travail, **(C:3)** aération et **(C:4)** repos.

### Réglage du serre-nuque

**(C:5)** Réglez les coquilles de sorte que les anneaux d'étanchéité entourent complètement les oreilles.

**(C:6)** Réglez la hauteur du serre-tête pour une adaptation étanche et confortable.

**(C:7)** La bride doit être placée au-dessus de la tête.

**IMPORTANT !** Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et être aussi près que possible de la tête.

### Réglage du serre-tête repliable

**(C:8)** Ouvrez le serre-tête.

**(C:9)** Basculez le haut de la coquille vers l'extérieur, car l'arceau doit être placé à l'extérieur du serre-tête. Ecartez les coquilles et placez le headset au-dessus des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement.

**(C:10)** Réglez la hauteur des coquilles pour une adaptation confortable tout en maintenant le serre-tête contre la tête.

**(C:11)** La bride doit être placée au-dessus de la tête.

**IMPORTANT !** Pour une protection optimale, écarter les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête. Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et être aussi près que possible de la tête.

### Réglage du serre-tête repliable

**(C:12)** Rapprochez complètement les coquilles.

**(C:13)** Pliez le serre-tête. Vérifiez que les anneaux d'étanchéité ne soient pas plissés et qu'ils soient placés l'un contre l'autre.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION (D)

### Mise en marche et arrêt

Appuyez sur le bouton mode au centre et maintenez-le enfoncé 2 secondes au moins.

### Sélectionnez la fonction

Appuyez une fois sur le bouton mode au centre pour avancer dans le menu. Appuyez deux fois sur le bouton mode au centre pour reculer dans le menu.

### Augmentez / Diminuez le volume de la fonction à modulation du niveau sonore.

Appuyez sur le bouton supérieur (+) pour augmenter. Appuyez sur le bouton inférieur (-) pour diminuer.

### Réglage de la balance

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dise «balance». Réglez la balance à droite ou à gauche en utilisant les boutons (+) et (-). Appuyez en même temps sur les boutons (+) et (-) pour une balance centrale.

### Egaliseur

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dit «equalizer» (égaliseur). Utilisez les bouton (+) et (-) pour régler l'égaliseur. Les réglages disponibles sont : Bas, neutre, haut et très haut.

### Réglage du temps de déclenchement de la fonction à modulation sonore

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dise «release time» (temps de déclenchement). Réglez le temps de déclenchement en utilisant les boutons (+) et (-). Les réglages disponibles sont : Normal, lent et extra lent.

### Réglage du volume pour entrée externe

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dise «external input» (entrée externe). Réglez le volume en utilisant les boutons (+) et (-). Les réglages disponibles sont : normal et haut.

AVERTISSEMENT – Un réglage haut du volume peut dépasser 82 dB.

ATTENTION – Le réglage de volume haut de l'entrée externe n'est pas mémorisé lorsque le headset est coupé.

## Réglage du mode entrée externe -07, -77 (headset seulement)

Appuyez sur le bouton mode jusqu'à ce que la voix fantôme dise entrée externe. Changez le mode entrée externe en utilisant les boutons (+) et (-). Réglages disponibles : 1, 2 et 3. Le réglage 1 est optimal pour les radiocommunication professionnelles. Le réglage 3 est optimal pour des appareils tels que téléphones DECT et portables. Essayez différents modes jusqu'à ce que vous trouviez la position optimale pour votre appareil de communication.

## GAMME DE PRODUITS

	Standard	Headset	Headset Flex	WS
Avec serre-nuque	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Avec attaches pour casque	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Avec serre-tête repliable	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## RANGEMENT (E)

Ne laissez pas cette protection auditive dans des endroits où la température dépasse +55 °C, par exemple derrière une pare-brise ou une fenêtre.

Retirez les piles lorsque la protection auditive n'est pas utilisée pendant une durée prolongée.

### Rangement en milieu humide

Au cours d'une utilisation prolongée, la mousse d'atténuation dans les coquilles peut devenir humide, ce qui peut endommager les circuits.

Pour les attaches pour casque :

**(E:1)** Retirez le kit d'hygiène et laissez la mousse sécher en plaçant le headset dans une position qui permet la ventilation.

**(E:2)** Ne laissez pas la protection auditive appuyée contre le casque.

Pour le serre-tête repliable :

**(E:3)** Basculez les coquilles vers l'extérieur pour permettre aux mousses d'atténuation, anneaux d'étanchéité et à l'électronique de sécher.

## ENTRETIEN (F)

### NETTOYAGE

Nettoyez / désinfectez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'étanchéité avec du savon et de l'eau tiède.

Attention : Ne plongez pas les coquilles dans l'eau !

### REPLACEMENT DES PILES

Desserrez la vis et ouvrez le couvercle du boîtier à piles. Insérez 2 piles AA de 1,5 V. Vérifiez que la polarité des piles soit correctement positionnée (voir schéma sur le couvercle). Retirez les piles lorsque la protection auditive n'est pas utilisée pendant une durée prolongée. Vérifiez le fonctionnement de l'unité après le remplacement des piles.

### RETIRER / REMPLACER LES ANNEAUX D'ETANCHEITE

Insérez vos doigts sous le bord de l'anneau d'étanchéité et tirez vers l'extérieur. Insérez l'anneau d'étanchéité neuf en appuyant dessus jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

## PIÈCES DE RECHANGES / ACCESSOIRES (G)

### Kit d'hygiène – HY79

Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. A remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

### Clean, protection à usage unique – HY100A

Protection à usage unique hygiénique qui se fixe facilement sur les anneaux d'étanchéité. Emballage de 100 paires à usage unique.

### CÂBLES DE RACCORDEMENT

**FL6H** fiche mono de 3.5 mm

**FL6M** fiche mono de 2,5 mm

**FL6N** fiche stéréo 3.5 mm pour radiocom Micman

Les câbles de raccordement sont en polyuréthane froid résistant à l'usure pour raccordement à une radiocom, etc. Longueur 110 cm.

### Câble pour le headset Flex – FL6U-\*\*

Existe en plusieurs versions, par exemple la FL6U-3, à utiliser avec la Motorola GP340. Regardez sur l'emballage du câble pour trouver celui pour votre radiocom. Veillez à choisir le câble approprié pour votre radio. Si vous avez des doutes, demandez conseil à votre revendeur Peltor.

### PROTECTION CONTRE LE VENT – M60/2

Protection contre le vent pour microphones. Emballage de 1 paire.

**Tactical XP**

A Peltor Tactical XP külső rádiókészülék csatlakoztatására szolgáló hangbemenettel, illetve a gyenge hangokat felerősítő, az erős hangokat pedig csillapító szintfüggő hangerőszabályzó funkcióval rendelkezik. A külső kommunikációs és a szintfüggő hangerőszabályzó funkció egymástól függetlenül működik, ezáltal kivételes megbízhatóságot és nagyobb biztonságot eredményez. A hallásvédő készüléket a 89/686/EGK számú PPE-irányelv és 89/336/EGK számú EMC-irányelv szerint bevizsgálták és jóváhagyták, tehát megfelel a CE-jelölés használatára vonatkozó követelményeknek. A készülék kiemelkedő tulajdonságainak legjobb kihasználása érdekében figyelmesen olvassa el a használati utasításban foglaltakat.

**FUNKCIÓK**

- A Tactical rendelkezik balansz funkcióval, ekvalizerrel, állítható bontási idővel és állítható hangerővel külső forráshoz.
- Kikapcsoláskor az utolsó beállítások mentésre kerülnek, kivéve a magas hangerőt és a külső forrást.
- Az utolsó művelettől számított 2 óra múlva a készülék automatikusan kikapcsol. A készülék 1 óra 59 percnyi használat után egy percig tíz másodpercenként két figyelmeztető jelet bocsát ki, amelyek jelzik, hogy a készülék ki fog kapcsolni.
- Az alacsony telepfeszültséget jelző három figyelmeztető jelzés a készülék kikapcsolása előtt tíz órával jelentkezik. A figyelmeztető jelzések közötti idő csökken, amint az elem egyre jobban lemerül.

Az elemek cseréje előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.

**FIGYELEM!** A készülék teljesítménye csökkenhet az elemes használat során.

A készülék általában 1 000 óráig folyamatosan használható. A folyamatos használat meghatározásakor a használati idő 20%-a során halk zajt (45–50 dB(A)), 60%-a során közepesen erős zajt (70–75 dB(A)), 20%-a során erős zajt (95–100 dB(A)) kell feltételezni. Az elemek üzemideje az elemek típusától és gyártójától, valamint a használat közbeni környezeti hőmérséklettől függ.

- A polaritásvédelem megakadályozza, hogy az áramkörök az elemek esetleges helytelen behelyezése következtében károsodjanak.
- Az audiobemeneti csatlakozón keresztül külső rádió is csatlakoztatható a készülékhez.
- Az audiobemeneten keresztüli külső jel érkezések a szintfüggő hangerőszabályzó funkció lehalkítja a hangot.
- Az összegzőfokozat biztosítja, hogy a védőkészülék alatt az eredő hangnyomásszint ne haladja meg a 82 decibelt.

**A KÉSZÜLÉK RÉSZEI (A)**

**1a. Összecsukható fejpánt** (MT1H7A2) (fémlemez, PU burkolatú poliamide/elasztán)

**1b. Nyakpánt** (MT1H7B2) (rozsdamentes acél)

**1c. Sisakszerelvény** (MT1H7P3\*2)

**1d. Összecsukható fejpánt** (MT1H7F) (fémlemez, bőr)

**1e. Mikrofon-fejhallgató** (MT1H7A2-07) PTT adapterrel történő használathoz.

**1f. Flex mikrofon-fejhallgató** (MT1H7A2-77) különböző csatlakozókkal, cserélhető vezetékekhez.

**2. Egyedi kialakítású fejpántelemelek** (rozsdamentes acél)

**3. Alsó, kétpontos rögzítés**

**4. Fülpárna** (PVC-fólia és PUR-hab)

**5. Be / Ki és Mód gomb.**

**6. Választó / beállító gombok.**

**7. Elemfedél**

**8. Mikrofon**

**9. Audiobemenet**

**10. A beszédmikrofon** (csak néhány modell esetében) segítségével kétirányú kommunikációt folytathat adóvevőn vagy telefonon keresztül. Ehhez szükség van adapterre vagy kábelre.

A mikrofon csatlakoztatására az audiobemenet szolgál. A kültéri zaj legelőnyösebb kiigénylítése érdekében a mikrofon-fejhallgatóját helyezze ajkaitól 3 mm távolságra.

**FONTOS TUDNIVALÓK FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA**

A fejhallgatót mindig az előírások szerinti célra és módon használja. A készülék karbantartását, tisztítását és beállítását mindig az útmutatásoknak megfelelően végezze el.

- A fülvédő szintfüggő csillapítást nyújt. Ellenőrizze a készülék működését használat előtt. Ha torzítást vagy hibát tapasztal, kövesse a gyártó elemcserére, illetve karbantartásra vonatkozó tanácsait.
- A hatékony védelem érdekében mindaddig viselje a fejhallgatót, amíg zajos környezetben tartózkodik.
- Bizonyos vegyi anyagok a készülék károsodását okozhatják. További információkat a gyártótól lehet beszerezni.
- A fülvédő elektromos hangbemenettel rendelkezik. Ellenőrizze a készülék működését használat előtt. Ha torzítást vagy hibát tapasztal, kövesse a gyártó útmutatásait.
- Ha érezhetően növekszik az interferencia vagy a hangerő gyengül, cserélje ki az elemeket. A készülék bekapcsolt állapotában ne végezzen elemcserét. Használat előtt ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a KARBANTARTÁS című résznél található ábrát.
- Tároláskor ne hagyja az elemeket a készülékben.
- Kifejezetten hideg időben használat előtt melegítse fel a készüléket.
- A fülvédők és bizonyos párnák a használat során veszhetnek teljesítményükből, ezért ajánlott a repedések és szivárgások gyakori ellenőrzése.
- A higiéniai borítás felszerelése befolyásolhatja a fülvédők teljesítményét.

Megjegyzés: Az útmutatások figyelmen kívül hagyása a csillapítási és egyéb funkciók gyengülésével, illetve romlásával járhat.

**FIGYELEM!** A védőkészülék szintfüggő áramkörének kimeneti jele meghaladhatja környezeti hangnyomás szintjét.

**Figyelem!** A védőkészülék szintfüggő áramkörének kimeneti jele meghaladhatja a környezeti hangnyomás szintjét.

**FONTOS!** A leghatékonyabb védelem érdekében a fülpárnák és a fül közé ne kerüljön haj, hogy a fülpárnák szorosan illeszkedjenek fejéhez. A szemüvegkeret szárának a lehető legvékonyabbnak kell lennie, és a lehető legszorosabban kell illeszkednie a fejhez.

## MŰSZAKI ADATOK (B)

### (B:1) Csillapítási értékek (SNR)

A csillapítási értékek, valamint a hallásvédő készülék zajszintértékeinek vizsgálata és jóváhagyása az EN 352-4 2001, az EN 352-6 2002 előírás és az EN 352-1 2002 előírás vonatkozó részeinek megfelelően történt. A tanúsítványt kiadta: FIOH (bejegyzési szám: 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finnország.

1. Frekvencia
2. Átlagos csillapítás
3. Standard deviáció
4. Várt csillapítás

### (B:2) Bemeneti jelszint és használati idő

A legmagasabb engedélyezett audiojel és a használati idő viszonya.

A káros zajszintek elkerülése érdekében a bemeneti jel nem haladhatja meg a feltüntetett értékeket (a beszéd átlagos jelszintjét). A fejhallgató hosszú idejű átlagos zenei és beszédhangszintje a PPE-irányelv szerint max. 82 dB (A) értékkel egyenértékű zajszinten mért.

1. Óra / nap
2. Középtérték / elektromos jel  $X = 33 \text{ mV}$

### (B:3) Hangkitettségi érték a kiegészítő bemenet használatakor

1. Hangszint a fülvédő alatt [dB(A)]
2. Bemeneti feszültség [mVrms]

### (B:4) Zajhatárérték

A zajhatárérték az a zajszint (A-görbe szerint súlyozott hangnyomásszint), amely a hallásvédőn kívül megjelenve a hallásvédőn belül 85 dB(A) zajszintet eredményez. A külső szint a zaj fajtájától függ: H – tipikusan magas frekvenciás zaj, M – egyenletes frekvenciaeloszlású zaj, L – tipikusan alacsony frekvenciás zaj.

## FELSZERELÉS / BEÁLLÍTÁS (C)

### A sisakszerelvény beállítása

**(C:1)** Pattintsa a sisakszerelvényt a sisakon található részbe. A készülék szellőzési állásból üzemi állásba kapcsolásához nyomja befelé a fejpántszerkezetet, amíg mindkét oldalon kattantást nem hall. Győződjön meg róla, hogy az üzemi állásban lévő fülkagyló és fejpántszerkezet nem ütközik össze, vagy dudorodik ki egy másik

alkatrészen, nehogy zajszivárgás történjen.

Megjegyzés: A fülkagylók három helyzetbe állíthatók: Üzemi helyzet (C:2), szellőzési helyzet (C:3) és készenléti helyzet (C:4).

## A nyakpánt beállítása

(C:5) Állítsa be a kagylókat oly módon, hogy a fülpárnák teljesen lefedjék füleit.

(C:6) A fejpánt beállításával állítsa be a kagylók magasságát, amíg azok szorosan, de kényelmesen helyezkednek el.

(C:7) A fejpántnak a fejtető felett kell átívelnie.

**FONTOS!** A leghatékonyabb védelem érdekében a fülpárnák és a fül közé ne kerüljön haj, hogy a fülpárnák szorosan illeszkedjenek fejéhez. A szemüvegkeret szárának a lehető legvékonyabbnak kell lennie, és a lehető legszorosabban kell illeszkednie a fejhez.

## Az összecsukható fejpánt beállítása

(C:8) Nyissa ki a fejpántot.

(C:9) Billentse ki a kagylók felső részét, mivel a vezetéknek a fejpánt külső részén kell futnia. A fejpántot lenyomva csúsztassa a fülvédőket a fülére úgy, hogy a fülkagylók teljesen lefedjék fülét, és szorosan illeszkedjenek fejére.

(C:10) Állítsa be a fülkagylók magasságát kényelmesre, miközben a fejpántot a fejéhez illeszti.

(C:11) A fejpántnak a fejtető felett kell átívelnie.

**FONTOS!** A leghatékonyabb védelem érdekében a fülpárnák és a fül közé ne kerüljön haj, hogy a fülpárnák szorosan illeszkedjenek fejéhez. A szemüvegkeret szárának a lehető legvékonyabbnak kell lennie, és a lehető legszorosabban kell illeszkednie a fejhez.

## Az összecsukható fejpánt összecsukása

(C:12) Nyomja befelé a fülkagylókat.

(C:13) Csukja össze a fejpántot. Ellenőrizze, hogy a fülpárnák nincsenek-e meggyűrődve, és hogy egymáson helyezkednek-e el.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (D)

### Be- és kikapcsolás

Nyomja meg a középső / mód gombot és tartsa nyomva legalább 2 másodpercig.

### Funkció kiválasztása

A menüben történő továbblépéshez nyomja meg a középső / mód gombot egyszer. A menüben történő visszalépéshez nyomja meg a középső / mód gombot kétszer.

### A szintfüggő funkció hangerejének növelése / csökkentése

Növeléshez nyomja meg a felső (+) gombot. Csökkentéshez nyomja meg az alsó (-) gombot.

### Balansz beállítása

Nyomja be a mód gombot addig, amíg meg nem hallja a „balance” (balansz) jelzését. Állítsa be a balanszt jobbra vagy balra a (+) és (-) gombok segítségével. Nyomja meg a (+) és (-) gombot egyszerre a balansz középére történő beállításához.

### Ekvalizer

Nyomja be a mód gombot addig, amíg meg nem hallja az „equalizer” (ekvalizer) jelzését. Állítsa be az ekvalizert a (+) és (-) gombok segítségével. A használható beállítások a következők: Alacsony, természetes, magas és extra magas.

### A szintfüggő funkció bontási idejének beállítása

Nyomja be a mód gombot addig, amíg meg nem hallja a „release time” (bontási idő) jelzését. Állítsa be a bontási időt a (+) és (-) gombok segítségével. A használható beállítások a következők: Normál, lassú és extra lassú.

### Külső forrás hangerejének beállítása

Nyomja be a mód gombot addig, amíg meg nem hallja az „external input” (külső forrás) jelzését. Állítsa be a hangerőt a (+) és (-) gombok segítségével. A használható beállítások a következők: Normál és magas.

**FIGYELEM** – Magas beállításnál a hangerő meghaladhatja a 82 dB értéket.

**MEGJEGYZÉS** – A külső forrás hangerejének magas értékre állítását a készülék kikapcsoláskor nem tárolja.

**A külső bemeneti mód beállítása -07, -77 (csak mikrofon-fejhallgatók esetén)**  
Nyomja addig a módválasztó gombot, amíg a géphang azt nem mondja „external input mode” (külső bemeneti mód). A (+) és a (-) gombbal váltson külső bemeneti módra. A lehetséges beállítások: 1, 2 és 3. Az 1. beállítás professzionális adó-vevők esetén optimális. A 3. beállítás DECT-készülékekhez és mobiltelefonokhoz ideális. Próbálja ki a különféle módokat, amíg meg nem találja a használt kommunikációs eszköznek leginkább megfelelőt.

## TERMÉKVÁLASZTÉK

	Standard	mikrofon-fejhallgató	Flex mikrofon-fejhallgató	WS
Nyakpánttal	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Sisakszerelvénnyel	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Összecsukható fejpánttal	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## TÁROLÁS (E)

Ne tárolja a védőkészüléket +55 °C fokot meghaladó hőmérsékletű helyen, például ablakban vagy gépkocsi szélvédője mögött. A készülék huzamosabb ideig történő tárolása esetén vegye ki az elemeket.

### Tárolás nedves helyen

Huzamosabb használat esetén a kagylók hangtompító rétege átnedvesedhet, ez károsíthatja az elektromos áramköröket.

A sisakszerelvénnyel kapcsolatban:

**(E:1)** Az átnedvesedés megelőzésére távolítsa el a higiénias készletet, és tegye a készüléket olyan helyre, ahol a párnák szellőzhetnek.

**(E:2)** Ne tárolja a hallásvédőket a sisakhoz nyomott állapotban. Az összecsukható fejpánt esetében:

**(E:3)** Fordítsa a kagylókat kifelé, hogy a hallásvédő párnák és az elektronika megszáradjon.

## KARBANTARTÁS (F)

### A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

A fülkagylók, a fejpánt és a fülpárnák rendszeres tisztításához, fertőtlenítéséhez szappanos meleg vizet használjon. Megjegyzés: A fülkagylókat ne merítse vízbe!

### ELEMCSERE

Távolítsa a csavarokat, majd nyissa ki a fedelet. Helyezzen be két 1,5 V AA elemet. Ellenőrizze, hogy az elemek pozitív és negatív pólusai megfelelően vannak-e (lásd a fedélen található ábrát). A készülék huzamosabb ideig történő tárolása esetén vegye ki az elemeket. Az elemcsere után ellenőrizze a készülék megfelelő működését.

### A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA / CSERÉJE

Illessze ujjait a fülpárna széle alá, majd egyenesen húzza azt ki. Az új fülpárnát pattanásig a helyére nyomva helyezze fel.

## PÓTALKATRÉSZEK / TARTOZÉKOK (G)

### HY79 – higiénias készlet

Két csillapítópárnából és bepattintható fülpárnából álló, könnyen cserélhető higiénias készlet. A megfelelő kényelem, higiénia és csillapítás érdekében a készletet évente legalább két alkalommal cserélni kell.

### Clean – HY100 egyszer használatos védőelemek

A higiénikus, egyszer használatos védőelemeket könnyen ráhelyezheti a fülpárnákra. 100 párt tartalmazó csomagok.

### CSATLAKOZÓVEZETÉKEK

**FL6H** 3,5 mm mono csatlakozó

**FL6M** 2,5 mm mono csatlakozó

**FL6N** 3,5 mm sztereó csatlakozó Micman adóvevőhöz

Hidegtűrő és kopásálló poliuretánból készült csatlakozókábelek adóvevőhöz, stb. történő csatlakoztatáshoz. Hossza: 110 cm.

### Kábel a Flex mikrofon-fejhallgatóhoz – FL6U.\*\*

Különbféle változatokban kapható, mint például a Motorola GP340 készülékhez alkalmas FL6U-32. Az Ön rádiójához alkalmas modell a kábel csomagolásán olvasható. Győződjön meg arról, hogy a rádiókészüléke típusának megfelelő kábelt választotta. Ha nem biztos a kábel típusát illetően, forduljon a Peltor kereskedőhöz.

### SZÉL ELLENI VÉDELEM – M60/2

Szélzúgás elleni védelem a mikrofonok számára. 1 párt tartalmazó csomagok.

**Tactical XP**

Peltor Tactical XP eru búin hljóðtengingu fyrir ytra útvarp og styrkstýringu sem magnar upp veik hljóð en deyfir þau sterku. Aðgerðirnar ytri hljóðtenging og styrkstýring eru óháðar hvor annarri en það tryggir að tækið er bæði áreiðanlegt og öruggt í notkun. Heyrnarverndin hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við PPE-tilskipun 89/686/EES og EMC-tilskipun 89/336/EES sem þýðir að hlífarnar uppfylla kröfur til CE-merkingar. Kynntu þér þessar leiðbeiningar nákvæmlega til þess að tryggja þér sem besta nýtingu á nýju heyrnartólunum þínum frá Peltor.

**AÐGERÐIR**

- Tactical XP eru búin jafnvægisstilli, tónjafnara, tímastilli og styrkstillingu fyrir ytri hljóðtengingu.
- Síðustu stillingar eru vistaðar þegar slökkt er á tækinu, nema hártónstýrkur á ytri hljóðtengingu.
- Tækið slekkur sjálfvirk á sér eftir tvær klukkustundir ef það er ekki í notkun. Tvö tónmerki heyrast á tíu sekúndna fresti í mínútu eftir 1.59 klukkustunda notkun. Þau gefa til kynna að slökkt verði á því.
- Þrjú viðvörunarmerki á hálftrar mínútu fresti heyrast þegar spennan er orðin lág tíu klukkustundum áður en slökknar á heyrnartólunum. Bil á milli viðvörunarmerkja styttest eftir því sem hleðsla minnkar í rafhlöðunum. Skiptu aldrei um rafhlöðu þegar kveikt er á tækinu. VIÐVÖRUN! Virkni getur versnað eftir því sem hleðsla minnkar í rafhlöðunum.
- Að jafnaði má búast við því að hægt sé að nota tæki þetta samfleytt í 1000 klukkustundir. Samfleytt notkun er skilgreind sem 20% notkun í hljóðlausum ham 45–50dB(A), 60% notkun í meðalstyrksham 70–75dB(A) og 20% notkun í hástyrksham 95–100dB(A). Endingartími rafhlöðu getur verið breytilegur, allt eftir því hvaða tegund er notuð og við hvaða hitastig.
- Skautunarvörn verndar straumrásina sé rafhlöðum snúið öfugt.
- Tækið er búið hljóðinntaki með innstungu svo hægt sé að hlusta á utanaðkomandi útvarp.
- Þegar sjálfvirka styrkstillingin er virk dregur úr mögnun ef utanaðkomandi hljóðgjafi kemur inn á hljóðinntakið.
- Yfirlitsstilling tryggir að sameiginlegur hljóðstyrkur allra utanaðkomandi hljóðgjafa í tólinu fer aldrei yfir 82 dB.

**HVAÐ ER HVAD? (A)**

- 1a. Höfuðspöng sem fella má saman (MT1H7A2)** (málplata, PU-húðað Pólýamíð/elastan).
- 1b. Hnakkaspöng (MT1H7B2)** (ryðfrítt stál).
- 1c. Hjálmfestingar (MT1H7P3\*2).**
- 1d. Höfuðspöng sem fella má saman (MT1H7F)** (málplata, leður).
- 1e. Heyrnartól (MT1H7A2-07)** til notkunar með PTT millistykki.
- 1f. Flex heyrnartól (MT1H7A2-77)** fyrir leiðslur með mismunandi tengjum sem hægt er að skipta um.
- 2. Sjálfstæðir höfuðspangarvirar** (ryðfrítt stál).
- 3. Lágt tveggja punkta upphengi.**
- 4. Þéttihringir fyrir eyra** (PVC-þynna og PUR-frauð).
- 5. Á / af og styrkstillingar.**
- 6. Val- og stillihnappar.**
- 7. Rafhlöðuhlíf.**
- 8. Hljóðnemar.**
- 9. Hljóðinntak.**
- 10. Talhljóðnemi** (bara á sumum gerðum) sem gefur kost á samskiptum í báðar áttir um talstöð eða síma. Þá þarf sérstakt millistykki eða snúru. Gættu þess að hljóðinntakið sé notað til þess að tengja hljóðnemann. Hafðu talhljóðnemann 3 mm frá vörum til þess að fá sem besta styrkaðlögun vegna umhverfishljóða.

**MIKILVÆGAR UPPLÝSINGAR FYRIR NOTENDUR**

Setja ber heyrnarhlífarnar upp og stilla þær, hreinsa og halda við í samræmi við leiðbeiningar í þessari notendahandbók.

- Heyrnarhlífarnar eru búnar sjálfvirkri styrkstillingu. Notanda ber að kynna sér rétta notkun áður en þær eru teknar í notkun. Ef óvenjuleg hljóð heyrast eða bilun kemur fram ber notanda að leita til framleiðanda eftir ráðum um umönnun og rafhlöðuskipti.

- Bera þarf heyrnarhlífarnar allan þann tíma sem dvalist er í hávaðasömu umhverfi til þess að tryggja fulla vernd.
- Viss efnafræðileg efni geta haft slæm áhrif á vöruna. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Heyrnarhlífarnar eru búnar rafrænum hljóðinngangi. Notanda ber að kynna sér rétta notkun áður en heyrnarhlífarnar eru teknar í notkun. Ef óvenjuleg hljóð heyrast eða bilun kemur fram ber notanda að fylgja ráðum framleiðanda.
- Þegar truflanir aukast eða hljóðstyrkur verður of lágur er kominn tími til að skipta um rafhlöður. Skiptu aldrei um rafhlöður þegar kveikt er á tækinu. Gættu þess að rafhlaðan snúi rétt fyrir notkun. Sjá teikningu í kafla um UMÖNNUN.
- Geymdu ekki heyrnarhlífar með rafhlöðum í.
- Við sérstaklega kaldar aðstæður skal hita heyrnarhlífarnar áður en þær eru teknar í notkun.
- Heyrnarhlífarnar, og þá einkum þéttihringina, þarf að skoða með jöfnu millibili til að fyrirbyggja sprungur og aðrar bilanir sem leiða af langvinni notkun.
- Séu einnota hlífar notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika heyrnarhlífanna.

Ath.: Sé ekki farið eftir þessum leiðbeiningum getur það haft óæskileg áhrif á hljóðdeyfingu og virkni hlífanna.

VIÐVÖRUN! Hljóðmerkið frá sjálfvirku styrkstillingunni í þessum heyrnarhlífum getur orðið hærra en ytri hljóðstyrkur.

VIÐVÖRUN! Hljóðmerkið frá rafeindahljóðrásinni í þessum heyrnarhlífum getur orðið hærra en ytri hljóðstyrkur.

MIKILVÆGT! Besta verndin fæst með því að færa hárið frá eyrum þannig að þéttihringirnir falli vel að höfðinu. Gleraugnasþangir verða að vera eins þunnar og mögulegt er og falla þétt að höfðinu.

## TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR (B)

**(B:1)** Hljóðdeyfigildi, SNR

Deyfigildi og styrkhlutfall heyrnarhlífanna er prófað og vottað í samræmi við EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 og viðeigandi hluta EN 352-1 2002. Vottorðið er gefið út af FIOH (skráningarnúmer 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finnlandi.

1. Tíðni
2. Meðalgildi deyfingar
3. Staðalfrávik
4. Ætlað verndargildi

**(B:2)** Styrkur inngjafar / notkunartími

Leyfður hámarksstyrkur á hljóðmerki í tengslum við notkunartíma.

Meðalgildi innkomandi rafmerkis má ekki fara yfir það sem línuritíð sýnir svo það nái ekki skaðlegum mörkum (meðalgildi hljóðmerkis við tal). Meðalgildi hljóðmerkis til langs tíma hvað varðar tónlist og tal má hæst mælast 82 dB (A) í vegnum hljóðstyrk samkvæmt PPE-tilskipun.

1. Klst. / dag
2. Meðalstig / rafmerki X = 33mV

**(B:3)** Styrkur hljóðmerkis þegar utanaðkomandi tenging er notuð

1. Styrkur innan við hlífar [dB(A)]
2. Styrkur inngjafar [mVrms]

**(B:4)** Viðmiðun

Viðmiðunin er hljóðstyrkur (mældur sem A-veginn hljóðstyrkur) utan heyrnarhlífar sem gefur 85 dB(A) hljóðstyrk innan þeirra. Ytri styrkur byggist á því um hvernig hljóðstyrk er um að ræða: H er hljóðstyrkur sem einkennist af hátíðnihljóðum, M er hljóðstyrkur sem ekki einkennist af neinni ákveðinni tíðni og L er hljóðstyrkur sem einkennist af lágtíðnihljóðum.

## UPPSETNING / STILLINGAR (C)

**Stilling á hjálmfestingu**

**(C:1)** Þrýstu hjálmfestingunum í festirauðum á hjálminum þangað til þær smella fastar. Þegar nota skal búnaðinn þarf að þrýsta stálvírunum inn á við, úr lausri stöðu í notkunarstöðu, þar til smellur heyrast báðum megin. Vertu viss um að í notkunarstöðu snerti hvorki skálin né vírarnir innra byrði hjálmsins eða hjálmbúrinn, því að það getur hleypt inn hljóði.

ATH.! Hlífarnar hafa þrjár stillingar: **(C:2)** vinnustillingu, **(C:3)** loftræstistillingu og **(C:4)** biðstillingu.



# IS

## Stilling á hnakkaspöng

(C:5) Leggðu skálarnar yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki þau alveg.

(C:6) Stilltu af hæð skálanna með hvirfilólinni þannig að þær sitji þétt og þægilega.

(C:7) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið. Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.

**MIKILVÆGT!** Til að fá fulla vörn þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Gleraugnasþangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.

## Stilling á höfuðspöng sem fella má saman

(C:8) Taktu spöngina í sundur.

(C:9) Brettu út skálarnar þannig að leiðslunni verði komið fyrir utan á spönginni. Sveigðu út eyrnaskálarnar og settu þær yfir eyrun þannig að þéttihringirnir umlyki eyrun og falli þétt að höfðinu.

(C:10) Haltu spönginni að höfðinu og stilltu hæðina á báðum eyrnaskálunum þangað til þær sitja þétt og þægilega.

(C:11) Spöngin á að liggja beint yfir höfuðið.

**MIKILVÆGT!** Til að fá fulla vörn þarf að ýta frá hárinu kringum eyrun svo að þéttihringirnir falli þétt að höfðinu. Gleraugnasþangir eiga að vera eins mjóar og hægt er og falla þétt að höfðinu.

## Að fella saman höfuðspöng

(C:12) Þrýstu hlífunum alveg saman.

(C:13) Felldu spöngina saman. Gættu þess að engin felling sé á þéttihringjunum og að þeir liggja sléttir saman.

## LEIÐBEININGAR UM NOTKUN (D)

### Að kveikja og slökkva

Þrýstu á mið / stillihnappinn og haltu honum niðri í a.m.k. 2 sekúndur.

### Velja aðgerð

Þrýstu einu sinni á mið / stillihnappinn til þess að fara áfram í valmynd. Þrýstu tvisvar á mið / stillihnappinn til þess að fara aftur á bak í valmynd.

### Að hækka / lækka hljóðstyrk styrkstillingar

Þrýstu á efri (+) hnappinn til að hækka. Þrýstu á neðri (-) hnappinn til að lækka.

### Að stilla jafnvægið

Þrýstu á mið / stillihnappinn uns talgervill segir *balance*. Stilltu jafnvægið til vinstri eða hægri með (+) eða (-) hnappinum. Þrýstu á (+) og (-) hnappinn samtímis til þess að miðja jafnvægið.

### Tónjafnari

Þrýstu á mið / stillihnappinn uns talgervill segir *equalizer*. Stilltu tónjafnarann með (+) eða (-) hnappinum. Mögulegar stillingar eru: Lágt, Hlutlaust, Eðlilegt og Mjög hátt.

### Tímastilling raddstýringar

Þrýstu á mið / stillihnappinn uns talgervill segir *release time*. Stilltu tímastillinguna með (+) eða (-) hnappinum. Mögulegar stillingar eru: Eðlilegt, Hægt og Mjög hægt.

### Að stilla tónstyrk fyrir ytra tengi

Þrýstu á mið / stillihnappinn uns talgervill segir *external input*. Stilltu tónstyrkinn með (+) eða (-) hnappinum. Mögulegar stillingar eru: Eðlilegt og Hátt.

VIÐVÖRUN – Sé stillt á Hátt getur tónstyrkurinn farið yfir 82 dB.

ATHUGIÐ – Sé tónstyrkur ytra tengis stilltur á Hátt vistast sú stilling ekki þegar slökkt er á heymartólunum.

### Að stilla tónstyrk fyrir ytra tengi -07, -77 (bara heyrnartól)

Þrýstu á mið/stillihnappinn uns talgervill segir *external input mode*. Stilltu tónstyrkinn með (+) eða (-) hnappinum. Mögulegar stillingar eru: 1, 2 og 3. Stilling 1 er besti fánlegi kosturinn fyrir atvinnutalstöðvar. Stilling 3 er besti fánlegi kosturinn fyrir búnað á borð við DECT- og farsíma. Prófaðu mismunandi stillingar þar til þú finnur þá sem best hentar þínum fjarskiptabúnaði.

## VÖRULÍNA

	Staðal	Heyrnartól	lex Heyrnartól	WS
Með hnakkaspöng	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Með hjálmfestingu	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Með hjálmfestingu sem fella má saman	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

### GEYMSLA (E)

Geymdu ekki tækið þar sem hiti fer yfir +55 °C, t.d. við bílrúðu eða í gluggakistu. Fjarlægðu rafhlöðurnar ef geyma á heyrnartólin um lengri tíma.

#### Geymsla í röku umhverfi

Séu heyrnartólin notuð lengi í einu getur myndast raki í einangrunarfrauðinu í skálunum sem skaðað getur rafrásimar.

Fyrir hjálmfestingarnar:

**(E:1)** Fjarlægðu hreinlætishlífina og láttu frauðið þorna með því að setja hlífarnar þannig upp að loft nái að leika um þær.

**(E:2)** Geymdu ekki heyrnarhlífarnar þannig að þær liggja þétt að hjálmi.

Höfuðspöng sem hægt er að fella saman:

**(E:3)** Opnaðu hlífarnar þannig að deyfipúðar og rafbúnaður geti þornað.

### UMÖNNUN (F)

#### HREINSUN

Hreinsaðu / sótthreinsaðu heyrnarhlífarnar reglubundið með tusku og volgu vatni.

ATH.: Ekki má dýfa heyrnarhlífunum í vökva.

#### AÐ SKIPTA UM RAFHLÖÐUR

Skrúfaðu læsiskrúfuna upp og ýttu rafhlöðulokinu frá. Settu tvær 1,5 volta rafhlöður af stærð AA í. Athugaðu að + og – skaut þeirra snúi rétt (sjá mynd á lokinu innanverðu).

Fjarlægðu rafhlöðurnar ef geyma á heyrnarhlífarnar um langa hríð. Athugaðu virkni tækisins eftir að skipt hefur verið um rafhlöður.

#### AÐ FJARLÆGJA EÐA SKIPTA UM ÞÉTTIHRINGI

Settu fingur undir brún þéttihringins og kipptu honum beint út. Komdu nýja þéttihringnum fyrir með því að þrýsta á hann uns hann fellur á sinn stað.

## VARAHLUTIR / FYLGIVARHLUTIR (G)

#### Hreinlætisbúnaður – HY79

Hreinlætisbúnaður sem auðvelt er að skipta um, tveir deyfipúðar og smelltir þéttihringir. Skiptu um a.m.k. tvisvar á ári til að tryggja samfellda deyfingu, hreinlæti og þægindi.

#### Clean einnota hlífar – HY100

Einnota hlíf sem auðvelt er að setja á þéttihringina. Í hverjum pakka eru 100 pör.

#### TENGISNÚRUR

**FL6H** 3,5 mm mónóinnstunga

**FL6M** 2,5 mm mónóinnstunga

**FL6N** 3,5 mm stereóinnstunga fyrir Micman-talstöð

Tengisnúrur úr kulda- og núningsspolnu pólýúreþani til tengingar við þráðlaust talkerfi o.þ.h. Lengd 110 sm.

#### Tengikapall fyrir Flex heyrnartól – FL6U-\*\*

Fæst í mörgum útgáfum, t.d. FL6U-32 fyrir Motorola GP340. Það stendur á umbúðunum hvaða kapall hæfir hverju tæki fyrir sig. Gættu þess að velja réttan kapall fyrir þitt tæki. Ef þú ert ekki viss um hvaða tengikapal þú átt að velja skaltu leita ráða hjá umboðsmanni Peltor.

#### VINDHLÍF – M60/2

Vindhlíf fyrir hljóðnemana. 1 par í pakkningu.

**Tactical XP**

Peltor Tactical XP è dotata di un ingresso audio per il collegamento di una radio esterna e di una funzione dipendente dal livello di rumore che amplifica i suoni bassi e attenua quelli alti. Le funzioni di comunicazione esterna e dipendente dal livello di rumore sono indipendenti fra loro per la massima affidabilità e sicurezza. La protezione acustica è testata ed omologata in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE ed alla direttiva EMC 89/336/CEE e soddisfa quindi i requisiti per il marchio CE. Leggete attentamente le presenti istruzioni per trarre il massimo dal vostro nuovo prodotto Peltor.

**FUNZIONI**

- Tactical XP è dotata di balance, equalizzatore, tempo di disattivazione regolabile e volume dell'ingresso esterno regolabile.
- Salvataggio delle ultime impostazioni effettuate allo spegnimento, tranne che in caso di volume elevato sull'ingresso esterno.
- Spegnimento automatico dopo 2 ore di inattività. Lo spegnimento dell'unità è indicato da due segnali acustici emessi ogni 10 secondi per un minuto dopo 1:59 ore d'uso.
- Quando la tensione di batteria è bassa, vengono emessi 3 segnali di avvertimento 10 ore prima dello spegnimento dell'unità. La frequenza dei segnali di avvertimento diminuisce al diminuire dell'autonomia residua della batteria. Spegnerle sempre la protezione acustica prima di sostituire le batterie. **AVVERTENZA!** Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Questo prodotto presenta generalmente un'autonomia di uso continuo di 1000 ore. Per uso continuo si intende 20 % d'uso in ambiente silenzioso (45–50 dB(A)), 60 % d'uso in ambiente medio (70–75 dB(A)) e 20 % d'uso in ambiente estremamente rumoroso (95–100 dB(A)). L'autonomia della batteria può variare in base al tipo di batteria e alla temperatura di utilizzo del prodotto.
- La protezione della polarità protegge i circuiti in caso di inserimento errato delle batterie.
- Dotata di ingresso audio mediante spinotto sul telaio per il collegamento di una radio esterna.
- Quando è attivata la funzione dipendente dal livello del rumore, l'amplificazione viene attenuata al ricevimento di un segnale esterno tramite l'ingresso audio.
- Una funzione primaria assicura che il livello acustico combinato di tutti i segnali audio in entrata nella coppa non superi mai 82 dB.

**SPECIFICA DELLE COMPONENTI (A)**

- 1a. Bardatura temporale pieghevole (MT1H7A2)** (lamiera rivestita PU con poliammide/elastane).
  - 1b. Bardatura nucale (MT1H7B2)** (acciaio inox).
  - 1c. Attacco per elmetto (MT1H7P3\*2)**.
  - 1d. Bardatura temporale pieghevole (MT1H7F)** (lamiera, pelle).
  - 1e. Headset (MT1H7A2-07)** per l'utilizzo con un adattatore PTT.
  - 1f. Flex headset (MT1H7A2-77)** per cavi intercambiabili con connettori differenti.
  - 2. Fili della bardatura con molleggio indipendente** (acciaio inox).
  - 3. Attacchi bassi a due punti.**
  - 4. Auricolari** (rivestimento PVC e schiuma PUR).
  - 5. Pulsante On/off e Mode.**
  - 6. Pulsanti di selezione/regolazione.**
  - 7. Copribatteria.**
  - 8. Microfoni**
  - 9. Ingresso audio**
  - 10. Microfono vocale** (solo su alcuni modelli) per la comunicazione a due vie con radio intercomunicante o telefono. Richiede un adattatore oppure un cavo.
- Nota: l'ingresso audio si utilizza per collegare il microfono. Per la massima compensazione del rumore, tenere il microfono dell'headset a 3 mm dalle labbra.

**INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE**

Indossare, regolare, pulire e conservare la protezione acustica nel rispetto delle presenti istruzioni.

- Questa protezione acustica è dotata di attenuazione del rumore dipendente dal livello. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Per assicurarsi il massimo effetto protettivo, utilizzare la protezione per l'intero

- tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.
  - Questa protezione acustica è dotata di ingresso audio elettrico. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per maggiori informazioni.
  - Quando l'interferenza aumenta o il volume diventa troppo basso, è giunto il momento di sostituire le batterie. Non sostituire o installare mai le batterie con l'unità accesa. Accertarsi che la batteria sia posizionata correttamente prima dell'uso. Vedere la figura nella sezione CURA.
  - Non conservare il prodotto con le batterie inserite.
  - A temperature estremamente rigide, riscaldare la protezione acustica prima dell'uso.
  - Le cuffie protettive e, in particolare, gli auricolari sono soggetti a normale usura e devono essere quindi controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.
  - Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle cuffie.

Nota: Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può influenzare negativamente il funzionamento e ridurre la capacità di attenuazione.

**AVVERTENZA!** Il segnale in uscita dal circuito dipendente dal livello di rumore di questa protezione acustica può superare il livello di rumore esterno.

**Avvertenza!** Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero.

**IMPORTANTE!** Per ottenere la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

## **DATI TECNICI (B)**

(B:1) Valori di attenuazione, SNR

Valori di attenuazione e livelli acustici della protezione acustica testati e omologati in conformità alle norme EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 e alle sezioni applicabili della norma EN 352-1 2002. Certificato rilasciato da FIOH (Registered Number 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandia.

1. Frequenza
2. Attenuazione media
3. Deviazione standard
4. Attenuazione prevista

(B:2) Livello del segnale in entrata/tempo di utilizzo

Segnale audio max consentito in relazione al tempo di utilizzo.

Per evitare livelli pericolosi, il segnale in entrata non deve superare i valori indicati (livello medio del segnale vocale). All'interno della protezione acustica è stato misurato un livello max per musica e voce pari ad un livello acustico equivalente di 82 dB(A) in conformità alla direttiva PPE.

1. Ore/giorno
2. Livello medio/segnale elettrico X = 33 mV

(B:3) Livello acustico con l'ingresso ausiliario

1. Livello sotto le cuffie [dB(A)]
2. Tensione in ingresso [mVrms]

(B:4) Livello di riferimento

Il livello di riferimento è il livello acustico (misurato come livello di pressione acustica ponderato su A) all'esterno della protezione acustica pari a 85 dB(A) all'interno. Il livello esterno dipende dal tipo di rumore: H è un rumore dominato dalle alte frequenze, M è un rumore che non è dominato da alcuna frequenza e L è un rumore dominato dalle basse frequenze.

## **MONTAGGIO/REGOLAZIONE (C)**

### **Regolazione dell'attacco per elmetto**

(C:1) Agganciare l'attacco per elmetto alla scanalatura sull'elmetto. Per passare dalla posizione di aerazione a quella di lavoro, premere le bardature verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che, in modalità di lavoro, le coppe e le bardature non possano urtare eventuali oggetti con conseguenti infiltrazioni di rumore.

Nota: Le coppe possono essere regolate in tre posizioni: **(C:2)** posizione di lavoro, **(C:3)** posizione di aerazione e **(C:4)** posizione di attesa.

## **Regolazione della bardatura nucale**

**(C:5)** Regolare le coppe in modo che le orecchie siano completamente circondate dagli auricolari.

**(C:6)** Regolare l'altezza con la bardatura temporale per una posizione ottimale.

**(C:7)** La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

**IMPORTANTE!** Per ottenere la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

## **Regolazione della bardatura temporale pieghevole**

**(C:8)** Aprire la bardatura temporale.

**(C:9)** Estrarre la parte superiore della coppa in modo da sistemare il filo sull'esterno della bardatura. Estrarre le coppe e indossare la protezione acustica sulle orecchie in modo che gli auricolari circondino bene le orecchie e aderiscano perfettamente alla testa.

**(C:10)** Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo abbassata la bardatura.

**(C:11)** La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

**IMPORTANTE!** Per ottenere la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le astine degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

## **Chiusura della bardatura temporale**

**(C:12)** Premere a fondo le coppe verso l'interno.

**(C:13)** Chiudere la bardatura temporale. Controllare che gli auricolari non presentino pieghe e che aderiscano correttamente fra loro.

## **ISTRUZIONI PER L'USO (D)**

### **Accensione e spegnimento**

Tenere premuto il pulsante centrale/di selezione della modalità per almeno 2 secondi.

### **Selezione della funzione**

Premere il pulsante centrale/di selezione della modalità una volta per avanzare nel menu. Premere il pulsante centrale/di selezione della modalità due volte per arretrare nel menu.

### **Aumento/diminuzione del volume della funzione dipendente dal livello**

Premere il pulsante superiore (+) per aumentare il volume. Premere il pulsante inferiore (-) per diminuire il volume.

### **Regolazione del balance**

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "balance". Regolare il balance verso destra o sinistra con il pulsante (+) o (-). Premere contemporaneamente i pulsanti (+) e (-) per riportare il balance al centro.

### **Equalizzatore**

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "equalizer". Regolare l'equalizzatore con il pulsante (+) o (-). Impostazioni disponibili: Basso, Neutro, Alto e Altissimo.

### **Regolazione del tempo di disattivazione della funzione dipendente dal livello**

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "release time". Regolare il tempo di disattivazione con il pulsante (+) o (-). Impostazioni disponibili: Normale, Lento e Lentissimo.

### **Regolazione del volume dell'ingresso esterno**

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "external input". Regolare il volume con il pulsante (+) o (-). Impostazioni disponibili: Normale e Alto.

**AVVERTENZA** – Con l'impostazione Alto, il volume può superare 82 dB.  
**NOTE** – L'impostazione Alto per l'ingresso esterno non viene salvata allo spegnimento della protezione acustica.

### **Regolazione della modalità ingresso esterno -07, -77 (solo headset)**

Premere il pulsante di selezione della modalità finché non si sente "external input mode". Cambiare la modalità ingresso esterno con i pulsanti (+) e (-). Impostazioni disponibili: 1, 2 e 3. L'impostazione 1 è più indicata per le radio intercomunicanti professionali. L'impostazione 3 è più indicata per dispositivi quali telefoni DECT

e cellulari. Provare le varie modalità fino a trovare quella ottimale per il proprio dispositivo di comunicazione.

## GAMMA DEI PRODOTTI

	Standard	Headset	Flex Headset	WS
Con bardatura nucale	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Con attacco per elmetto	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Con bardatura pieghevole	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

### CONSERVAZIONE (E)

Non conservare la protezione acustica a temperature superiori a +55 °C, ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza.

Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la protezione acustica per un periodo di tempo prolungato.

#### Conservazione in ambienti umidi

Con il passare del tempo, la schiuma attenuante nelle coppe può inumidirsi con il rischio di danni ai circuiti.

Per l'attacco per elmetto:

**(E:1)** Rimuovere il kit igienico e lasciar asciugare la schiuma mettendo la protezione acustica in posizione tale da consentirne la ventilazione.

**(E:2)** Non conservare le protezioni acustiche premute contro l'elmetto.

Per la bardatura temporale pieghevole:

**(E:3)** Ripiegare le coppe all'esterno per consentire agli auricolari e all'elettronica di asciugarsi.

### CURA (F)

#### PULIZIA

Pulire/disinfettare regolarmente le coppe, la bardatura temporale e gli auricolari con acqua calda e sapone.

Nota: Non immergere le coppe in acqua!

#### SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Svitare le vite e aprire il copribatterie. Inserire due batterie AA da 1,5 V. Verificare che i morsetti positivi e negativi sulle batterie siano posizionati correttamente (vedere lo schema sul coperchio).

Rimuovere le batterie se si prevede di non utilizzare la protezione acustica per un periodo di tempo prolungato. Verificare il funzionamento dell'unità dopo la sostituzione delle batterie.

#### RIMOZIONE/REINSTALLAZIONE DEGLI AURICOLARI

Infilare le dita sotto il bordo dell'auricolare ed estrarlo in linea retta. Inserire il nuovo auricolare premendolo finché non scatta in posizione.

### RICAMBI/ACCESSORI (G)

#### Kit igienico – HY79

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

#### Protezione monouso Clean – HY100

Protezione igienica monouso facilmente applicabile agli auricolari. Confezione da 100 paia.

#### CONNETTORI E CAVI

**FL6H** Connettore mono da 3,5 mm

**FL6M** Connettore mono da 2,5 mm

**FL6N** Connettore stereo da 3,5 mm per radio intercomunicante Micman

Connettori e cavi in poliuretano resistente al freddo e all'usura per il collegamento a radio intercomunicante ecc. Lunghezza 110 cm.

#### Cavo per Flex headset – FL6U.\*\*

Disponibile in diverse versioni, ad esempio FL6U-32 per Motorola GP340. Le radio compatibili sono riportate sulle confezioni dei cavi. Accertarsi di utilizzare il cavo giusto per la propria radio. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore Peltor.

#### PROTEZIONE ANTIVENTO – M60/2

Protezione antivento per microfoni. Confezione da 1 paio.

## Tactical XP

Aparatė Peltor Tactical XP yra garso įėjimo lizdas, skirtas išoriniam radijo aparatui prijungti, ir lygio palaikymo funkciją, kuri stiprina silpnus ir mažina stiprius garsus. Išorinio bendravimo ir lygio palaikymo funkcijų nepriklausomas (viena kitos atžvilgiu) veikimas užtikrina papildomą patikimumą ir didesnę saugumą. Klausymo apsauga yra patikrinta ir patvirtinta remiantis direktyva 89/686/EEB dėl asmeninių apsaugos priemonių ir direktyva 89/336/EEB dėl elektromagnetinio suderinamumo; tai reiškia, kad šis gaminytis atitinka ženklinimo CE ženklų reikalavimus. Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir kuo naudingiau išnaudokite savo naujojo Peltor pirkinio galimybes.

## FUNKCIJOS

- Tactical XP yra įranga su balansu, ekvalaizeriu, reguliuojamu paleidimo laiku ir išorinio šaltinio reguliuojamu garsu.
  - Paskutiniai naudoti nustatymai išsaugomi išjungiant, išskyrus didelį išorinio šaltinio garso lygį.
  - Prietaisas išsijungia automatiškai, jei yra nenaudojamas dvi valandas. Po 1 val. ir 59 min. naudojimo 1 minutę kas 10 sekundžių girdėsis du įspėjamieji signalai, pranešantys, kad aparatas išsijungs.
  - Apie maitinimo elementų įkrovos mažėjimą praneša trys įspėjamieji signalai likus dešimt val. iki ausinių išjungimo. Maitinimo elemento įkrovai mažėjant mažėja ir laikotarpis tarp įspėjamųjų signalų. Prieš keisdami maitinimo elementus visada išjunkite ausines.
- ĮSPĖJIMAS!** Veikimo kokybė gali priklausyti nuo maitinimo elementų naudojimo.
- Standartinis aparato veikimo laikas naudojant nuolat yra 1000 val. Nuolatinį veikimą galima apibūdinti kaip 20% naudojimą esant mažam 45–50 dB (A) triukšmui, 60% naudojimą esant vidutiniam 70–75 dB (A) triukšmui ir 20% naudojimą esant dideliame 95–100 dB (A) triukšmui. Maitinimo elemento eksploataavimo laikas gali kisti, tai priklauso nuo maitinimo elemento gamintojo ir naudojimo aplinkos temperatūros.
- Jei maitinimo elementai įstatomi neteisingai, poliškumo apsauga saugo grandines nuo pažeidimo.
  - Įrenginyje yra garso įėjimo lizdas, per kurį galima prijungti išorinį radijo aparatą.
  - Kai lygio palaikymo funkcija yra įjungta, gavus išorinį signalą iš garso įėjimo lizdo, signalo stiprumas yra sumažinamas.
  - Skersinė pakopa užtikrina, kad visų priimamų garso signalų jungtinis garso lygis kaušelio viduje niekada neviršys 82 dB.

## KAS YRA KAS (A)

- 1a. Galvos juostos lankelis** (MT1H7A2) (metalinė plokštelė, padengta PU-poliamidu / elastanu)
- 1b. Kaklo juosta** (MT1H7B2) (nerūdijančio plieno)
- 1c. Šalmo laikiklis** (MT1H7P3\*2)
- 1d. Sulankstoma juosta** (MT1H7F) (metalinė plokštelė, oda)
- 1e. Ausinės** (MT1H7A2-07) naudojimui su PTT adapteriu.
- 1f. Flex ausinės** (MT1H7A2-77) keičiamiems laidams su skirtingomis jungtimis.
- 2. Atskiri lankstūs galvos juostos lankeliai** (nerūdijančio plieno)
- 3. Žemai, dviejuose taškuose tvirtinami segtukai**
- 4. Ausų pagalvėlės** (iš vinilo chlorido polimero folijos ir poliuretano putos)
- 5. Įjungimo/išjungimo ir režimo mygtukas**
- 6. Pasirinkti / reguliuoti mygtukai**
- 7. Maitinimo elemento dangtelis**
- 8. Mikrofonai**
- 9. Garso įėjimo lizdas**
- 10. Pokalbių mikrofonas** (tik kai kuriuose modeliuose) įgalina dvipusį ryšį naudojant radijo ryšį ar telefoną. Reikalingas adapteris arba laidas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad garso įėjimo lizdas yra skirtas mikrofonui prijungti. Norėdami maksimaliai kompensuoti aplinkos triukšmą, pokalbių mikrofoną prie galvos juostos tvirtinkite taip, kad nuo mikrofono iki lūpų būtų 3 mm atstumas.

## SVARBI INFORMACIJA VARTOTOJUI

Klausos apsaugos įrenginį reikia įstatyti, reguliuoti, valyti ir prižiūrėti laikantis šio vadovo instrukcijų.

- Ši ausies pagalvėlė atlieka garso lygio reguliavimo funkciją. Prieš pradėdamas naudoti įrenginį, naudotojas turi patikrinti jo veikimą. Aptikęs deformaciją ar gedimą, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais apie priežiūrą ir maitinimo

elementų keitimą.

- Norėdami visiškai apsisaugoti, ausines dėvėkite visą triukšmingoje aplinkoje praleidžiamą laiką.
- Šiam gaminiui gali pakenkti kai kurios cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Šioje ausies pagalvėlėje yra elektrinis garso įėjimo lizdas. Prieš pradėdamas naudoti įrenginį, naudotojas turi patikrinti jo veikimą. Aptikęs deformaciją ar gedimą, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais.
- Jei padaugėja trikdžių arba pažemėja garso lygis, tai reiškia, kad laikas keisti maitinimo elementus. Niekada nekeiskite maitinimo elementų, kai įrenginys yra įjungtas. Prieš naudojimą įsitikinkite, kad maitinimo elementai įdėti teisingai. Žr. pav. PRIEŽIŪROS dalyje.
- Nelaikykite įdėtų maitinimo elementų, jei įrenginio nenaudojate.
- Prieš naudodami klausos apsaugos įrenginį labai žemos temperatūros aplinkoje, įrenginį pašildykite.
- Ausies pagalvėlės, ypač pačios pagalvėlės, naudojant nusidėvi, todėl jas nuolat reikia tikrinti, pvz., ar jos neįtrūkę, ar nepraleidžia garso.
- Higieninės pagalvėlių movos gali pabloginti akustines ausies pagalvėlių savybes.

Pastaba: Jei šių patarimų nesilaikoma, gali blogiau veikti triukšmo slopinimo ir kitos funkcijos.

**[SPĖJIMAS!]** Klausos apsaugos lygio palaikymo grandinės išėjimo išvestis gali viršyti išorinio garso lygį.

**[spėjimas!]** Klausos apsaugos įrenginio garso lygio grandinės išėjimo signalas gali viršyti dienos garso lygio ribą.

**SVARBU!** Geriausiai apsaugai užtikrinti, plaukus nubraukite nuo ausų, kad ausų pagalvėlės gerai priglustų prie galvos. Akinių kojelės turi būti kuo plonesnės bei kuo arčiau galvos.

## **TECHNINIAI DUOMENYS (B)**

**(B:1)** Slopinimo reikšmės, SNR

Klausos apsaugos įrenginio slopinimo reikšmės ir triukšmo lygiai yra patikrinti ir patvirtinti remiantis standartais EN 352-4 2001, EN 352-6 2002, o naudojamų detalių – EN 352-1 2002. Serifikatą išdavė FIOH (Registracijos Nr. 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Suomija.

1. Dažnis
2. Vidutinis slopinimas
3. Standartinis nuokrypis
4. Laukiamas slopinimas

**(B:2)** Įėjimo signalo lygis / naudojimo trukmė

Maksimalus leidžiamas garso signalas naudojimo trukmės atžvilgiu.

Norint išvengti kenksmingo garso lygio, įėjimo signalas turi neviršyti nurodytų reikšmių (vidutinio pokalbio signalo lygio). Remiantis PPE direktyva, ausinių garso lygis ilgos trukmės vidutiniam muzikos ir pokalbių garso lygiui yra nustatomas pagal maksimalų 82 dB (A) triukšmo lygį.

1. Val./dieną
2. Vidutinis lygis / elektros signalas  $X = 33 \text{ mV}$

**(B:3)** Garso poveikis naudojant papildomą įėjimą

1. Garso lygis po ausų pagalvėlėse [dB (A)]
2. Įėjimo įtampa [mVrms (vidutinė kvadratinė vertė)]

**(B:4)** Standartinis lygis

Standartinis lygis yra triukšmo lygis (matuojamas, kaip A svorio garso slėgio lygis) klausos apsaugos išorėje, kai į vidų patenka 85 dB (A) stiprumo garsas. Išorinis lygis priklauso nuo triukšmo tipo: H yra triukšmas, kuriame dominuoja aukštieji dažniai, M yra triukšmas, kuriame dominuoja bet koks nurodytas dažnis, o L yra triukšmas, kuriame dominuoja žemieji dažniai.

## **SURINKIMAS / REGULIAVIMAS (C)**

**Šalmo tvirtinimo reguliavimas**

**(C:1)** Į šalmo lizdą įstatykite šalmo tvirtinimo priedą. Norėdami įtaisą perjungti iš ventiliacijos į darbinę padėtį, spauskite galvos lankelius vidun, kol išgirsite spragtelėjimą abiejose pusėse. Įsitikinkite, kad kaušelis ir galvos lankeliai nustatyti darbo režimu į nieką neatsiremia ir prie nieko neprisipaudžia, taip sudarydami sąlygas triukšmo



pralaidumui.

Pastaba: Kaušeliai gali būti trijose padėtyse: **(C:2)** darbinėje padėtyje, **(C:3)** ventilacijos padėtyje ir **(C:4)** nenaudojimo padėtyje.

### **Kaklo juostos reguliavimas**

**(C:5)** Sureguliuokite kaušelius taip, kad pagalvėlės visiškai uždengtų ausis.

**(C:6)** Naudodami galvos juostą aukštį sureguliuokite taip, kad priglustų tvirtai ir patogiai.

**(C:7)** Galvos juosta turi eiti per patį viršugalvį.

**SVARBU!** Geriausiai apsaugai užtikrinti, plaukus nubraukite nuo ausų, kad ausų pagalvėlės gerai priglustų prie galvos. Akinių kojėlės turi būti kuo plonesnės bei kuo arčiau galvos.

### **Sulankstomos galvos juostos reguliavimas**

**(C:8)** Išskleiskite galvos juostą.

**(C:9)** Iškelkite kaušelio viršų, nes laidas turi būti galvos juostos išorinėje dalyje. Nustumkite kaušelius ir uždėkite klausos apsaugas ant ausų taip, kad pagalvėlės visiškai uždengtų ausis ir gerai priglustų prie galvos.

**(C:10)** Laikydami galvos juostą priglaustą prie galvos patogiai sureguliuokite kaušelių aukštį.

**(C:11)** Galvos juosta turi eiti per patį viršugalvį.

**SVARBU!** Norėdami užtikrinti geriausią apsaugą, plaukus nubraukite nuo ausų, kad ausų pagalvėlės gerai priglustų prie galvos. Akinių kojėlės turi būti kuo plonesnės bei kuo arčiau galvos.

### **Sulankstomos galvos juostos sulenkimas**

**(C:12)** Visiškai sustumkite kaušelius.

**(C:13)** Nuleiskite galvos juostą. Patikrinkite, ar ausinių pagalvėlės nesusiraukšlėjo ir įsitikinkite, kad jos tolygiai remiasi viena į kitą.

## **NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS (D)**

### **Įjungimas ir išjungimas**

Paspauskite centro / režimo mygtuką ir nuspaudę palaikykite bent 2 sekundes.

### **Pasirinkite funkciją**

Norėdami įeiti į meniu, dar kartą paspauskite centro / režimo mygtuką. Norėdami išeiti iš meniu, centro / režimo mygtuką paspauskite du kartus.

### **Lygio palaikymo funkcijos garso didinimas / mažinimas**

Garsą padidinsite spausdami viršutinį (+) mygtuką. Garsą sumažinsite spausdami apatinį (–) mygtuką.

### **Balanso reguliavimas**

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs „balance“ (balanso) pranešimas. (+) ir (–) mygtukais reguliuokite balansą į dešinę arba į kairę. Jei norite išgauti balanso vidurį, vienu metu paspauskite (+) ir (–) mygtuką.

### **Ekvalaizeris**

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs „equalizer“ (ekvalaizerio) pranešimas. Ekvalaizerį reguliuokite (+) ir (–) mygtukais. Galimi nustatymai: žemas, neutralus, aukštas ir labai aukštas.

### **Lygio palaikymo funkcijos paleidimo laiko reguliavimas**

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs „release time“ (paleidimo laiko) pranešimas. Paleidimo laiką reguliuokite naudodami (+) ir (–) mygtukus. Galimi nustatymai: normalus, lėtas ir labai lėtas.

### **Išorinio šaltinio garso reguliavimas**

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs „external input“ (išorinio šaltinio) reguliavimas. Garsą reguliuokite (+) ir (–) mygtukais. Galimi nustatymai: normalus ir aukštas.

ĮSPĖJIMAS – kai nustatymas yra aukštas, garsas gali viršyti 82 dB.

PASTABA – Išorinio šaltinio aukšto garso nustatymas yra neišsaugomas ausinių išjungimo metu.

### **Išorinio šaltinio režimo reguliavimas -07, -77 (tik ausinės)**

Spauskite režimo mygtuką, kol pasigirs pranešimas „external input mode“ (išorinio šaltinio režimas). Išorinio šaltinio režimą galite pakeisti mygtukais (+) ir (–). Galimi nustatymai: 1, 2 ir 3. 1 nustatymas yra optimalus profesionaliam radijo ryšiui. 3 nustatymas yra optimalus tokiems prietaisams kaip DECT ir mobilieji telefonai. Išmėginkite įvairius režimus, kol aptiksite tinkamiausią savo ryšio prietaisui.

## GAMINIŲ DIAPAZONAS

	Standartinės ausinės	Flex ausinės	WS
Su kaklo juosta	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2WS3
Su tvirtinimo prie šalmo priedu	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P3E2WS3
Su sulankstoma galvos juosta	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2WS3

### LAIKYMAS (E)

Klausos apsaugos įrenginio nelaikykite aukštesnėje nei +55 °C temperatūros aplinkoje, pvz., po priekiniu automobilio stiklu ar prieš langus.

Jei ketinate ilgą laiką nenaudoti klausos apsaugos įrenginio, maitinimo elementus išimkite.

### Laikymas drėgnoje aplinkoje

Ilgą naudojimo metu slopinanti putą kaušeliuose gali sudrėkinti ir taip sukelti grandinės gedimus.

Šalmo tvirtinimas:

**(E:1)** Nuimkite higieninį rinkinį ir padėję ausines tokioje padėtyje, kuri leistų joms vėdintis, leiskite putoms išdžiūti.

**(E:2)** Nelaikykite klausos apsaugų prispaustų prie šalmo.

Sulankstoma galvos juosta:

**(E:3)** Pasukite kaušelius į išorę, kad slopinančios pagalvėlės ir elektronika galėtų išdžiūti.

### PRIEŽIŪRA (F)

#### VALYMAS

Muilu ir šiltu vandeniu reguliariai valykite / dezinfekuokite kaušelius, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

Pastaba: Nemerkite kaušelių į vandenį!

#### MAITINIMO ELEMENTŲ KEITIMAS

Atsukite varžtą ir atidarykite maitinimo elementų dangtelį. Įdėkite du 1,5 V (AA) elementus. Įsitikinkite, kad maitinimo elementų teigiami ir neigiami kontaktai nukreipti reikiama kryptimi (žr. schemą dangtelio viduje).

Jei ketinate ilgą laiką nenaudoti klausos apsaugos įrenginio, maitinimo elementus išimkite. Pakeitę maitinimo elementus patikrinkite įrenginio veikimą.

#### AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS / KEITIMAS

Įkiškite pirštus po ausų pagalvėlių kraštu ir patraukite. Įstatykite naują ausų pagalvėlę ir spauskite, kol ji spragtels vietoje.

## ATSARGINĖS DALYS / PRIEDAI (G)

### Higienos priemonių rinkinys – HY79

Lengvai keičiamą higienos rinkinį sudaro dvi slopinimo pagalvėlės ir fiksuojamos ausų pagalvėlės. Norėdami išlaikyti triukšmo slopinimo savybės ir, kad pagalvėlės liktų higieniškos ir patogios, keiskite jas bent du kartus per metus.

### Clean – vienkartinė apsauga – HY100

Higieninė vienkartinio naudojimo apsauga lengvai pritaikoma ausų pagalvėlėms. 100 porų paketai.

### JUNGIMO LAIDAI

**FL6H** 3,5 mm mono jungtis

**FL6H** 2,5 mm mono jungtis

**FL6N** 3,5 mm stereo jungtis Micman ryšio radijai

Jungimo laidai iš šalčiui ir nusidėvėjimui atsparaus poliuretano skirti jungti prie ryšio radijo ir pan. Ilgis 110 cm.

### Laidas Flex ausinėms – FL6U-\*\*

Galimos kelios versijos, pvz., FL6U-32, kuri tinka Motorola GP340. Reikalingas jūsų konkrečiai radijai nurodytas ant laido pakuotės. Įsitikinkite, kad savo radijai pasirinkote tinkamą laidą. Jei nežinote, kurį laidą pasirinkti, kreipkitės į Peltor atstovą.

### APSAUGA NUO VĖJO – M60/2

Mikrofonų apsauga nuo vėjo. 1 poros paketas.

## Tactical XP

Peltor Tactical XP ierīce ir aprīkota ar audio ievadu ārējā radio pievienošanai, kā arī no līmeņa atkarīgu funkciju, kas pastiprina vai pavājina skaņas. Ārējā komunikācija un no līmeņa atkarīgās funkcijas ir viena no otras neatkarīgas, tādējādi tās ir uzticamas un rada drošības sajūtu. Dzirdes aizsargierīce ir pārbaudīta un atbilst PPE direktīvai 89/686/EEK un EMK direktīvai 89/336/EEK; tā pilnībā atbilst CE noteiktajām marķējuma prasībām. Uzmanīgi izlasiet šīs instrukcijas, lai maksimāli lietderīgi izmantotu jauno Peltor izstrādājumu.

## FUNKCIJAS

- Tactical XP ir aprīkots ar stabilizatoru, ekvalaizeru, pārtraukšanas laika regulētāju un ārējā ievada skaņas regulētāju.
  - Pēc izslēgšanas pēdējie iestatījumi, izņemot lielu ārējā ievada skaļumu, saglabājas.
  - Ja funkcijas neaktivizē, ierīce automātiski izslēdzas pēc divām stundām. Ja ierīce izmantota 1 stundu un 59 minūtes, 1 minūti ik pēc 10 sekundēm atskan divi signāli, kas brīdina par ierīces izslēgšanos.
  - Par nepietiekamu bateriju strāvu brīdina trīs signāli, kas atskan 10 stundas pirms austiņu izslēgšanās. Bateriju strāvai pavājinoties, intervāls starp brīdinājuma signāliem samazinās. Pirms bateriju nomaigas vienmēr izslēdziet austiņas.
- BRĪDINĀJUMS!** Noliektas baterijas nelabvēlīgi ietekmē darba kvalitāti. Normāls šīs ierīces nepārtrauktas lietošanas laiks ir 1000 stundas. Nepārtraukta lietošana definēta kā 20 % ierīces lietošana nelielā troksnī (no 45 līdz 50 dB (A)), 60 % – vidējā troksnī (no 70 līdz 75 dB (A)) un 20 % lietošana lielā troksnī (no 95 līdz 100 dB (A)). Paredzēto baterijas darbošanās laiku ietekmē apkārtējā temperatūra, tas atkarīgs arī no ierīces ražotāja.
- Polaritātes aizsardzība novērš shēmas bojājumus, ja baterijas ievieto nepareizi.
  - Aprīkota ar audio ieejas ligzdu savienošanai ar ārējo radio.
  - Aktivizējot no līmeņa atkarīgo funkciju, pastiprināšana tiek pieklusināta, ja ārējais signāls ienāk caur audio ievadu.
  - Pārskata fāze nodrošina, ka visu ienākošo audio signālu kopējais skaņas līmenis korpusa iekšpusē nepārsniedz 82 dB.

## (A) KAS IR KAS?

- 1.a) saliekama galvas stieple (MT1H7A2)** (metāla loksne, ar *PU* pārklāta poliamīda/elastāna);
- 1.b) kakla stieple (MT1H7B2)** (nerūsējošais tērauds);
- 1.c) ķiveres piestiprinājums (MT1H7P3\*2)**;
- 1.d) saliekama galvas stieple (MT1H7F)** (metāla loksne, āda);
- 1.e) austiņu komplekts (MT1H7A2-07)** izmantošanai ar *PTT* adapteru.
- 1.f) Flex austiņu komplekts (MT1H7A2-77)** maināmiem vadiem ar dažādiem savienotājiem.
- 2. Atsevišķi regulējamas galvas jostas stieples** (nerūsējošais tērauds)
- 3. Divas zemas piestiprinājuma vietas**
- 4. Ausu polsterējums (PVC folija un *PUR* putas).**
- 5. On (ieslēgts) / Off (izslēgts) un režīma poga.**
- 6. Select (izvēlēties) / adjust (regulēt) pogas.**
- 7. Bateriju vāciņš.**
- 8. Mikrofonī.**
- 9. Audio ievads.**
- 10. Runas mikrofons** (iekļauts tikai dažos modeļos) nodrošina divpusēju saziņu ar komunikācijas radio vai tālruni. Nepieciešams adapteris vai vads.

Atcerieties, ka audio ievadu izmanto mikrofona pievienošanai. Maksimālai apkārtējo trokšņu kompensācijai novietojiet runas mikrofona uz austiņām 3 mm atstatumā no lūpām.

## SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Dzirdes aizsargierīcei jābūt uzliktai, noregulētai, tīrai un apkoptai atbilstoši šīs rokasgrāmatas instrukcijām.

- Šī ausu uzmava ir aprīkota ar skaņas stipruma pavājinātāju, kas atkarīgs no līmeņa. Lietotājam pirms izmantošanas jāpārliecinās par tās pareizu darbību. Ja atklājas, ka ierīce ir deformēta vai bojāta, lietotājam jākonsultējas ar preces ražotāju par apkopi un baterijas nomaigu.
- Pilnīgai aizsardzībai austiņas ieteicams lietot visu laiku, kad atrodaties skaļā

vidē.

- Dažas ķīmiskas vielas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces kvalitāti. Plašāku informāciju iespējams saņemt pie ražotāja.
- Šī ausu uzmava ir aprīkota ar elektrisko audio ievadu. Lietotājam pirms izmantošanas jāpārliecinās par tās pareizu darbību. Ja atklājas, ka ierīce ir deformēta vai bojāta, lietotājam jāvērsas pie preces ražotāja.
- Kad pieaug traucējumi vai skaņa kļūst pārāk klusa, nepieciešams nomainīt bateriju. Nekad nemainiet vai neievietojiet baterijas ieslēgtā ierīcē. Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka baterija ir ievietota pareizi. Ilustrētajā daļā skatiet "APRŪPE".
- Neuzglabājiet ierīci ar ievietotām baterijām.
- Īpaši aukstā laikā dzirdes aizsargierīci pirms lietošanas sasildiet.
- Ausu uzmavas, it īpaši polsterējums, izmantošanas laikā var noliekties, tāpēc bieži jāpārbauda, vai nav parādījušās, piemēram, plaisas vai noplūdes.
- Polsterējuma higiēniskā pārklājuma uzlikšana var ietekmēt ausu uzmavu skaņas kvalitāti.

Piebilde: šo ieteikumu neievērošana var mazināt gan slāpēšanas, gan citu funkciju efektivitāti.

**BRĪDINĀJUMS!** Dzirdes aizsargierīces no līmeņa atkarīgās shēmas izejas jauda var pārsniegt ārējās skaņas līmeni.

Brīdinājums! Dzirdes aizsargierīces elektriskās audio shēmas izejas jauda var pārsniegt noteikto ikdienas skaņas līmeni.

**SVARĪGI!** Lai uzlabotu aizsardzību, ieteicams matus aizlikt aiz ausīm, lai ausu polsterējums cieši piekļautos galvai. Ieteicams lietot pēc iespējas plānākus brillu ietvarus, lai tie cieši piekļautos galvai.

## **(B) TEHNISKIE DATI**

**(B:1)** skaņas stipruma samazinājuma vērtības, SNR

Skaņas stipruma samazinājuma vērtības un trokšņu līmeņi dzirdes aizsardzībai ir pārbaudīti un apstiprināti saskaņā ar EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 un piemērojamajam EN 352-1 2002 daļām. Sertifikāts, kuru izdevis *FIOH* (reģistrācijas nr. 0403), adrese: Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Somija.

1. Frekvence.
2. Vidējais skaņas stipruma samazinājums.
3. Standarta novirze.
4. Nepieciešamais skaņas stipruma samazinājums.

**(B:2)** ieejas signāla līmenis/lietošanas laiks

Maksimāli pieļaujamie audio signāli lietošanas laikā.

Lai izsargātos no kaitīgiem līmeņiem, ieejas signāls nedrīkst pārsniegt noteiktus rādītājus (vidējo runas signāla līmeni). Austiņu skaņas līmeni, ilgu laiku klausoties mūziku un runu, mēra maksimāli līdz 82 dB (A), kas, saskaņā ar Individuālā aizsargaprīkojuma direktīvu, ir ekvivalents trokšņu līmenim.

1. St. / dienā.
2. Vidējais līmenis/elektriskais signāls  $X = 33$  mV.

**(B:3)** Skaņas izplatība, izmantojot palīgievadu

1. Līmenis zem ausu uzmavas [dB(A)].
2. Ievada spriegums [mVrms].

**(B:4)** Kritēriju līmenis

Kritēriju līmenis ir troksnis (mēra kā "A" mērījuma skaņas spiediena līmeni) ārpus dzirdes aizsargierīces, kas rada 85 dB (A) iekšpusē. Ārpusē līmenis ir atkarīgs no trokšņa veida: "H" ir augstas frekvences troksnis, "M" ir troksnis, kur nav dominējošās frekvences, "L" ir zemas frekvences troksnis.

## **(C) UZSTĀDĪŠANA / NOREGULĒŠANA**

**Ķiveres piestiprinājuma noregulēšana**

**(C:1)** Ielieciet ķiveres piestiprinājumu ķiveres spraugā. Lai pārslēgtu ierīci no ventilēšanas stāvokļa darba stāvoklī, spiediet galvas stieples vadus uz iekšu, līdz abās pusēs dzirdat klikšķi. Austiņas un galvas stieples vadi darba režīmā nedrīkst atdurties vai aizķerties pret kaut ko, kas var izraisīt trokšņu noplūdi.

Piebilde: austiņas var novietot trīs stāvokļos: **(C:2)** darba stāvoklī, **(C:3)** ventilēšanas stāvoklī un **(C:4)** stāvēšanas stāvoklī.

**Kakla stieples noregulēšana**

**(C:5)** Noregulējiet austiņas tā, lai polsterējums pilnībā nosegtu ausis.

## LV

**(C:6)** Ar galvas stiepli noregulējiet austiņu augstumu, līdz tās ērti un cieši piekļaujas jūsu galvai.

**(C:7)** Galvas stīpai jāatrodas virs galvas.

**SVARĪGI!** Lai uzlabotu aizsardzību, ieteicams matus aizlikt aiz ausīm, lai ausu polsterējums cieši piekļautos galvai. Ieteicams lietot pēc iespējas plānākus brillu ietvarus, lai tie cieši piekļautos galvai.

### Saliekamās galvas stieples noregulēšana

**(C:8)** Atveriet galvas stiepli.

**(C:9)** Izvelciet austiņas korpusa virsmu tā, lai vads atrastos galvas stieples ārpusē. Izvelciet austiņas uz āru un uzlieciet dzirdes aizsargus uz ausīm tā, lai polsterējums pilnībā nosegtu ausis un cieši piekļautos galvai.

**(C:10)** Turot galvas stīpu piespiestu pie galvas, regulējiet austiņu augstumu, līdz tās ērti un cieši piekļaujas jūsu galvai.

**(C:11)** Galvas stīpai jāatrodas virs galvas.

**SVARĪGI!** Lai uzlabotu aizsardzību, ieteicams matus aizlikt aiz ausīm, lai ausu polsterējums cieši piekļautos galvai. Ieteicams lietot pēc iespējas plānākus brillu ietvarus, lai tie cieši piekļautos galvai.

### Salokamās stieples salocīšana

**(C:12)** Austiņas līdz galam iespiediet uz iekšu.

**(C:13)** Salieciet galvas stiepli. Pārliecinieties, ka ausu polsterējums nav saburzīts un atrodas vienā līmenī.

## (D) LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

### Ieslēgšana un izslēgšana

Vismaz divas sekundes turiet nospiestu centrālo/režīma pogu.

### Funkcijas izvēle

Lai izvēlnē pārvietotos uz priekšu vienreiz nospiediet centrālo/režīma pogu. Lai izvēlnē pārvietotos atpakaļ divreiz nospiediet centrālo/režīma pogu.

### No līmeņa atkarīgās funkcijas skaļuma palielināšana/pazemināšana

Lai palielinātu skaļumu, nospiediet augšējo pogu (“+”). Lai pazeminātu skaļumu, nospiediet apakšējo pogu (“-”).

### Stabilizatora regulēšana

Nospiediet režīma pogu līdz dzirdat “balance” (stabilizators). Regulējiet to uz labo vai kreiso pusi, izmantojot “+” un “-” pogas. Lai iestatītu centrālo līdzsvaru, vienlaicīgi nospiediet “+” un “-” pogas.

### Ekvalaizers

Nospiediet režīma pogu, līdz dzirdat “equalizer” (ekvalaizers). Ekvalaizera regulēšanai izmantojiet “+” un “-” pogas. Pieejamie iestatījumi: *low* (zems), *neutral* (neitrāls), *high* (augsts) un *extra high* (loti augsts).

### No līmeņa atkarīgas funkcijas pārtraukšanas laika regulēšana

Turiet nospiestu režīma pogu, līdz dzirdat “release time” (pārtraukšanas laiks). Lai regulētu pārtraukšanas laiku, izmantojiet “+” un “-” pogas. Pieejamie iestatījumi: *normal* (normāls), *slow* (lēns) un *extra slow* (loti lēns).

### Ārējā ievada skaļuma regulēšana

Turiet nospiestu režīma pogu, līdz atskan “external input” (ārējais ievads). Lai regulētu skaļumu, izmantojiet “+” un “-” pogas. Pieejamie iestatījumi: *normal* (normāls) un *high* (augsts).

BRĪDINĀJUMS – ja iestatīts augsts skaļums, tas var pārsniegt 82 dB.

PIEZĪME – ārējā ievada augsta skaļuma iestatījums pēc austiņu izslēgšanas nesaglabājas.

### Ārējās ievades režīma pielāgošana -07, -77 (tikai radioaustiņām)

Nospiediet mode (režīma) pogu, līdz mānītēla balss pasaka ārējo ievades režīmu. Mainiet ārējo ievades režīmu, izmantojot (+) un (-) pogu. Pieejamie iestatījumi ir: 1, 2, un 3. Iestatījums 1 ir optimāls profesionālajiem komunikācijas radio. Iestatījums 3 ir optimāls tādām ierīcēm kā DECT- un mobilajiem tālruniem. Izmēģiniet dažādus režīmus, līdz jūs atrodāt optimālo savai komunikācijas ierīcei.

## IZSTRĀDĀJUMU PIEDĀVĀJUMS

Ar kakla stiepli	Standarta	austiņu komplekts	Flex austiņu komplekts	WS
Ar ķiveres piestiprinājumu	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Ar salokāmu galvas stiepli	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

### (E) UZGLABĀŠANA

Neuzglabājiet šo dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, logu un aizsargstiklu tuvumā.

Ja ierīci ilgāku laiku nelietosiet, izņemiet baterijas.

### Uzglabāšana mitrā vidē

Ilgas lietošanas laikā skaņas samazināšanas putas austiņās var kļūt mitras, izraisot elektriskās shēmas bojājumus.

Ar ķiveres piestiprinājumu rīkojieties šādi:

**(E:1)** noņemiet higiēnas komplektu un ļaujiet putām nožūt, noliekot austiņas tā, lai nekavētu ventilēšanu.

**(E:2)** uzglabāšanas laikā dzirdes aizsargus nedrīkst atspiest pret ķiveri.

Ar saliekamo galvas stiepli rīkojieties šādi:

**(E:3)** izvelciet austiņu korpusu uz ārpusi, lai skaņas mazināšanas polsterējums un elektronika nožūtu.

### (F) APRŪPE

#### TĪRĪŠANA

Regulāri notīriet un dezinficējiet ausu uzmavas, galvas stīpu un ausu polsterējumu ar ziepēm un siltu ūdeni.

Piebilde: neiemērciet ausu uzmavas ūdenī!

#### BATERIJU NOMAIŅA

Atskrūvējiet skrūvi un atveriet baterijas vāciņu. Ievietojiet divas 1,5-V AA baterijas. Pārlicinieties, ka bateriju pozitīvie un negatīvie gali ir novietoti pareizi (skatiet diagrammu uz vāka).

Ja ierīci ilgāku laiku nelietosiet, izņemiet baterijas. Pēc bateriju nomaiņas pārbaudiet ierīces darbību.

#### AUSU POLSTERĒJUMA NOŅEMŠANA/NOMAIŅA

Ievietojiet pirkstus zem ausu polsterējuma malas un izņemiet to. Ievietojiet jaunu ausu polsterējumu, piespiežot to, līdz tas nonāk vietā.

### (G) REZERVES DAĻAS/AKSESUĀRI

#### Higiēnas komplekts – HY79

Vienkārši nomaināms higiēnas piederumu komplekts, kas sastāv no diviem skaņas stipruma samazināšanas polsteriem un uzliekamiem austiņu polsteriem. Nomaina jāveic vismaz divas reizes gadā, lai nodrošinātu nemainīgu skaņas stipruma samazinājumu, higiēnu un komforta līmeni.

#### Clean – vienreizējās lietošanas aizsargi – HY100

Vienreizlietojami higiēniski aizsargi, kurus var viegli uzlikt uz austiņu polsteriem. Iepakojumā ir 100 pāru.

#### SAVIENOTĀJVADI

**FL6H** 3,5 mm monosavienotājs;

**FL6M** 2,5 mm monosavienotājs;

**FL6N** 3,5 mm stereo savienotājs, kas paredzēts Micman komunikācijas radio.

Savienotājvadi ar aukstuma un nolietojuma izturīgu poliuretānu, lai pieslēgtos komunikācijas radio un citām ierīcēm. Garums: 110 cm.

#### Flex austiņu komplekta vads – FL6U-\*\*

Pieejami vairāki vada varianti, piemēram, FL6U-32, kas paredzēts Motorola GP340. Jūsu radio piemērotais vads norādīts uz vada iepakojuma. Rūpīgi pārbaudiet, vai esat izvēlējis vadu, kas piemērots konkrētajam radio. Ja neesat pārliecināts, kurš vads jālieto, sazinieties ar Peltor izplatītāju.

#### AIZSARDZĪBA PRET VĒJU – M60/2

Mikrofonu aizsardzība pret vēju. Iepakojumā ir viens pāris.

**Tactical XP**

De Tactical XP van Peltor is voorzien van een audio-ingang voor een externe radio en van een niveau-afhankelijke functie waarmee zwakke geluiden worden versterkt en harde geluiden worden gedempt. De externe communicatie en de niveau-afhankelijke demping zijn onafhankelijk van elkaar. Dit waarborgt een optimale betrouwbaarheid en veiligheid. Deze gehoorbeschermer is getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEG en de EMC-richtlijn 89/336/EEG. Dit betekent dat de gehoorbeschermer voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk. Om zoveel mogelijk profijt te hebben van uw product van Peltor, dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen.

**FUNCTIES**

- De Tactical XP is uiterust met balans, equalizer, instelbare afvaltijd en instelbaar volume van de externe input.
- De laatste instellingen worden bij het uitschakelen opgeslagen, behalve het volume van de externe input.
- Automatische uitschakeling twee uur na de laatste activering. Na een gebruikstijd van 1:59 uur worden één minuut lang, om de tien seconden, twee waarschuwingstonen weergegeven, waarmee wordt gewaarschuwd dat de eenheid uitgeschakeld wordt.
- Bij lage batterijspanning hoort u drie waarschuwingstonen, tien uur vóór de headset wordt uitgeschakeld. De tussenpozen tussen de waarschuwingssignalen worden kleiner naarmate de batterijspanning verzwakt.  
Schakel de headset altijd uit alvorens u de batterijen vervangt.  
**WAARSCHUWING!** Het vermogen kan achteruitgaan in verhouding tot het ontladen van de batterijen.  
De gemiddelde gebruikstijd bij continu-gebruik van dit product is berekend op 1000 uur. Continu-gebruik wordt gedefinieerd als 20 % gebruik in een stille omgeving van 45–50 dB(A), 60 % gebruik bij een gemiddeld ruis van 70–75 dB(A) en 20 % gebruik bij een zware geluidsoverlast van 95–100 dB(A). De levensduur van de batterijen is afhankelijk van het merk van de batterijen en van de temperatuur waarbij het product wordt gebruikt.
- Een ingebouwde polariteitsbeveiliging beveiligd het elektronisch circuit tegen beschadiging in het geval de batterijen verkeerd worden gemonteerd.
- Audio-ingang via jack in de behuizing voor het aansluiten van een externe radio.
- Wanneer de niveau-afhankelijke demping ingeschakeld is, wordt de versterking gedempt zodra via de audio-ingang een extern signaal wordt ontvangen.
- Een optelfunctie zorgt ervoor dat de samengevoegde geluidsniveaus van alle audio-signalen die binnen de kap worden ontvangen, nooit de waarde van 82 dB overschrijden.

**VOORZIENINGEN (A)**

- 1a. opvouwbare hoofdbeugel** (MT1H7A2) (metaalstrip, polyamide/elastaan met PU-coating)
- 1b. Nekbeugel** (MT1H7B2) (roestvrijstaal)
- 1c. Helmbevestiging** (MT1H7P3\*2)
- 1d. Opvouwbare hoofdbeugel** (MT1H7F) (metaalstrip, leer)
- 1e. Headset** (MT1H7A2-07) voor gebruik met PTT-adapter.
- 1f. Flex-headset** (MT1H7A2-77) voor uitwisselbare leidingsnoeren met verschillende connectors.
- 2. Individueel verende hoofdbeugelpinnen** (roestvrij staal)
- 3. Lage tweepuntsbevestigingen**
- 4. Oorkussens** (PVC-folie en PUR-schuim)
- 5. Aan/uit- en modusknop**
- 6. Kies-/instelknoppen.**
- 7. Deksel batterijen**
- 8. Microfoons**
- 9. Audio-ingang**
- 10. Spraakmicrofoon** (bepaalde modellen) voor duplex-communicatie via intercom of mobiele telefoon. Adapter of leidingsnoer nodig.

N.B.: de microfoon wordt op de audio-ingang aangesloten. Voor maximale ruiscompensatie dient u de spraakmicrofoon van de headset op 3 mm van de lippen te houden.

**BELANGRIJKE GEBRUIKSFUNCTIE**

De gehoorbeschermer dient volgens de instructies van deze handleiding te worden

opgezet, ingesteld, gereinigd en onderhouden.

- Deze oorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient u te controleren of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant inzake onderhoud en vervangen van de batterijen.
- Wanneer u zich in een lawaaierige omgeving bevindt, dient u de headset 100 % van de tijd te dragen, zodat u een optimale bescherming krijgt.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden beïnvloed. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden opgevraagd.
- Deze oorbeschermer is voorzien van een elektrische audio-ingang. Vóór gebruik dient u te controleren of deze functie naar behoren werkt. Mocht u wanklanken horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant.
- Mochten de interferenties toenemen of het volume te zwak worden, vervang dan de batterijen. Vervang of monteer de batterijen nooit terwijl de eenheid ingeschakeld is. Controleer vóór gebruik of de batterijen correct zijn gemonteerd. Zie de afbeelding onder 'ONDERHOUD'.
- Niet opbergen met gemonteerde batterijen!
- In extreem koude omstandigheden dient u de gehoorbeschermer vóór gebruik op te warmen.
- De kappen, en de gehoorkussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt.
- Bij gebruik van beschermhoezen kunnen de akoestische eigenschappen van de oortelefoons variëren.

N.B.: Indien deze instructies niet worden gevolgd, kunnen de demping en de werking negatief worden beïnvloed.

**WAARSCHUWING!** De geluidswaargave van het niveau-afhankelijk circuit van deze gehoorbeschermer kan het extern geluidsniveau overschrijden.

**WAARSCHUWING!** De geluidswaargave van het elektrisch audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan het maximaal dagelijks extern geluidsniveau overschrijden.

**BELANGRIJK!** Voor optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen, zodat de oorkussens dicht tegen het oor aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

## **TECHNISCHE GEGEVENS (B)**

### **(B:1) Dempingswaarden, SNR**

De dempingswaarden van de gehoorbeschermer zijn getest en goedgekeurd volgens EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 en de toepasselijke paragrafen van EN 352-1 2002. Certificaat uitgevaardigd door FIOH (Registratienummer 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland.

1. Frequentie
2. Gemiddelde demping
3. Standaardafwijking
4. Verwachte demping

### **(B:2) Niveau ingangssignaal/gebruikstijd**

Maximaal toegelaten geluidsniveau in verhouding tot de gebruikstijd.

Om schadelijke geluidsniveau's te voorkomen mogen de opgegeven waarden (gemiddeld niveau spraaksignaal) door het ingangssignaal niet worden overschreden. Het maximaal gemiddeld geluidsniveau voor muziek en spraak binnen de gehoorbeschermer is volgens de eisen van de PPE-richtlijn gemeten op 82 dB (A) gelijkwaardig geluidsniveau.

1. Uren/dag
2. Gemiddeld niveau/elektrisch signaal  $X = 33 \text{ mV}$

### **(B:3) Geluidsblootstelling bij gebruik van de hulpingang**

1. Geluidsniveau onder de kappen [dB(A)]
2. Ingangsspanning [mVrms]

### **(B:4) Criterium-waarde**

De criterium-waarde is het ruis (gemeten als A-gewogen geluidsdruk niveau ) buiten de gehoorbeschermer dat resulteert in 85 dB (A) binnen de gehoorbeschermer. Het extern geluidsniveau is afhankelijk van het soort geluid. H staat voor overheersend hoogfrequente ruis, M staat voor ruis zonder specifieke frequentie en L staat voor overheersend laagfrequent ruis .



**OPZETTEN/AFSTELLING (C)****De helmbevestiging afstellen**

**(C:1)** Schuif de helmbevestiging in de sleuf van de helm. Om de eenheid van ontluchtingsstand in de werkstand te zetten drukt u de hoofdbeugelpinnen naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de hoofdbeugelpinnen in de werkstand nergens tegen aan drukken of schuren waardoor geluidslekage kan ontstaan. N.B.: De kappen kunnen in drie standen staan: **(C:2)** werkstand, **(C:3)** ontluchtingsstand en **(C:4)** ruststand.

**De nekbeugel afstellen**

**(C:5)** Stel de kappen zodanig af dat de oren door de oorkussens volledig omsloten worden.

**(C:6)** Stel de hoogte in door de hoofdbeugel te verschuiven, tot dat de headset comfortabel zit.

**(C:7)** De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd zitten.

**BELANGRIJK!** Voor optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het oor aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

**De opvouwbare hoofdbeugel afstellen**

**(C:8)** Vouw de hoofdbeugel uit elkaar.

**(C:9)** Buig de kappen met de bovenkant naar buiten, zodat de snoer aan de buitenkant van de hoofdbeugel hangt. Schuif de kappen naar buiten en zet de gehoorbeschermer over de oren, zodat de oorkussens de oren volledig omsluiten en goed tegen het hoofd aansluiten.

**(C:10)** Stel de hoogte van de kappen in door de kappen omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdbeugel vasthoudt.

**(C:11)** De hoofdbeugel moet verticaal op het hoofd zitten.

**BELANGRIJK!** Voor optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de oorkussens dicht tegen het oor aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

**De opvouwbare hoofdbeugel opvouwen**

**(C:12)** Druk de kappen naar elkaar toe.

**(C:13)** Vouw de hoofdbeugel in elkaar. Controleer of de oorkussens niet gekreukt zijn en of deze vlak tegen elkaar aanliggen.

**GEBRUIKSINSTRUCTIES (D)****Aan- en uitschakelen**

Houd de centreer-/modusknop minimaal 2 seconden ingedrukt.

**Een functie selecteren**

Om in het menu door te stappen drukt u eenmaal op de centreer-/modusknop. Om in het menu terug te stappen drukt u tweemaal op de centreer-/modusknop.

**Het volume van de niveau-afhankelijke demping verhogen/verlagen**

Om te verhogen drukt u op de bovenste (+) knop. Om te verlagen drukt u op de onderste (-) knop.

**De balans instellen**

Druk op de modus-knop tot u het Engels woord "balance" hoort uitspreken. Stel de balans naar rechts of naar links in met behulp van de (+) knop en (-) knop. Om de balans te centreren drukt u gelijktijdig op de (+) knop en de (-) knop.

**Equalizer**

Druk op de modusknop tot u het Engels woord "equalizer" hoort uitspreken. Om de equalizer in te stellen gebruikt u de (+) knop en de (-) knop. Instellingen: Laag, Neutraal, Hoog en Extra hoog.

**De afvaltijd van de niveau-afhankelijke demping instellen**

Druk op de modusknop tot u de Engelse woorden "release time" hoort uitspreken. Stel de afvaltijd in met behulp van de (+) knop en de (-) knop. Instellingen: Normaal, Langzaam en Extra langzaam.

**Het volume van de externe input instellen**

Druk op de modus-knop tot u de Engelse woorden "external input" hoort uitspreken. Stel het volume in met behulp van de (+) knop en de (-) knop. Instellingen: Normaal en Hoog. **WAARSCHUWING** – Wanneer de volume-instelling op Hoog staat, kan het geluid 82 dB overschrijden. N.B. – De hoge instelling van het volume van de externe input wordt bij het uitschakelen van de headset niet opgeslagen.

## De externe ingangsmodus instellen -07, -77 (alleen headsets)

Druk op de modus-knop tot u de digitale stem "external input mode" hoort uitspreken. Wijzig de externe ingangsmodus met behulp van de knoppen (+) en (-). Instellingen: 1, 2 en 3. Instelling 1 is optimaal voor professionele zendontvangers. Instelling 3 is optimaal voor communicatiemiddelen als DECT- en mobiele telefoons. Probeer de verschillende modussen uit tot u de juiste hebt gevonden voor uw specifieke communicatiemiddel.

## ASSORTIMENT

	Standaard	Headset	Flex Headset	WS
Met nekbeugel,	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Met helmbevestiging,	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Met opvouwbare hoofdbeugel,	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## OPBERGEN (E)

Bewaar deze gehoorbeschermer niet bij temperaturen boven +55 °C, bijvoorbeeld achter een autoruit of vensterglas. Wanneer u de gehoorbeschermer een langere tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen.

### Opbergen in een vochtige omgeving

Wanneer u de headset uren achter elkaar draagt, kunnen de dempkussens van de kappen vochtig worden, hetgeen schadelijk is voor het elektronisch circuit.

Voor de helmbevestiging:

**(E:1)** Verwijder de hygiëneset en zet de headset op een plaats met voldoende ventilatie.

**(E:2)** Berg de gehoorbeschermer nooit op met de kappen tegen de helm aangedrukt. Gehoorbeschermer met opvouwbare hoofdbeugel:

**(E:3)** Klap de kappen uit elkaar zodat de dempkussens en de elektronisch circuit kunnen drogen.

## ONDERHOUD (F)

### REINIGEN

Reinig/ontsmet de kappen, de hoofdbeugel en de oorkussens regelmatig met zeep en schoon water. N.B.: De kappen nooit in water dompelen!

### DE BATTERIJEN VERVANGEN

Maak de schroef los en open het deksel aan de batterijen. Plaats twee 1,5-V AA batterijen. Zorg ervoor dat de positieve en negatieve polen van de batterijen correct georiënteerd zijn (zie diagram op de deksel).

Wanneer u de gehoorbeschermer een langere tijd niet gebruikt, dient u de batterijen te verwijderen. Nadat u de batterijen hebt vervangen dient u te controleren of de headset naar behoren werkt.

### DE OORKUSSENS VERWIJDEREN/VERVANGEN

Steek uw vingers onder het oorkussen en licht het op. Leg het nieuwe oorkussen op de kap en druk erop zodat het op zijn plaats klikt.

## RESERVEDELEN/ACCESSOIRES (G)

### Hygiëneset – HY79

Gemakkelijk vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens en twee oorkussens met klikfunctie. Om een constante demping, hygiëne en comfort veilig te stellen dient u deze minimaal tweemaal per jaar te vervangen.

### Clean – beschermhoezen voor eenmalig gebruik – HY100

Hygiënische beschermhoezen voor eenmalig gebruik die moeiteloos over de oorkussens wordt aangebracht. 100 paar hoezen per verpakking.

### CONNECTORSNOEREN

**FL6H** 3,5 mm mono-connector. **FL6H** 2,5 mm mono-connector. **FL6N** 3,5 mm stereo connector voor Micman-intercom. Connectorsnoer van koubestendig en slijtvast polyurethaan voor aansluiting van een intercom e.d. Lengte 110 cm.

### Leidingsnoer voor Flex-headset – FL6U-\*\*

Verkrijgbaar in verschillende uitvoeringen: FL6U-32 is bijvoorbeeld geschikt voor de Motorola GP340. Op de verpakking staat de leidingsnoer aangegeven die geschikt is voor precies uw intercom. Controleer of u voor uw intercom de correcte leidingsnoer hebt gekozen. Mocht u in twijfel zijn over de juiste keuze, vraag dan uw dealer van Peltor om raad.

### WINDSCHERM – M60/2

Windscherm voor de microfoons. 1 paar hoezen per verpakking.

# NO

## Tactical XP

Peltor Tactical XP har lydinnegang for tilkobling til ekstern radio, og en nivåavhengig funksjon som forsterker svake og demper sterke lyder. Den eksterne kommunikasjonen og de nivåavhengige funksjonene er uavhengige av hverandre, noe som sikrer ekstra god pålitelighet og økt sikkerhet. Hørselsvernet er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC og EMC-direktiv 89/336/EEC, noe som innebærer at det oppfyller kravene til CE-merking. Les nøye gjennom instruksjonene for å sikre at du får best mulig utbytte av ditt nye Peltor-produkt.

## FUNKSJONER

- Tactical XP er utstyrt med balanse, equalizer, justerbar utløsningstid og justerbart volum for ekstern inngang.
- De siste innstillingene blir lagret når enheten slås av, bortsett fra høyt volum på ekstern inngang.
- Automatisk avslag etter to timer uten aktiv bruk av funksjoner. To varselsignaler avgis hvert tiende sekund i ett minutt etter 1 time og 59 minutters bruk, for å angi at enheten er i ferd med å bli slått av.
- Lav batterispenning angis med tre varselsignaler ti timer før headsettet blir slått av. Intervallet mellom varselsignalene blir kortere etter hvert som batteriet lades ut. Slå alltid av headsettet før du bytter batterier.
- **ADVARSEL!** Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriet lades ut. Typisk forventet periode med fortløpende bruk av dette produktet, er 1000 timer. Fortløpende bruk defineres som 20 % bruk i lav støy, 45–50 dB(A), 60 % i middels støy, 70–75 dB(A), og 20 % bruk i kraftig støy, 95–100 dB(A). Forventet levetid for batteriet kan variere etter merke og temperaturen produktet brukes i.
- Polaritetsbeskyttelse sikrer at kretsene ikke blir skadet hvis batteriene settes inn feil vei.
- Utstyrt med lydinnegang via en chassiskontakt for tilkopling av ekstern radio.
- Når den nivåavhengige funksjonen er slått på, reduseres forsterkningen når et eksternt signal kommer inn via lydinngangen.
- Et summeringstrinn sikrer at det kombinerte lydnivået for alle innkommende lyd-signaler aldri overskrider 82 dB.

## HVA ER HVA (A)

**1a. Nedfellbar hodebøyle** (MT1H7A2) (metall, PU-belagt polyamid/elastan)

**1b. Nakkebøyle** (MT1H7B2) (rustfritt stål)

**1c. Hjelmfeste** (MT1H7P3\*2)

**1d. Nedfellbar hodebøyle** (MT1H7F) (metall, lær)

**1e. Headset** (MT1H7A2-07) for bruk med PTT-adapter.

**1f. Flex-headset** (MT1H7A2-77) for utskiftbare kabler med ulike kontakter.

**2. Individuelt fjærende trådbøylar** (rustfritt stål)

**3. Lave topunktstaster**

**4. Dempningsputer** (PVC-folie og PUR-skum)

**5. På/av- og modusknapp.**

**6. Knappene Velg/juster.**

**7. Batterideksel**

**8. Mikrofoner**

**9. Lydinnegang**

**10. Talemikrofon** (bare på enkelte modeller) tillater toveiskommunikasjon via kommunikasjonsradio eller telefon. Adapter eller kabel er nødvendig.

Legg merke til at audioinngangen brukes for tilkobling av telefonen. For maksimal kompensasjon av omgivelsesstøy, bør talemikrofonen plasseres 3 mm fra leppene.

## VIKTIG BRUKERINFORMASJON

Hørselsvernet må slås på, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i henhold til instruksjonene i denne bruksanvisningen.

- Denne øreklokken er utstyrt med nivåavhengig lyd demping. Brukeren bør kontrollere funksjonaliteten før produktet tas i bruk. Hvis forvrengning eller feil blir oppdaget, bør brukeren lese gjennom produsentens informasjon om vedlikehold og skifte av batteriet.
- Bruk headsettet 100 % av tiden du oppholder deg i støyfylte omgivelser for å oppnå fullstendig beskyttelse.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra prosenten.
- Denne øreklokken er utstyrt med elektronisk audioinngang. Brukeren bør kontrollere

- at funksjonaliteten før produktet tas i bruk. Hvis forvrengning eller feil blir oppdaget, bør brukeren lese gjennom produsentens informasjon.
- Når forstyrrelsene øker eller volumet blir for svakt, er det på tide å bytte batteriene. Batteriene må aldri byttes eller settes inn når enheten er slått på. Kontroller at batteriet er plassert på riktig måte før bruk. Se figuren i avsnittet VEDLIKEHOLD.
  - Produktet må ikke lagres med batteriene installert.
  - Ved ekstrem kulde bør hørselsvernet varmes opp før bruk.
  - Øreklokker, og spesielt tetningsringer, kan med tiden bli i dårligere stand, og bør undersøkes med jevne mellomrom, for eksempel med tanke på sprekker og lekkasje.
  - Montering av hygienedekslar på dempningsputene kan påvirke hørselsvernets akustiske ytelse.

Merk: Hvis disse anbefalingene ikke blir fulgt, kan det resultere i dårligere lyddempning og andre funksjoner.

**ADVARSEL!** Uteffekten til dette hørselsvernets nivåavhengige funksjon kan overskride det eksterne lydnivået.

**Advarsel!** Uteffekten til dette hørselsvernets elektriske lydkrets kan overskride det daglige lydnivågrensen.

**VIKTIG!** For å oppnå best mulig beskyttelse, bør hår børstes bort fra ørene, slik at dempningsputene ligger tett inntil hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.

## TEKNISKE DATA (B)

**(B:1)** Lyddempningsverdier, SNR

Lyddempningsverdiene og støynivåene for hørselsvernet er testet og godkjent i henhold til EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 og relevante deler av EN 352-1 2002. Sertifikatet er utstedt av FIOH (reg. nr. 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland.

1. Frekvens
2. Gjennomsnittlig dempning
3. Standardavvik
4. Forventet dempning

**(B:2)** Innsignalnivå/brukstid

Maksimalt tillatt lydnivå i relasjon til brukstid.

For å unngå skadelige nivåer, må ikke innsignalet overskride de oppgitte verdiene (gjennomsnittlige talesignalnivå). Øretelefonnivået for langvarig gjennomsnittsverdi for musikk og tale er målt til maksimalt 82 dB (A) ekvivalent støynivå i henhold til PPE-direktivet.

1. Timer/dag
2. Gjennomsnittsnivå/elektrisk signal  $X = 33$  mV

**(B:3)** Støynivå ved bruk av tilleggsinngang

1. Nivå under øreklokken [dB(A)]
2. Innspenning [mVrms]

**(B:4)** Kriterienivå

Kriterienivået er støyen (målt som A-veid lydtryknivå) utenfor hørselsvernet som gir 85 dB(A) innenfor. Nivået utenfor avhenger av typen støy: H er støy som er dominert av høye frekvenser, M er ikke dominert av noen frekvens, og L er dominert av lave frekvenser.

## TILPASNING/JUSTERING (C)

**Justere hjelmfestet**

**(C:1)** Trykk hjelmfestet inn i sporet på hjelmen. For å sette enheten over fra luft- til arbeidsstilling, trykker du hodebøyletrådene innover til du hører et klikk på begge sider. Kontroller at skallet og bøyletrådene i arbeidsposisjon ikke henger seg fast i noe, slik at det kan oppstå lydlekkasje.

Merk: Øreklokkene kan settes i tre posisjoner: **(C:2)** arbeidsposisjon, **(C:3)** luftstilling og **(C:4)** hvilestilling.

**Justere nakkebøylen**

**(C:5)** Juster øreklokkene slik at ørene er helt omsluttet av dempningsputene.

**(C:6)** Juster høyden ved hjelp av hodebøylen til du har en tett og komfortabel tilpasning.

**(C:7)** Hodebøylen skal sitte over toppen av hodet.

## NO

**VIKTIG!** For å oppnå best mulig beskyttelse, bør hår børstes bort fra ørene, slik at dempingsputene ligger tett inntil hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.

### Justere den nedfellbare hodebøylen

**(C:8)** Åpne hodebøylen.

**(C:9)** Bøy toppen av klokken ut, siden vaieren må legges på utsiden av hodebøylen. Trekk ut øreklokkene og plasser hørselsvernet over ørene slik at dempningsringene omslutter ørene helt og sitter tett mot hodet.

**(C:10)** Juster øreklokkenes høyde for å få en komfortabel tilpasning, mens du holder hodebøylen flatt mot hodet.

**(C:11)** Hodebøylen skal sitte på tvers rett over hodet.

**VIKTIG!** For å oppnå best mulig beskyttelse, bør hår børstes bort fra ørene, slik at dempingsputene ligger tett inntil hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.

### Felle ned hodebøylen

**(C:12)** Trykk øreklokkene helt inn.

**(C:13)** Fell ned hodebøylen. Kontroller at dempningsputene ikke blir brettet og at de ligger flatt mot hverandre.

## BRUKSANVISNING (D)

### Slå på og av

Trykk på den midtre/modus-knappen og hold den inne i minst 2 sekunder.

### Velg funksjon

Trykk på den midtre/modus-knappen en gang for å gå fremover i menyen. Trykk på den midtre/modus-knappen to ganger for å gå bakover i menyen.

### Øke/ redusere volumet på den nivåavhengige funksjonen

Trykk på den øvre knappen (+) for å øke volumet. Trykk på den nedre knappen (–) for å redusere volumet.

### Justere balansen

Trykk på modusknappen til stemmen sier "balance". Juster balansen, til høyre eller venstre, ved å bruke knappene (+) og (–). Trykk på begge knappene samtidig for å stille inn lik balanse.

### Equalizer

Trykk på modusknappen til stemmen sier "equalizer". Bruk knappene (+) og (–) for å justere equalizeren. Tilgjengelige innstillinger er Høy, Nøytral, Høy og Ekstra høy.

### Justere utløsningstiden til den nivåavhengige funksjonen

Trykk på modusknappen til stemmen sier "release time". Juster utløsningstiden ved å trykke på knappene (+) og (–). Tilgjengelige innstillinger er Normal, Langsom og Ekstra langsom.

### Justere volumet for ekstern inngang

Trykk på modusknappen til stemmen sier "external input". Juster volumet ved å bruke knappene (+) og (–). Tilgjengelige innstillinger er: normal og høy.

**ADVARSEL** – På innstilling Høy kan volumet overskride 82 dB.

**MERK** – Innstilling for høyt volum for ekstern utgang lagres ikke når headsettet slås av.

### Justere modus for eksterne innsignaler -07, -77 (bare headset)

Trykk på modusknappen inntil stemmen sier "external input mode" (ekstern innsignalmodus). Endre modusen ved å bruke knappene (+) og (–). Tilgjengelige innstillinger: 1, 2 og 3. Innstilling 1 er optimal for profesjonelle kommunikasjonsradioer. Innstilling 3 er optimal for enheter som DECT- og mobiltelefoner. Prøv forskjellige moduser inntil du finner den optimale innstillingen for din kommunikasjonsenhet.

## PRODUKTSERIE

	Standard	Headsett	Flex-headsett	WS
Med nakkebøyle	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Med hjelmfeste	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Med nedfellbar hodebøyle	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

### LAGRING (E)

Hørselsvernet må ikke lagres i temperaturer som overskrider +55 °C, for eksempel bak en bilrute eller et vindu.

Ta ut batteriene når hørselsvernet skal lagres i en lengre periode.

#### Lagre i fuktige omgivelser

Etter langvarig bruk kan lydempningsskummet i klokkene bli fuktig, noe som kan forårsake skader på kretsene.

For hjelmfestet:

**(E:1)** Fjern hygienesettet og la skummet tørke ved å sette headsettet i en posisjon som tillater ventilasjon.

**(E:2)** Ikke lagre hørselsvernene slik at de ligger trykket mot hjelmen.

For den nedfellbare hodebøylen:

**(E:3)** Bøy øreklokkene utover slik at dempningsputene og elektronikken får tørke.

### VEDLIKEHOLD (F)

#### RENGJØRING

Rengjør/desinfiser øreklokkene, hodebøylen og dempningsputene med jevne mellomrom, med såpe og varmt vann.

Merk: Må ikke dyppes ned i vann!

#### BYTTE UT BATTERIENE

Løsne skruen og åpne batteridekselet. Sett inn to 1,5-V AA-batterier. Kontroller at de positive og negative batteripolene vender riktig vei (se diagram på dekselet). Fjern batteriene når du lagrer hørselsvern over lengre tid. Kontroller at enheten fungerer når du setter batteriene på plass igjen.

#### FJERNE/ERSTATTE DEMPINGSRINGENE

Stikk fingrene under kanten på dempningsringen og trekk rett ut. Sett inn den nye dempningsringen ved å trykke på den til den smekker på plass.

### RESERVEDELER/TILBEHØR (G)

#### Hygienesett – HY79

Enkelt utskiftbart hygienesett som består av to dempningsringer og to øreringer med hurtigfeste. Byttes minst to ganger i året for å sikre konstant lydempning, hygiene og komfort.

#### Clean – engangsbeskyttelse – HY100

Hygienisk engangsbeskyttelse som enkelt settes på dempningsringene. Pakker à 100 par.

#### PLUGGER

**FL6H** 3,5 mm monoplugg

**FL6M** 2,5 mm monoplugg

**FL6N** 3,5 mm stereoplugg for Micman kommunikasjonsradio

Ledninger i kuldebestandig og slitesterk polyuretan for tilkobling til kommunikasjonsradio osv. Lengde 110 cm.

#### Kabel til Flex-headsettet – FL6U.\*\*

Tilgjengelig i flere versjoner, for eksempel FL6U-32 som passer til Motorola GP340. Kabelen for akkurat din radio står på kabelemballasjen. Kontroller at du har valgt riktig kabel til din radio. Hvis du er usikker på hvilken kabel du skal bruke, kontakt din Peltor-forhandler.

#### VINDBESKYTTELSE – M60/2

Vindbeskyttelse for mikrofonene. Pakker à 1 par.

## Tactical XP

Ochronnik słuchu Peltor Tactical XP wyposażony jest w wejście audio umożliwiające podłączenie zewnętrznego urządzenia radiowego oraz w funkcję dostosowywania do poziomu natężenia hałasu, pozwalającą na wzmacnianie cichych dźwięków i tonowanie głośniejszych dźwięków. Funkcje dostosowywania do poziomu natężenia hałasu oraz komunikacji zewnętrznej są od siebie niezależne, zapewniając tym samym bardzo dużą niezawodność i zwiększone bezpieczeństwo. Ochronnik słuchu został przetestowany i zatwierdzone zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG, dotyczącą osobistego sprzętu ochronnego oraz dyrektywą 89/336/EWG, dotyczącą zgodności elektromagnetycznej, co oznacza, że spełniają one wymagania oznaczenia CE. Aby w pełni wykorzystać możliwości nowego produktu firmy Peltor, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

## FUNKCJE

- Ochronnik słuchu Tactical XP posiada funkcję balansu, korektor dźwięku, regulowany czas zanikania oraz regulowany poziom głośności dźwięku ze źródła zewnętrznego.
- Bieżące ustawienia są zapisywane w momencie wyłączenia urządzenia (z wyjątkiem wysokiego poziomu głośności dźwięku ze źródła zewnętrznego).
- Funkcja automatycznego wyłączenia urządzenia po dwóch godzinach nieaktywności. po upływie 1 godziny i 59 minut od momentu uruchomienia, przez jedną minutę (w odstępach dziesięciosekundowych) będą emitowane dwa sygnały ostrzegawcze, informujące, że urządzenie zostanie wyłączone.
- Niski poziom naładowania baterii sygnalizowany jest trzema sygnałami na dziesięć godzin przed wyłączeniem się ochronnika słuchu. Odstęp pomiędzy sygnałami ostrzegawczymi będzie się zmniejszał w miarę wyczerpywania się baterii. Przed wymianą baterii należy zawsze wyłączyć słuchawki.  
**OSTRZEŻENIE!** w miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu.  
Standardowy czas ciągłego użytkowania niniejszego produktu to 1000 godzin. Ciągłe użytkowanie definiowane jest jako wykorzystywanie urządzenia w 20% przy niewielkim natężeniu hałasu 45–50 dB(A), w 60% przy średnim natężeniu hałasu 70–75 dB(A) oraz w 20% przy wysokim natężeniu hałasu 95–100 dB(A). Czas żywotności baterii będzie się różnił w zależności od marki baterii oraz temperatury, w jakiej jest używany produkt.
- Zabezpieczenie biegunowości zapobiega uszkodzeniu obwodów w razie nieprawidłowego włożenia baterii.
- Produkt wyposażony jest w wejście audio z gniazdem typu jack do podłączenia zewnętrznego urządzenia radiowego.
- Po włączeniu funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu wzmocnienie zostaje zredukowane, gdy do wejścia audio doprowadzany jest sygnał zewnętrzny.
- Stopień sumowania zapewnia, że łączny poziom natężenia dźwięku wszystkich przychodzących sygnałów audio wewnątrz czaszy nigdy nie przekroczy 82 dB.

## ELEMENTY ZESTAWU (A)

- 1a. Składany pałąk (MT1H7A2)** (z blachy metalowej i poliamidu z powłoką PU/elastiku)
- 1b. Pałąk na szyję (MT1H7B2)** (ze stali nierdzewnej)
- 1c. Zaczep do kasku (MT1H7P3\*2)**
- 1d. Składany pałąk (MT1H7F)** (z blachy metalowej i skóry)
- 1e. Zestaw słuchawkowy (MT1H7A2-07)** używany z adapterem PTT.
- 1f. Zestaw Flex (MT1H7A2-77)** umożliwiający korzystanie z wymiennego przewodu z różnymi złączami.
- 2. Odpowiednio dopasowana sprężyna dociskowa** (ze stali nierdzewnej)
- 3. Nisko umieszczone dwupunktowe zapięcia**
- 4. Poduszki uszczelniające** (z folii PCW oraz pianki poliuretanowej)
- 5. Przycisk włączania / wyłączania i wyboru trybu.**
- 6. Przyciski wyboru / regulacji.**
- 7. Pokrywa komory baterii**
- 8. Mikrofony**
- 9. Wejście audio**
- 10. Mikrofon komunikacyjny** (tylko w niektórych modelach) umożliwia dwukierunkową komunikację za pomocą systemu łączności radiowej lub telefonu. Wymagana jest odpowiednia przejściówka lub przewód.

Złącze audio służy do podłączenia mikrofonu. Dla uzyskania maksymalnej kompensacji hałasu otoczenia mikrofon komunikacyjny powinien znajdować się w odległości 3 mm od ust.

## WAŻNE INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Ochronniki słuchu muszą być noszone, dopasowywane, czyszczone i konserwowane zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

- Ten ochronnik słuchu posiada funkcję tłumienia zależnego od poziomu natężenia hałasu. Użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić sposób obsługi. W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.
- W celu zapewnienia pełnej ochrony nauszники ochronne należy nosić przez cały czas przebywania w głośnym otoczeniu.
- Niektóre substancje chemiczne mogą mieć niekorzystny wpływ na niniejszy produkt. Dodatkowe informacje należy uzyskać u producenta.
- Ten ochronnik słuchu posiada elektryczne wejście audio. Użytkownik powinien przed użyciem sprawdzić sposób obsługi. W razie stwierdzenia zakłóceń lub usterek użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta.
- W przypadku nadmiernego wzrostu zakłóceń lub obniżenia głośności należy wymienić baterie. Nie wolno wymieniać lub instalować baterii, gdy urządzenie jest włączone. Przed użyciem należy sprawdzić, czy baterie są prawidłowo włożone. Patrz rysunek w części „PIELEGNACJA”.
- Ochronnika nie należy przechowywać z zainstalowanymi bateriami.
- Przy bardzo niskiej temperaturze należy przed użyciem ogrzać ochronnik.
- Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki, mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie kontrolowane, np. pod kątem ewentualnych pęknięć i nieszczelności.
- Nałożenie osłon higienicznych na poduszki może wpływać na właściwości akustyczne ochronników słuchu.

Uwaga: W razie nieprzestrzegania powyższych zaleceń może nastąpić osłabienie tłumienia i sprawności działania innych funkcji.

**OSTRZEŻENIE!** Natężenie dźwięku na wyjściu obwodu funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu w tym ochronniku słuchu może przekraczać natężenie dźwięku zewnętrznego.

Ostrzeżenie! Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku.

**WAŻNE!** Aby zapewnić jeszcze lepszą ochronę, należy odgarnąć włosy wokół uszu, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i dokładnie przylegać do głowy.

## DANE TECHNICZNE (B)

**(B:1)** Współczynniki tłumienia, stosunek sygnału do szumu (SNR)

Współczynniki tłumienia i poziomy natężenia hałasu dla ochronnika słuchu zostały zbadane i zatwierdzone zgodnie z normami EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 i odpowiednimi częściami normy EN 352-1 2002. Certyfikat został wydany przez fiński instytut bezpieczeństwa i higieny pracy FIOH (numer w rejestrze 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandia.

1. Częstotliwość.
2. Średni współczynnik tłumienia.
3. Odchylenie standardowe
4. Spodziewane tłumienie

**(B:2)** Poziom sygnału wejściowego / czas użytkowania

Zależność pomiędzy maksymalnym dopuszczalnym poziomem sygnału audio a czasem użytkowania.

Dla uniknięcia poziomów szkodliwych sygnał wejściowy nie może przekraczać podanych wartości (średni poziom sygnału mowy). Zgodnie z dyrektywą dotyczącą sprzętu ochrony osobistej, poziom długookresowej średniej wartości natężenia sygnału muzyki i mowy w słuchawkach jest mierzony przy równoważnym poziomie natężenia hałasu wynoszącym maksymalnie 82 dB(A).

1. Godzin dziennie.
2. Średni poziom / sygnał elektryczny  $X = 33 \text{ mV}$

**(B:3)** Odbierane natężenie dźwięku przy korzystaniu z wejścia dodatkowego

1. Poziom hałasu pod ochronnikiem słuchu [dB(A)]
2. Napięcie wejściowe [mVrms]

**(B:4)** Poziom odniesienia

Poziom odniesienia to hałas (mierzony jako poziom dźwięku A) na zewnątrz ochronnika słuchu, który daje poziom 85 dB(A) wewnątrz. Poziom zewnętrzny zależy od rodzaju hałasu: H to hałas z dominacją wysokich częstotliwości, M to hałas bez żadnej dominującej częstotliwości, a L to hałas z dominacją niskich częstotliwości.



## DOPASOWYWANIE / REGULACJA (C)

### Regulacja zaczepu do kasku

**(C:1)** Zatrzaśnij zaczep do kasku w odpowiedniej szczelinie kasku. Aby przełączyć urządzenie z pozycji wentylacji do pozycji roboczej, dociśnij sprężyny pałąka z obu stron, aż usłyszysz kliknięcie z obu stron. Upewnij się, że czasza i sprężyny pałąka w pozycji roboczej nie zahaczają o siebie ani o nic innego, aby uniknąć ryzyka przedostania się hałasu. Uwaga: Nauszniki można ustawić w trzech pozycjach: **(C:2)** roboczej, **(C:3)** wentylacyjnej oraz **(C:4)** parkowania.

### Regulacja pałąka na szyję

**(C:5)** Wyreguluj czasze, aby uszy były dokładnie otoczone przez poduszki uszczelniające.

**(C:6)** Dostosuj wygodną wysokość za pomocą pałąka na głowę.

**(C:7)** Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

**WAŻNE!** Aby zapewnić jeszcze lepszą ochronę, należy przyczesać włosy wokół uszu, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i dokładnie przylegać do głowy.

### Regulacja składanego pałąka

**(C:8)** Rozłóż pałąk.

**(C:9)** Odchyl górną część czaszy na zewnątrz, gdyż przewód musi znajdować się na zewnątrz pałąka. Rozsuń czasze i umieść ochronnik słuchu na głowie w taki sposób, aby poduszki uszczelniające przylegały do uszu i były dokładnie dopasowane do głowy.

**(C:10)** Dostosuj wygodną wysokość czasz, przytrzymując zestaw tak, aby przylegał do głowy.

**(C:11)** Pałąk powinien przebiegać w poprzek czubka głowy.

**WAŻNE!** Aby zapewnić jak najlepszą ochronę, należy przyczesać włosy wokół uszu, aby poduszki dokładnie przylegały do głowy. Oprawki okularów powinny być jak najwęższe i dokładnie przylegać do głowy.

### Składanie pałąka

**(C:12)** Dociśnij czasze do końca.

**(C:13)** Złóż pałąk. Sprawdź, czy poduszki uszczelniające nie są pofałdowane i czy przylegają płasko do siebie.

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA (D)

### Włączanie i wyłączenie

Naciśnij przycisk centralny / trybu i przytrzymaj go przez co najmniej 2 sekundy.

### Wybieranie funkcji

Naciśnij przycisk centralny / trybu jeden raz, aby przejść do kolejnego elementu menu. Naciśnij przycisk centralny / trybu dwa razy, aby powrócić do poprzedniego elementu menu.

### Zwiększanie / zmniejszanie poziomu głośności funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu.

Naciśnij górny przycisk (+), aby zwiększyć ten poziom. Naciśnij dolny przycisk (-), aby zmniejszyć ten poziom.

### Regulacja balansu

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „balance” (balans). Dostosuj ustawienia balansu (w lewo lub w prawo), korzystając z przycisków (+) i (-). Naciśnij jednocześnie przyciski (+) i (-), aby wyśrodkować ustawienie balansu.

### Korektor dźwięku

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „equalizer” (korektor dźwięku). Za pomocą przycisków (+) i (-) dostosuj ustawienia korektora dźwięku. Dostępne są następujące ustawienia: Low (ciche), Neutral (neutralne), High (głośne) oraz Extra High (bardzo głośne).

### Regulacja czasu zanikania funkcji dostosowywania do poziomu natężenia hałasu

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „release time” (czas zanikania). Dostosuj ustawienie czasu zanikania, korzystając z przycisków (+) i (-). Dostępne są następujące ustawienia: Normal (normalny), Slow (długi) oraz Extra Slow (bardzo długi).

### Regulacja poziomu głośności dźwięku ze źródła zewnętrznego

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „external input” (źródło zewnętrzne). Dostosuj poziom głośności, korzystając z przycisków (+) i (-). Dostępne są następujące ustawienia: Normal (normalny) oraz High (wysoki).

**OSTRZEŻENIE** – Po wybraniu ustawienia High (wysoki) poziom głośności może przekroczyć 82 dB. **UWAGA** – Ustawienie wysokiego poziomu głośności dźwięku ze źródła zewnętrznego nie jest zapisywane podczas wyłączania ochronnika.

## Regulacja trybu wejścia zewnętrznego -07, -77 (tylko w nausznikach)

Naciskaj przycisk trybu aż do usłyszenia komunikatu „external input mode”. Zmień tryb sygnału zewnętrznego przy użyciu przycisków (+) i (-). Dostępne są następujące ustawienia: 1, 2 i 3. Ustawienie 1 jest optymalne dla profesjonalnych urządzeń do komunikacji radiowej. Ustawienie 3 jest optymalne dla urządzeń, takich jak DECT- oraz telefonów komórkowych. Aby znaleźć tryb odpowiedni dla używanego urządzenia komunikacyjnego, należy wypróbować wszystkie tryby.

## GAMA PRODUKTÓW

	Standardowy	ochronnik słuchu	Ochronnik słuchu Flex	WS
Z pałąkiem na szyję	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Z zaczepem do kasku	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Ze składanym pałąkiem	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## PRZECHOWYWANIE (E)

Ochronnika słuchu nie należy przechowywać w temperaturze powyżej +55 °C, np. pod przednią szybą samochodu lub przy oknie. W przypadku przechowywania ochronnika słuchu przez dłuższy czas należy z niego wyjąć baterie.

### Przechowywanie w warunkach dużej wilgotności

Podczas długiego użytkowania pianka tłumiąca w czaszach może ulec zawilgoceniu, co może spowodować uszkodzenie obwodów.

W przypadku zaczepu do kasku:

**(E:1)** Zdejmij zestaw higieniczny i wysusz gąbkę, umieszczając słuchawki w położeniu ułatwiającym wentylację.

**(E:2)** Nie przechowuj ochronników słuchu dociśniętych do kasku.

W przypadku składanego pałąka:

**(E:3)** Przekręć czasze na zewnątrz, aby umożliwić wyschnięcie poduszek tłumiących i układów elektronicznych.

## PIELĘGNACJA (F)

### CZYSZCZENIE

Czasze, pałąk i poduszki uszczelniające należy regularnie czyścić / dezynfekować ciepłą wodą z mydłem. Uwaga: Nie zanurzać słuchawek w wodzie!

### WYMIANA BATERII

Odkręć śrubę i zdejmij pokrywę komory baterii. Włóż dwie baterie 1,5 V typu AA. Sprawdź, czy dodatnie i ujemne bieguny baterii są właściwie umieszczone (patrz schemat na pokrywie). W przypadku przechowywania ochronnika słuchu przez dłuższy okres czasu należy z niego wyjąć baterie. Po wymianie baterii należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania urządzenia.

### ZDEJMOWANIE / WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

Wsuń palce pod krawędź poduszki uszczelniającej i wyciągnij ją. Załóż nową poduszkę uszczelniającą, wciskając ją aż zaskoczy na swoim miejscu.

## CZĘŚCI ZAPASOWE / AKCESORIA (G)

### Zestaw higieniczny – HY79

Łatwy do wymiany zestaw higieniczny składający się z dwóch poduszek tłumiących i poduszek montowanych na zatrzask. Należy go wymieniać co najmniej dwa razy do roku, dla zapewnienia odpowiedniego tłumienia, higieny i wygody.

### Clean – wkładki ochronne jednorazowego użytku – HY100

Higieniczne, jednorazowe wkładki ochronne w łatwy sposób nakładane na poduszki. Opakowanie zawiera 100 par.

### PRZEWODY ŁĄCZĄCE

**FL6H** z wtyczką monofoniczną 3,5 mm

**FL6M** z wtyczką monofoniczną 2,5 mm

**FL6N** z wtyczką monofoniczną 3,5 mm dla urządzenie do łączności radiowej Micman  
Przewody łączące z wytrzymałego poliuretanu, umożliwiające podłączenie systemu łączności radiowej itp. Długość 110 cm.

### Przewód dla zestawu Flex – FL6U-\*\*

Dostępny w kilku wersjach, na przykład wersja FL6U-32 jest przystosowana do systemu łączności Motorola GP340. Wersja przeznaczona do wybranego modelu systemu łączności radiowej wymieniona jest na opakowaniu przewodu. Należy wybrać odpowiedni przewód dla danego urządzenia. W przypadku wątpliwości należy zwrócić się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Peltor.

### OSŁONA PRZECIWWIETRZNA – M60/2

Osłona przeciwwietrzna na mikrofony. Opakowanie zawiera 1 parę.

**Tactical XP**

Peltor Tactical XP tem uma entrada de áudio para ligar um rádio externo, e uma função dependente de nível que amplifica sons fracos e amortece ruídos fortes. A função de comunicação externa e a função de nível dependente são independentes uma da outra, o que significa óptima fiabilidade e maior segurança. O protector auditivo foi testado e aprovado em conformidade com a directiva PPE 89/686/CEE e com a directiva CEM 89/336/CEE, e cumpre os requisitos para marca CE. Leia atentamente estas instruções para tirar o máximo proveito do seu novo produto Peltor.

**FUNÇÕES**

- Tactical XP está equipado com balanço, equalizer, tempo de desoperação ajustável e volume ajustável para entrada externa.
- As últimas configurações são guardadas ao desligar, excepto volume alto em entrada externa.
- Desligamento automático passadas duas horas sem funções activas. Passada 1 hora e 59 minutos de uso, são emitidos dois sinais a cada 10 segundos durante 1 minuto, avisando que a unidade vai ser desligada.
- A tensão fraca de pilhas é indicada com três sinais de aviso, dez horas antes do headset se desligar. O intervalo entre os sinais de aviso diminui então à medida que a tensão das pilhas vai enfraquecendo. Desligue sempre o headset antes de mudar as pilhas.  
AVISO! O funcionamento pode piorar à medida que as pilhas se vão esgotando. O período típico de utilização contínua que se pode esperar deste produto é 1000 horas. O uso contínuo é definido como 20 % de utilização em ruído fraco 45–50 dB(A), 60 % em ruído médio 70–75 dB(A) e 20 % em ruído forte 95–100 dB(A). A duração que se pode esperar das pilhas pode variar conforme a marca das mesmas e a temperatura a que o produto é usado.
- Protecção de polaridade protege o circuito electrónico no caso das pilhas serem montadas incorrectamente.
- Equipado com entrada de audiodfrequência via ficha de chassi, para poder ligar um rádio externo.
- Quando a função de nível dependente está ligada, a amplificação é amortecida ao entrar um sinal externo através da entrada de áudio.
- Uma função limitadora do nível sonoro assegura que o nível sonoro combinado de todos os sinais de entrada de áudio nunca excede 82 dB.

**O QUE É? (A)**

- 1a. Arco craniano articulado** (MT1H7A2) (folha metálica, poliamida/elastano com revestimento PU)
- 1b. Arco de nuca** (MT1H7B2) (aço inoxidável)
- 1c. Suporte de capacete** (MT1H7P3\*2)
- 1d. Arco craniano articulado** (MT1H7F) (folha metálica, cabedal)
- 1e. Headset** (MT1H7A2-07) para uso com adaptador PTT
- 1f. Flex headset** (MT1H7A2-77) para fios intercambiáveis com conectores diferentes
- 2. Arames de arco com elasticidade individual** (aço inoxidável)
- 3. Suspensão baixa de dois pontos**
- 4. Anéis isoladores** (película de PVC e espuma PUR)
- 5. Botão Lig./desl. e Modo**
- 6. Botões seleccionar/ajustar**
- 7. Tampa das pilhas**
- 8. Microfones**
- 9. Entrada de áudio**
- 10. Microfone de fala** (apenas em certos modelos), permite comunicação de duas vias através de rádio de comunicação ou telefone. É necessário um adaptador e fio.

Observar que a entrada de áudio é usada para ligar o microfone. Para compensação máxima do ruído ambiente, posicionar o microfone de fala do headset a 3 milímetros dos lábios.

**INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR**

Os protectores auditivos devem ser posicionados, ajustados, limpos e mantidos segundo estas instruções.

- Este protector auditivo está equipado com a função de atenuação dependente de nível sonoro. O utilizador deverá verificar o funcionamento correcto antes de

- utilizar. Caso seja constatada distorção ou avaria, o utilizador deverá consultar as instruções do fabricante referentes a manutenção e substituição de pilhas.
- Para protecção total, use o headset 100 % do tempo que se encontrar em ambientes ruidosos.
  - Este produto pode ser seriamente danificado por certas substâncias químicas. Para mais informação, consultar o fabricante.
  - Este protector auditivo está equipado com entrada de áudio. O utilizador deverá verificar o funcionamento correcto antes de utilizar. Caso seja constatada distorção ou avaria, o utilizador deverá consultar as instruções do fabricante.
  - Quando as interferências aumentarem ou o som enfraquecer, é que está na altura de mudar pilhas. Nunca substituir nem instalar pilhas com a unidade ligada. Antes de usar, verifique se as pilhas estão correctamente colocadas. Ver a imagem na secção CUIDADOS.
  - Não armazenar com as pilhas montadas.
  - Em condições de frio extremo, aquecer o protector auditivo antes de usar.
  - Os auscultadores e, especialmente os anéis isoladores, podem deteriorar-se com o uso, devendo portanto ser inspeccionados frequentemente, tomando especial atenção a fendas e fugas sonoras.
  - A aplicação de capas higiénicas nos anéis isoladores pode afectar o comportamento acústico dos auscultadores.

Nota: Se estas recomendações não forem observadas, o amortecimento acústico e demais funções podem ser afectadas.

AVISO! A potência de saída do circuito dependente de nível deste protector auditivo pode exceder o nível do som externo.

AVISO! A saída do circuito electrónico de áudio deste protector auditivo pode exceder o nível sonoro limite diário.

IMPORTANTE! Para protecção máxima, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. As hastes de óculos devem ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

## **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (B)**

### **(B:1) Valores de atenuação, SNR**

Os valores de atenuação e os níveis acústicos do protector auditivo foram testados e aprovados em conformidade com as normas EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 e partes aplicáveis de EN 352-1 2002. Certificado de prova emitido por FIOH (Número registado: 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlândia.

1. Frequência
2. Atenuação típica
3. Desvio normal
4. Atenuação esperada

### **(B:2) Nível do sinal de entrada/tempo de utilização**

Sinal de audiofrequência máximo permitido em relação ao tempo de utilização.

Para evitar níveis nocivos, o sinal de entrada não deve exceder os valores apresentados (nível médio de sinal de voz). O nível de auscultador para valor médio de longa duração de música e fala é medido a um máximo de 82 dB (A) de nível sonoro equivalente, de acordo com directiva PPE.

1. Horas/dia
2. Nível médio/sinal eléctrico  $X = 33 \text{ mV}$

### **(B:3) Exposição ao som ao usar a entrada auxiliar.**

1. Nível sob o protector auditivo [dB(A)]
2. Tensão de entrada [mVrms]

### **(B:4) Nível de critério**

O nível de critério é o nível de ruído (medido como nível de pressão acústica equivalente A) fora do protector auditivo, que produz 85 dB (A) dentro do mesmo. O nível externo depende do tipo de ruído: H é ruído em que predominam frequências altas, M é ruído em que não predominam quaisquer frequências específicas e B é ruído em que predominam frequências baixas.

## **MONTAGEM / AJUSTE (C)**

### **Ajuste do suporte de capacete**

**(C:1)** Encaixe os suportes de capacete nas ranhuras do capacete. Para mudar da posição de ventilação para a posição de trabalho, empurre os arames de arco para dentro até soar um estalido em ambos os lados. Certifique-se de que, na posição

## PT

de trabalho, os auscultadores ou arcos de arame não estão de encontro a qualquer coisa provocando fuga sonora.

Nota: Os auscultadores podem ser colocados em três posições: **(C:2)** posição de trabalho, **(C:3)** posição de ventilação e **(C:4)** posição de estacionamento.

### Ajuste do arco de nuca

**(C:5)** Ajuste os auscultadores sobre as orelhas, de modo a estas ficarem totalmente envolvidas pelos anéis isoladores.

**(C:6)** Ajuste a altura usando a faixa de cabeça, até obter uma adaptação correcta e cómoda.

**(C:7)** A faixa de cabeça deve assentar sobre o topo da cabeça.

**IMPORTANTE!** Para protecção máxima, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. As hastes de óculos devem ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

### Ajuste de arco craniano articulado

**(C:8)** Desdobre o arco.

**(C:9)** Incline para fora a parte superior do auscultador para passar o condutor para o lado de fora do arco. Puxe os auscultadores para fora e coloque o headset sobre as orelhas, de forma aos anéis isoladores as envolverem completamente e vedarem bem contra a cabeça.

**(C:10)** Ajuste a altura dos auscultadores mantendo simultaneamente o arco contra a cabeça, de modo a obter um ajuste vedado e cómodo.

**(C:11)** O arco deve assentar sobre o topo da cabeça.

**IMPORTANTE!** Para protecção máxima, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra a cabeça. As hastes de óculos devem ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

### Dobragem do arco craniano articulado

**(C:12)** Aperte os auscultadores completamente para dentro.

**(C:13)** Dobre o arco. Verifique se não há pregas nos anéis isoladores e se ficam planos um contra o outro.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO (D)

### Ligar e Desligar

Prima o botão central de modo e mantenha-o premido 2 segundos pelo menos.

### Seleccionar função

Prima o botão central de modo uma vez e avance no menu. Prima o botão central de modo duas vezes e retroceda no menu.

### Aumentar/Diminuir o volume da função de nível dependente

Para aumentar, prima o botão superior (+). Para diminuir, prima o botão inferior (-).

### Ajuste do balanço

Prima o botão de modo até a vós de comando dizer “balance” (balanço). Ajuste o balanço para a direita ou para a esquerda, usando o botão (+) e o botão (-). Para atingir o balanço central, prima simultaneamente os botões (+) e (-).

### Equalizer

Prima o botão de modo até escutar “equalizer”. Use os botões (+) e (-) para ajustar o equalizer. Os ajustes disponíveis são: Baixo, Neutro, Alto e Muito alto.

### Ajustar o tempo de desoperação da função de nível dependente

Prima o botão de modo até escutar “release time” (tempo de desoperação). Ajuste o tempo de desoperação usando o botão (+) e o botão (-). Os ajustes disponíveis são: Normal, Lento e Muito lento.

### Ajustar o volume de entrada externa

Prima o botão de modo até escutar “external input” (entrada externa). Ajuste o volume usando o botão (+) e o botão (-). Os ajustes disponíveis são: normal e alto.

AVISO – No ajuste alto o volume pode exceder 82 dB.

NOTA – O ajuste de volume alto da entrada externa não é guardado quando se desliga o headset.

### Ajustar o modo de entrada externa -07, -77 (apenas em headsets)

Prima o botão de modo até a voz fantasma dizer “modo de entrada externa”. Mude o modo de entrada externa usando o botão (+) e o botão (-). Ajustes disponíveis: 1, 2 e 3. O ajuste 1 é o melhor para rádios de comunicação profissionais. O ajuste 3 é o melhor para dispositivos como telefones DECT e telemóveis. Experimente diferentes modos até encontrar o melhor para o seu dispositivo de comunicação.

## GAMA DE PRODUTOS

	Standard	Headset	Flex Headset	WS
Com arco de nuca	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Com suporte de capacete	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Com arco articulado	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## ARMAZENAMENTO (E)

Não guarde os auscultadores a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. atrás dum pára-brisas ou duma janela.

Se o protector auditivo vai ficar armazenado por muito tempo, retire as pilhas.

### Armazenamento em ambiente húmido

Quando em uso durante muitas horas, a espuma plástica amortecedora existente nos auscultadores pode ficar húmida, o que pode danificar os circuitos electrónicos.

Para suporte de capacete:

**(E:1)** Retire o conjunto higiénico e deixe a espuma secar, colocando os auscultadores de modo a possibilitar o arejamento.

**(E:2)** Não guarde os protectores auditivos com os auscultadores encostados ao capacete.

Para arco articulado:

**(E:3)** Incline os auscultadores para fora de forma às almofadas amortecedoras e o circuito electrónico poderem secar.

## CUIDADOS (F)

### LIMPEZA

Limpe/desinfecte regularmente as conchas dos auscultadores, o arco e os anéis isoladores com sabão e água morna.

Nota: Não submergir os auscultadores na água!

### MUDAR PILHAS

Desaperte o parafuso a abra a tampa do compartimento das pilhas. Instale duas pilhas de 1,5 V, tipo AA. Verifique se o pólo positivo e o pólo negativo das pilhas estão voltados na direcção certa (ver diagrama na tampa).

Se o protector auditivo vai ficar armazenado por muito tempo, retire as pilhas. Quando instalar novamente as pilhas, verifique o funcionamento.

### RETIRAR/SUBSTITUIR OS ANÉIS ISOLADORES

Enfie os dedos por baixo do rebordo do anel isolador e puxe a direito para fora. Monte o anel isolador novo empurrando-o para dentro até soar um estalido de encaixe.

## PEÇAS DE REPOSIÇÃO/ACESSÓRIOS (G)

### Conjunto higiénico – HY79

Conjunto higiénico de fácil substituição, composto por duas almofadas amortecedoras e dois anéis isoladores com função de encaixe. Substituir pelo menos duas vezes por ano para assegurar um nível constante de atenuação, higiene e comodidade.

### Clean – Protectores descartáveis – HY100

Protectores higiénicos e descartáveis, fáceis de montar nos anéis isoladores.

Embalagens de 100 pares.

### CABOS DE LIGAÇÃO

**FL6H** Conector 3,5 mm mono

**FL6M** Conector 2,5 mm mono

**FL6N** Conector 3,5 mm estéreo para radiotelefone Micman

Cabos de ligação em poliuretano resistente à abrasão e ao frio, para ligação de, por exemplo, radiotelefone. Comprimento 110 cm.

### Cabo para o headset Flex – FL6U.\*\*

Disponível em várias versões, por exemplo FL6U-32, adequado para Motorola GP340. A versão adequada para o seu rádio específico está indicada na embalagem do cabo correspondente. Certifique-se de ter escolhido o cabo certo para o seu rádio. Se tiver dúvidas sobre que cabo escolher, consulte o seu revendedor Peltor.

### PROTECÇÃO CONTRA O VENTO – M60/2

Protecção contra o vento para os microfones. A embalagem contém 1 par.

## RO

### Tactical XP

Peltor Tactical XP este prevăzut cu o intrare audio pentru conectarea la un radio extern și o funcție dependentă de nivel care amplifică sunetele slabe și atenuează sunetele puternice. Funcțiile pentru comunicații externe și control al nivelului sunt independente, sporind astfel fiabilitatea și siguranța produsului. Căștile de protecție au fost testate și aprobate în conformitate cu directiva PPE 89/686/EEC și cu directiva EMC 89/336/EEC, îndeplinind astfel condițiile pentru aplicarea marcatului CE. Citiți aceste instrucțiuni cu atenție pentru a beneficia în cele mai bune condiții de noul dvs. produs Peltor.

### FUNCȚII

- Modelul Tactical XP este prevăzut cu controale pentru balans, egalizator, timp de decuplare reglabil și volum reglabil pentru intrarea externă.
- Setările cele mai recente sunt memorate la oprire, cu excepția volumului puternic pentru intrarea externă.
- Oprire automată după două ore în care nici o funcție nu a fost activă. După o oră și 59 de minute de utilizare, vor fi emise câte două semnale de avertizare la fiecare zece secunde, pentru a indica faptul că unitatea se va opri.
- Nivelul scăzut al bateriei este indicat prin trei semnale de avertizare cu zece ore înainte de închiderea căștilor. Intervalul dintre semnalele de avertizare va scădea măsură ce puterea bateriei se diminuează.  
Opriiți întotdeauna căștile înainte de a înlocui bateriile.  
AVERTISMENT! Bateriile uzate pot determina scăderea performanțelor.  
Perioada tipică de utilizare continuă estimată pentru acest produs este de 1000 de ore. Utilizarea continuă este definită prin folosirea 20 % din timp în liniște 45–50 dB(A), 60 % din timp în zgomot de nivel mediu 70–75 dB(A) și 20 % din timp în zgomot puternic 95–100 dB(A). Durata de viață prevăzută pentru baterie diferă în funcție de marca de baterie și de temperatura la care este utilizat produsul.
- Protecția la polaritate previne deteriorarea circuitelor dacă bateriile sunt introduse încorect.
- Este echipat cu o intrare audio pentru conectarea unui radio extern prin intermediul unei mufe montate pe cadru.
- Când funcția pentru controlul nivelului este activată, amplificarea este atenuată când este recepționat un semnal extern prin intermediul intrării audio.
- Prin combinare, se asigură un nivel global al sunetului în interiorul căștii sub 82 dB pentru toate semnalele audio.

### DESCRIERE (A)

- 1a. **Bandă de fixare pliabilă** (MT1H7A2) (din foiță de metal, căptușeală poliuretanică poliamidică/elastică)
- 1b. **Bandă de fixare pe gât** (MT1H7B2) (oțel inoxidabil)
- 1c. **Accesorii de fixare pe cască** (MT1H7P3\*2)
- 1d. **Bandă de fixare pliabilă** (MT1H7F) (foiță de metal, piele)
- 1e. **Căști** (MT1H7A2-07) pentru utilizare cu adaptorul PTT.
- 1f. **Căști Flex** (MT1H7A2-77) pentru cabluri interschimbabile cu conectori diferiți.
2. **Tije elastice independente** (oțel inoxidabil)
3. **Sistem de prindere joasă în două puncte**
4. **Pernuțe de protecție pentru urechi** (folie din PVC și spumă PUR)
5. **Buton Pornit/Oprit și Mod.**
6. **Butoane de selectare/reglare.**
7. **Capac pentru baterii**
8. **Microfoane**
9. **Intrare audio**
10. **Microfonul de comunicare** (numai la anumite modele) permite comunicații bidirecționale prin intermediul unui aparat de emisie recepție sau al unui telefon.  
Pentru aceasta, aveți nevoie de un adaptor sau de un cablu.

Rețineți că intrarea audio se utilizează pentru conectarea microfonului. Pentru compensarea optimă a zgomotelor de fond, plasați microfonul de comunicare la o distanță de 3 mm de gură.

### INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Dispozitivul de protecție trebuie purtat, ajustat, curățat și întreținut conform instrucțiunilor din acest manual.

- Protecția pentru urechi asigură o atenuare în funcție de volum. Utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corespunzătoare înainte de utilizare. Dacă

- sesizează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să urmeze recomandările producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriei.
- Purtați căștile 100 % din timpul petrecut în medii cu zgomote puternice pentru a vă asigura protecția completă.
  - Este posibil ca produsul să fie afectat în mod negativ de anumite substanțe chimice. În acest caz, trebuie consultat producătorul.
  - Protecția pentru urechi este prevăzută cu o intrare audio electrică. Utilizatorul trebuie să verifice funcționarea corespunzătoare înainte de utilizare. În cazul în care se sesizează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să urmeze recomandările producătorului.
  - Dacă interferențele cresc sau dacă volumul scade, înseamnă că trebuie să înlocuiți bateriile. Nu înlocuiți sau montați bateriile dacă unitatea este pornită. Asigurați-vă că bateria este poziționată corect înainte de utilizare. Consultați figura din secțiunea ASISTENȚĂ.
  - Nu păstrați dispozitivul cu bateriile introduse.
  - La temperaturi extrem de scăzute, încălziți dispozitivul de protecție a auzului înainte de a-l utiliza.
  - Protecțiile pentru urechi, în special pernuțele, se pot uza și trebuie examinate frecvent pentru a identifica, de exemplu, fisurile sau scurgerile.
  - Montarea huselor igienice pentru pernuțe poate afecta performanțele acustice ale protecțiilor pentru urechi.

Notă: Dacă aceste recomandări nu sunt respectate, atenuarea zgomotului și alte funcții pot fi afectate.

**AVERTISMENT!** Semnalul de ieșire al circuitului pentru controlul nivelului al acestui aparat de protecție audio poate depăși nivelul acustic exterior.

**Avertisment!** Semnalul de ieșire al circuitului audio electric al acestui aparat de protecție audio poate depăși nivelul limită zilnic.

**IMPORTANT!** Pentru a beneficia de protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele pentru urechi să se potrivească comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri și apropiate de cap.

## **DATE TEHNICE (B)**

**(B:1)** Valori de atenuare, SNR

Valorile de atenuare și nivelurile de zgomot ale dispozitivului de protecție a auzului au fost testate și aprobate conform EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 și secțiunilor aplicabile din EN 352-1 2002. Certificarea a fost emisă de FIOH (număr de înregistrare 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlanda.

1. Frecvență
2. Atenuare medie
3. Abatere standard
4. Atenuare prevăzută

**(B:2)** Nivel semnal de intrare/Durată de utilizare

Semnal audio maxim permis în funcție de durata de utilizare. Pentru a evita nivelurile dăunătoare, semnalul de intrare nu trebuie să depășească valorile specificate (nivel de intrare mediu al semnalului pentru comunicare). Nivelul valorii medii pe termen lung al difuzorului pentru muzică și comunicare este măsurat la maxim 82 dB (A), nivel de zgomot echivalent în conformitate cu directiva PPE.

1. Ore/zi
2. Nivel mediu/semnal electric  $X = 33$  mV

**(B:3)** Expunerea la sunete în timpul utilizării intrării auxiliare

1. Nivelul în interiorul căștilor [dB(A)]
2. Tensiunea de intrare [mVrms]

**(B:4)** Nivelul caracteristic

Nivelul caracteristic reprezintă nivelul de zgomot din afara căștii de protecție (măsurat ca nivel al presiunii sonore ponderat A) care produce un nivel de zgomot de 85 dB(A) în interior. Nivelul din exterior depinde de tipul de zgomot: H este un zgomot dominat de frecvențe înalte, M este un zgomot care nu este dominat de o anumită frecvență, iar L este un zgomot dominat de frecvențe joase.

## **ASAMBLARE/REGLARE (C)**

**Reglarea accesoriilor de fixare pe cască**

**(C:1)** Prindeți accesoriile pentru cască în locașul de pe cască. Pentru a comuta între



## RO

poziția de funcționare și cea de aerisire, apăsați tijele metalice ale benzii de fixare înspre interior, până când auziți un clic pe ambele părți. Cupele și tijele metalice ale benzii de fixare nu trebuie să se lovească sau să se agațe de nimic în timpul funcționării, astfel încât zgomotul să nu pătrundă.

Notă: Cupele pot fi amplasate în 3 poziții: **(C:2)** poziția de funcționare, **(C:3)** poziția de aerisire și **(C:4)** poziția liberă.

### Reglarea benzii de fixare pe gât

**(C:5)** Reglați cupele astfel încât pernuțele să cuprindă complet urechile.

**(C:6)** Reglați înălțimea utilizând banda de fixare într-o poziție cât mai confortabilă.

**(C:7)** Banda de fixare trebuie să stea pe creștetul capului.

**IMPORTANT!** Pentru a beneficia de protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele pentru urechi să se potrivească comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri și apropiate de cap.

### Reglarea benzii de fixare pliabile

**(C:8)** Deschideți banda de fixare.

**(C:9)** Înclinați partea superioară a cupei spre exterior, deoarece firul trebuie plasat în afara benzii de fixare. Glisați cupele și plasați protecțiile peste urechi astfel încât pernuțele să cuprindă complet urechile și să se potrivească comod pe cap.

**(C:10)** Reglați înălțimea cupelor într-o poziție confortabilă în timp ce mențineți pe loc banda de fixare de pe cap.

**(C:11)** Banda de fixare trebuie să stea pe creștetul capului.

**IMPORTANT!** Pentru a beneficia de protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele pentru urechi să se potrivească comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri și apropiate de cap.

### Plierea benzii de fixare pliabile

**(C:12)** Apăsați cupele spre interior până la capăt.

**(C:13)** Pliati banda de fixare. Asigurați-vă că pernuțele pentru urechi nu sunt plisate și că sunt întinse perfect una față de cealaltă.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE (D)

### Pornirea și oprirea

Mențineți apăsat butonul central/de mod cel puțin 2 secunde.

### Funcția de selectare

Apăsați butonul central/de mod o dată pentru a derula meniul înainte. Apăsați butonul central/de mod de două ori pentru a derula meniul înapoi.

### Creșterea/Scăderea nivelului funcției pentru controlul volumului

Apăsați butonul superior (+) pentru creștere. Apăsați butonul inferior (-) pentru scădere.

### Reglarea balansului

Apăsați butonul de mod până când vocea indică „balance” (opțiunea de balans). Reglați balansul spre dreapta sau spre stânga utilizând butonul (+) și butonul (-). Apăsați butoanele (+) și (-) în același timp pentru a centra balansul.

### Egalizatorul

Apăsați butonul de mod până când vocea indică „equalizer” (opțiunea egalizator). Utilizați butoanele (+) și (-) pentru a regla egalizatorul. Setările disponibile sunt: Scăzut, Neutru, Ridicat și Foarte ridicat

### Reglarea timpului de decuplare al funcției pentru controlul nivelului

Apăsați butonul de mod până când vocea indică „release time” (opțiunea pentru timpul de decuplare). Reglați timpul de decuplare folosind butoanele (+) și (-). Setările disponibile sunt: Normal, Lent și Extra lent.

### Reglarea volumului pentru intrarea externă

Apăsați butonul de mod până când vocea indică „external input” (opțiunea pentru intrarea externă). Reglați volumul folosind butoanele (+) și (-). Setările disponibile sunt: Normal și Puternic.

AVERTISMENT – La setarea Puternic, volumul poate depăși 82 dB.

NOTĂ – Setarea volumului puternic pentru intrarea externă nu este memorată când închideți căștile.

### Reglarea modului de intrare externă -07, -77 (numai pentru căști)

Apăsați butonul de selectare a modului până când simulatorul de voce spune „External input mode”. Schimbați modul de intrare extern cu ajutorul butoanelor (+) și (-). Setările disponibile sunt: 1, 2 și 3. Setarea 1 este optimă pentru radio-urile de comunicare profesională. Setarea 3 este optimă pentru dispozitivele de tipul DECT sau pentru

telefoanele mobile. Testați toate setările pentru a o descoperi pe cea optimă pentru dispozitivul dvs. de comunicare.

## GAMĂ DE PRODUSE

	Căști	standard	Căști Flex	WS
Cu bandă de fixare	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Cu accesoriu de fixare pe cască	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Cu bandă de fixare pliabilă	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## DEPOZITARE (E)

Nu păstrați acest aparat de protecție audio la temperaturi peste +55 °C, de exemplu în dreptul unui parbriz sau al unei ferestre.

Dacă nu veți folosi aparatul de protecție pentru o perioadă de timp mai îndelungată, scoateți bateriile.

### Depozitarea în medii cu umezeală ridicată

În cazul utilizării prelungite, spuma atenuantă din straturile protectoare se poate umezi, provocând deteriorarea circuitelor.

Pentru accesoriile de fixare pe cască:

**(E:1)** Asigurați-vă că ați îndepărtat kit-ul pentru igienă și lăsați spuma să se usuce, plasând cască într-o poziție care să permită ventilarea.

**(E:2)** Nu depozitați dispozitivele de protecție strânse pe cască.

Pentru banda de fixare pliabilă:

**(E:3)** Întoarceți cupele spre exterior pentru a permite uscarea pernuțelor de atenuare și a componentelor electronice.

## ASISTENȚĂ (F)

### CURĂȚARE

Curățați/Dezinfectați regulat cupele, banda de fixare și pernuțele pentru urechi cu săpun și apă caldă.

Notă: Nu introduceți cupele în apă!

### ÎNLOCUIREA BATERIILOR

Scoateți șurubul și deschideți capacul locașului bateriilor. Introduceți două baterii AA de 1,5 V. Asigurați-vă că bornele pozitive și negative ale bateriilor sunt poziționate corect (consultați diagrama de pe copertă).

Dacă nu veți folosi aparatul de protecție pentru o perioadă de timp mai îndelungată, scoateți bateriile. Verificați funcționarea unității după înlocuirea bateriilor.

### ELIMINAREA/ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

Introduceți degetele sub marginea pernuței pentru ureche și trageți-o în afară. Inserați noua pernuță de ureche prin apăsarea acesteia până când ocupă poziția optimă (se aude un clic).

## PIESE DE SCHIMB/ACCESORII (G)

### Kit igienic – HY79

Kit igienic cu schimbare facilă constând din două pernuțe de atenuare și două pernuțe pentru urechi. Pentru a asigura o atenuare constantă a zgomotului, o bună igienă și confort, efectuați schimbul de cel puțin două ori pe an.

### Protecții de unică folosință – Clean – HY100

Un accesoriu aseptice de unică folosință ușor de aplicat pe pernuțele de protecție. Pachete de 100 de perechi.

### CABLURI DE CONECTARE

Conector mono de 3,5 mm **FL6H**

Conector mono de 2,5 mm **FL6M**

Conector stereo de 3,5 mm **FL6N** pentru aparate de emisie recepție Micman

Cabluri de conectare din poliuretan rezistent la frig și uzură pentru aparate de emisie recepție etc. Lungime: 110 cm.

### Cablu pentru căști Flex – FL6U- \*\*

Disponibil în mai multe versiuni, de exemplu, modelul FL6U-32 compatibil cu modelul Motorola GP240. Modelul corespunzător tipului dvs. de radio este afișat pe ambalajul cablului. Asigurați-vă că ați ales cablul corect pentru radioul dvs. Dacă nu știți sigur ce cablu să alegeți, întrebați furnizorul dvs. Peltor.

### PROTECȚIE ÎMPOTRIVA VÂNTULUI – M60/2

Protecție împotriva vântului pentru microfoane. Pachete cu 1 pereche.

## Tactical XP

Наушники Peltor Tactical XP оснащены аудиовходом для подключения внешнего радио и поддерживают функцию усиления слабых и приглушения громких звуков. Уровни громкости сигнала подключенного устройства и функции выделения звучания не зависят друг от друга, что обеспечивает высокую надежность и безопасность. Данная система защиты слуха была протестирована на соответствие требованиям к средствам индивидуальной защиты директивы 89/686/ЕЕС и требованиям по электромагнитной совместимости директивы 89/336/ЕЕС, а также она сертифицирована CE. Для ознакомления со всеми функциями устройства Peltor, пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию.

## ФУНКЦИИ НАУШНИКОВ

- Наушники Tactical XP имеют функции регулировки баланса, частоты звука, времени конечного затухания и уровня громкости сигнала на входе для подключения внешних устройств.
- Сохранение настроек перед отключением устройства. Настройка высокого уровня громкости сигнала на входе для подключения внешних устройств не сохраняется.
- Автоматическое отключение устройства, если в течение 2-х часов не использовалась ни одна из функций. По прошествии 1 часа и 59 минут устройство начинает каждые 10 секунд подавать два звуковых сигнала, предупреждающих об отключении.
- Периодические звуковые сигналы предупреждения о слабом заряде батареек (три сигнала) за 10 часов до отключения устройства. Период между сигналами уменьшается по мере разряда батареек.  
Перед заменой батареек устройство следует отключить.  
**ВНИМАНИЕ!** По мере разряда батареек эксплуатационные характеристики устройства могут ухудшаться.  
Примерное время непрерывной работы устройства от одного комплекта батареек составляет 1000 часов при следующих условиях эксплуатации: 20% времени при низком уровне шума (от 45 до 50 дБ (по шкале А)), 60% времени при среднем уровне шума (от 70 до 75 дБ (по шкале А)), 20% времени при высоком уровне шума (от 95 до 100 дБ (по шкале А)). Срок службы батарей может варьироваться в зависимости от фирмы-изготовителя и температуры окружающей среды.
- Защита устройства от повреждения в результате несоблюдения полярности при установке батарей.
- В корпусе имеется аудиовход для подключения внешнего радиоустройства.
- Функция выделения сигнала, позволяющая снижать уровень усиления при поступлении внешнего сигнала через аудиовход.
- Ограничение суммарного уровня всех входящих аудиосигналов 82 дБ.

## КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА (А)

- 1а. Складная дужка (MT1H7A2)** (металлическая пластина, полиуретановое покрытие полиамид/эластан)
- 1б. Стяжка (MT1H7B2)** (нержавеющая сталь)
- 1с. Крепление к шлему (MT1H7P3\*2)**
- 1д. Складная дужка (MT1H7F)** (металлическая пластина с кожаным покрытием)
- 1е. Гарнитура (MT1H7A2-07)** – для использования с РТТ-адаптером.
- 1ф. Гарнитура Flex (MT1H7A2-77)** – поддерживает заменяемые кабели для различных разъёмов.
- 2. Независимые пружинные стяжки** (нержавеющая сталь)
- 3. Низкое двухточечное крепление**
- 4. Валики** (поливинилхлоридная пленка и полиуретановая пена)
- 5. Вкл/Откл и кнопка выбора режима**
- 6. Кнопки выбора / регулировки**
- 7. Крышка батарейного отсека**
- 8. Микрофоны**
- 9. Аудиовход**
- 10. Микрофон** (только на некоторых моделях) – обеспечивает двустороннюю связь через устройства радиосвязи или телефон. Для подключения требуется адаптер или специальный кабель.

Учтите, что для подключения микрофона используется аудиовход. Для достижения оптимальной компенсации шума микрофон следует установить на расстоянии 3 мм от губ.

## ОБРАТИТЕ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ!

Эксплуатацию, настройку, чистку и техническое обслуживание следует выполнять в соответствии с данным руководством пользователя.

- Наушники оснащены системой подавления шума в зависимости от его уровня. Перед эксплуатацией наушников пользователь должен убедиться в том, что они исправны. При обнаружении загрязнения или неисправности устройства следует выполнить соответствующие процедуры технического обслуживания. При необходимости следует заменить батареи.
- Для обеспечения надёжной защиты при работе в условиях высокого уровня шума наушники следует носить постоянно.
- Контакт с некоторыми химическими веществами может привести к повреждению устройства. Для получения подробной информации, пожалуйста, обратитесь к изготовителю.
- Наушники оснащены аудиовходом. Перед эксплуатацией наушников пользователь должен убедиться в том, что они исправны. При обнаружении загрязнения или неисправности необходимо следовать рекомендациям изготовителя.
- При увеличении уровня помех или значительном снижении громкости следует заменить батареи. Перед заменой батарей обязательно выключите устройство. Убедитесь в том, что новый комплект батарей вставлен с соблюдением полярности. См. соответствующий рисунок в разделе "УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ".
- При длительном перерыве в эксплуатации устройства батареи следует вынуть.
- Перед эксплуатацией при низкой температуре окружающей среды устройство следует предварительно выдержать в теплом месте.
- Валики и особенно подушки внутри чашек могут со временем портиться. Следует периодически проверять валики и прокладки на наличие трещин и звукопроницаемость.
- Установка гигиенических комплектов может отразиться на акустических характеристиках наушников.

Примечание: В случае несоблюдения данных рекомендаций, возможно ухудшение рабочих характеристик устройства.

**ВНИМАНИЕ!** Уровень выходного сигнала системы выделения звучания может превышать уровень звукового сигнала внешнего источника.

**Внимание!** Уровень выходного аудиосистемы наушников может превышать максимально допустимый уровень звукового давления в день.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения большей надёжности уберите с ушей волосы, чтобы наушники плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть максимально тонкими, чтобы наушники плотно прилегали к голове.

## ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (В)

**(В:1)** Значения ослабления, SNR

Характеристики ослабления сигналов и уровень шума защитных наушников были протестированы и подтверждены в соответствии с требованиями стандартов EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 и соответствующих разделов стандарта EN 352-1 2002. Сертификация выполнена FION (регистрационный номер 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Финляндия.

1. Октавные полосы частот
2. Среднее значение ослабления
3. Допустимое отклонение
4. Ожидаемое ослабление

**(В:2)** Уровень звукового давления входного сигнала/время работы

Максимально допустимый уровень звукового давления в зависимости от времени эксплуатации.

Для предотвращения вредного воздействия уровень звукового давления входного сигнала не должен превышать указанных значений (средний уровень для речевого сигнала). В соответствии с требованиями директивы по средствам индивидуальной защиты эквивалентный уровень звукового давления выходного сигнала наушников при длительном прослушивании составляет 82 дБ (по шкале А).

1. Часов/дней
2. Средний уровень/электрический сигнал  $X = 33$  мВ

**(В:3)** Уровень звукового давления при использовании дополнительного аудиовхода

1. Уровень звукового давления внутри наушников, дБ (по шкале А)
2. Входное напряжение, мВ эфф.

# RU

## **(B:4)** Уровень внешнего шума

Уровень внешнего шума (измеренный как уравновешенный уровень звукового давления по шкале A) снаружи защитных наушников, при котором внутри наушников уровень шума составляет 85 дБ (по шкале A). Уровень внешнего шума зависит от его частоты: Н – с преобладанием высоких частот, М – с равным разложением по группам частот и L – с преобладанием низких частот.

## **ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ (C)**

### **Регулировка крепления к каске**

**(C:1)** Защёлкните крепление в соответствующем отверстии каски. Для перемещения чашек из положения для вентиляции в рабочее положение нажмите до щелчка на обе стяжки наушников. Убедитесь в том, что в рабочем режиме чашки и стяжки наушников ни обо что не задевают, так как это может привести к нарушению шумоизоляции.

Примечание: Чашки наушников могут находиться в одном из трех положений:

**(C:2)** рабочее положение, **(C:3)** положение для вентиляции и **(C:4)** нерабочее положение (убраны на затылок).

### **Регулирование положения наушников с затылочной дужкой**

**(C:5)** Расположите чашки наушников таким образом, чтобы уши полностью закрывались валиками чашек наушников.

**(C:6)** Головным ремешком отрегулируйте высоту расположения чашек так, чтобы Вам было удобно.

**(C:7)** Дужка наушников должна располагаться сверху головы.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения большей надежности уберите с ушей волосы, чтобы наушники плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть максимально тонкими, чтобы наушники плотно прилегали к голове.

### **Регулирование высоты складной дужки**

**(C:8)** Разложите дужку наушников.

**(C:9)** Поверните чашки таким образом, чтобы кабель располагался снаружи дужки. Выдвиньте чашки из дужки и оденьте наушники так, чтобы валики чашек наушников полностью закрывали уши и Вам было комфортно.

**(C:10)** Прижимая дужку к голове, отрегулируйте высоту расположения чашек так, чтобы Вам было удобно.

**(C:11)** Дужка наушников должна располагаться сверху головы.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения большей надежности уберите с ушей волосы, чтобы наушники плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть максимально тонкими, чтобы наушники плотно прилегали к голове.

### **Складывание дужки**

**(C:12)** Задвиньте чашки наушников.

**(C:13)** Сложите дужку наушников. Убедитесь в том, что валики наушников не смяты и плотно прилегают друг к другу.

## **Руководство по эксплуатации (D)**

### **Включение и отключение**

Для включения/отключения устройства нажмите и удерживайте центральную кнопку переключения режимов в течение не менее 2 секунд.

### **Выбор функции**

Для перемещения по меню в прямом направлении нажмите центральную кнопку переключения режимов. Для перемещения по меню в обратном направлении дважды нажмите центральную кнопку переключения режимов.

### **Увеличение/уменьшение громкости для режима усиления слабых и глушения громких звуков**

Для увеличения нажмите верхнюю кнопку (+). Для уменьшения нажмите нижнюю кнопку (-).

### **Регулирование баланса**

Нажимайте кнопку выбора режимов до тех пор, пока в наушниках не прозвучит название пункта меню „balance” (баланс). Отрегулируйте баланс кнопками (+) для смещения вправо и (-) для смещения влево. Для выравнивания баланса нажмите кнопки (+) и (-) одновременно.

## Эквалайзер

Нажимайте кнопку выбора режимов до тех пор, пока в наушниках не прозвучит название пункта меню „equalizer” (эквалайзер). Кнопками (+) и (–) измените настройку эквалайзера. Существуют следующие настройки: Low (Низкие), Neutral (Средние), High (Высокие) и Extra High (Сверхвысокие).

## Настройка времени конечного затухания для режима усиления слабых и глушения громких звуков

Нажимайте кнопку выбора режимов до тех пор, пока в наушниках не прозвучит название пункта меню „release time” (время конечного затухания). Кнопками (+) и (–) отрегулируйте значение времени конечного затухания. Существуют следующие настройки: Normal (Нормально), Slow (Медленно) и Extra Slow (Очень медленно).

## Регулировка уровня громкости сигнала на входе для подключения внешнего оборудования

Нажимайте кнопку выбора режимов до тех пор, пока в наушниках не прозвучит название пункта меню „external input” (вход для подключения внешнего оборудования). Кнопками (+) и (–) отрегулируйте громкость. Существуют следующие настройки: Normal (Нормальная) и High (Высокая).

**ВНИМАНИЕ** – При значении High (Высокая) уровень громкости может превышать 82 дБ.

**ПРИМЕЧАНИЕ** – Настройка высокой громкости сигнала на входе для подключения внешних устройств не сохраняется при отключении наушников.

## Регулировка режима внешнего входа -07, -77 (только для гарнитур)

Нажмите и удерживайте кнопку режима, пока автоматический голос не произнесет: «экстёнал инпут мoud» (режим внешнего входа). Измените режим внешнего входа кнопками (+) и (–). Доступны следующие установки: 1, 2 и 3. Значение 1 оптимально для устройств профессиональной двусторонней связи. Значение 3 – для устройств, подобных мобильным и DECT-телефонам. Попробуйте разные режимы, пока не найдете оптимальный для вашего устройства связи.

## СЕРИЯ ЗАЩИТНЫХ НАУШНИКОВ

	Стандартные	Гарнитура	Гарнитура Flex	WS
С затылочной дужкой	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
С креплением к каске	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Со складной дужкой	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## ХРАНЕНИЕ (E)

Запрещается хранить наушники при температуре окружающей среды более +55 °С, например, под ветровым стеклом или окном.

Перед длительным перерывом в эксплуатации батарейки следует вынуть.

## Хранение влажных наушников

При длительной эксплуатации пена, наполняющая чашки, может стать влажной, что может привести к повреждению электрооборудования наушников.

Для наушников, закрепляемых на каске:

**(E:1)** Снимите гигиенические комплекты и просушите наушники, оставив их в хорошо проветриваемом месте.

**(E:2)** Не следует хранить защитные наушники убранными на затылок каски.

Для наушников со складной дужкой:

**(E:3)** Чтобы просушить валики и электрооборудование наушников, поверните чашки внутренней стороной наружу.

## УХОД ЗА ОБОРУДОВАНИЕМ (F)

### ЧИСТКА

Для чистки и дезинфекции периодически промывайте чашки, дужки наушников и валики в тёплой мыльной воде.

Примечание: Не погружайте чашки в воду!

## ЗАМЕНА БАТАРЕЕК

Открутите крепёжный винт и откройте отсек для батарей. Вставьте две батарейки типа AA напряжением 1,5 В. Убедитесь в том, что соблюдена полярность (см. схему на крышке).

Перед длительным перерывом в эксплуатации батарейки следует вынуть. После замены батареек убедитесь в том, что устройство работает исправно.

## **СНЯТИЕ/УСТАНОВКА ВАЛИКОВ**

Потяните пальцем валик в направлении от чашки. Установите и закрепите новые валики, нажав на них.

## **ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (G)**

### **Гигиенический комплект (HY79)**

Гигиенический комплект состоит из двух легко заменяемых валиков и прокладок. Для обеспечения нормального уровня шумоизоляции и поддержания гигиены и комфорта комплект следует заменять не реже двух раз в год.

### **Clean – одноразовые защитные подушечки (HY100)**

Гигиенические защитные подушечки одноразового использования легко одеваются на валики наушников.

В упаковке содержится 100 пар подушечек.

### **СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ**

**FL6H** с моноштекером 3,5 мм

**FL6M** с моноштекером 2,5 мм

**FL6N** со стереоштекером 3,5 мм для устройства радиосвязи Micman

Соединительные кабели с изоляцией из холодо- и износостойкого полиуретана для подключения устройств радиосвязи и т.п. Длина кабелей составляет 110 см.

### **Кабель для гарнитуры Flex (FL6U-\*\*)**

Выпускается в нескольких исполнениях, например, FL6U-32 для Motorola GP340. Модели устройств радиосвязи, для которых подходят кабели, указаны на упаковке. Перед подключением убедитесь в том, что кабель подходит для Вашего устройства. Если Вы не знаете, какой кабель выбрать, пожалуйста, обратитесь в местное представительство компании Peltor.

### **ЗАЩИТНАЯ ПОДУШЕЧКА (M60/2)**

Служит для защиты микрофонов от ветра. В упаковке содержится 1 пара подушечек.

**Tactical XP**

Chránič sluchu Tactical XP je vybavený vstupom audio na pripojenie externej rádiostanice a funkciou úpravy úrovne, ktorá zosilňuje tiché zvuky a zoslabuje hlučný zvuk. Vonkajšia komunikácia a funkcia úpravy úrovne sú navzájom nezávislé, čo zabezpečuje mimoriadne dobrú spoľahlivosť a vyššiu bezpečnosť. Chránič sluchu je vyskúšaný a schválený podľa smernice Osobné ochranné pomôcky 89/686/EHS a smernice Elektromagnetická zhoda 89/336/EHS. To znamená, že výrobok spĺňa požiadavky označenia značkou CE. Starostlivo si prečítajte uvedené pokyny, aby vám nový výrobok spoločnosti Peltor slúžil čo najlepšie.

**FUNKCIE**

- Chránič sluchu Tactical XP je vybavený vyvážením, ekvalizérom, nastaviteľným operačným časom a nastaviteľnou hlasitosťou externého vstupu.
  - Posledné nastavenie sa ukladá pri vypnutí s výnimkou vysokej hlasitosti externého vstupu.
  - Automatické vypnutie po dvoch hodinách bez aktívnej funkcie. Po 1:59 hodinách používania zaznejú každé dve minúty po dobu jednej minúty dva varovné signály, ktoré označujú, že jednotka sa vypne.
  - Nízku kapacitu batérií signalizujú tri varovné signály desať hodín pred vypnutím jednotky. Intervaly medzi signálmi sa skracujú, ako klesá výkon batérie. Pred výmenou batérie jednotku vždy vypnite.
- VAROVANIE!** S používaním batérie sa výkon zhoršuje.
- Pre tento výrobok možno očakávať typickú dobu nepretržitého používania 1 000 hodín. Nepretržité používanie je definované ako 20 % používania v slabom hluku 14 – 50 dB(A), 60 % v strednom hluku 70 – 75 dB(A) a 20 % v silnom hluku 95 – 100 dB(A). Očakávaná životnosť batérie sa môže meniť podľa typu batérie a teploty prostredia, v ktorom sa výrobok používa.
- Zabezpečenie proti zámene polarizácie zabraňuje poškodeniu obvodov, keď sa batérie vložia nesprávne.
  - Jednotka je vybavená vstupom audio prostredníctvom konektora na pripojenie externej rádiostanice.
  - Keď je funkcia úpravy úrovne zapnutá a prostredníctvom vstupu audio sa prijíma externý signál, nastaví sa nižšie zosilnenie.
  - Celkový stupeň zabezpečuje, že celková hlasitosť zvuku všetkých zvukových signálov v slúchadle nikdy neprekročí 82 dB.

**ČO JE ČO? (A)**

- 1a. Teleskopický držiak slúchadiel (MT1H7A2)** (kovový pás, polyamidový elastán s polyuretánovým poťahom)
- 1b. Držiak na hrdlo (MT1H7B2)** (nehrdzavejúca oceľ)
- 1c. Pripevnenie na helmu (MT1H7P3\*2)**
- 1d. Teleskopický držiak slúchadiel (MT1H7F)** (kovový pás, koža)
- 1e. Slúchadlá (MT1H7A2-07)** na použitie s adaptérom PTT
- 1f. Slúchadlá Flex (MT1H7A2-77)** vhodné pre vymeniteľné káble s rôznymi konektormi
- 2. Samostatné odpružené drôty držiaka na hlavu** (nehrdzavejúca oceľ)
- 3. Malé, dvojbodové spony**
- 4. Ušné vankúšiky** (fólia PVC a polyuretánová pena)
- 5. Tlačidlo vypínača a prepínača režimu**
- 6. Tlačidlá výberu a nastavenia**
- 7. Kryt priestoru pre batérie**
- 8. Mikrofóny**
- 9. Vstup audio**
- 10. Komunikačný mikrofón** (len pre niektoré modely) umožňuje dvojsmernú komunikáciu prostredníctvom rádiového komunikátora alebo telefónu. Vyžaduje sa adaptér alebo kábel.

Na pripojenie mikrofónu sa používa vstup audio. Maximálnu kompenzáciu hluku okolia dosiahnete, ak komunikačný mikrofón umiestnite na súpravu slúchadiel vo vzdialenosti 3 mm od pier.

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA PRE POUŽÍVATEĽA**

Chránič sluchu sa musí nasaďovať, nastaviť, čistiť a udržiavať podľa pokynov v tejto príručke.

- Chránič na uši sa dodáva s tlmením závisiacim od úrovne. Používateľ musí pred použitím skontrolovať správnu prevádzku. Ak sa zistí deformácia alebo porucha,



- používateľ musí pri údržbe a výmene batérií postupovať podľa pokynov výrobcu.
- Používajte chránič sluchu celý čas, ktorý trávite v hlučnom prostredí. Dosiahnete plnú ochranu.
  - Tento výrobok sa môže poškodiť pri styku s určitými chemickými látkami. Ďalšie informácie získate od výrobcu.
  - Chránič na uši sa dodáva s elektrickým vstupom audio. Používateľ musí pred použitím skontrolovať správnu prevádzku. Ak sa zistí deformácia alebo porucha, používateľ musí postupovať podľa pokynov výrobcu.
  - V prípade nárastu rušenia alebo ak sa príliš zníži hlasitosť, nastal čas výmeny batérií. Nikdy nevymieňajte a neinštalujte batérie, keď je zariadenie zapnuté. Pred použitím skontrolujte, či sú batérie správne umiestnené. Pozrite si obrázok v časti ÚDRŽBA.
  - Zariadenie neuskladňujte s inštalovanými batériami.
  - V extrémne studenom prostredí chránič sluchu pred použitím zahrejte.
  - Chrániče na uši a najmä vankúšiky sa môžu používaním deformovať a často sa musí kontrolovať napríklad výskyt trhlín a únik.
  - Umiestnenie hygienických krytov na vankúšiky môže ovplyvniť akustický výkon chráničov na uši.

Poznámka: Nedodržovanie uvedených odporúčaní môže viesť k zoslabeniu tlmenia a obmedzeniu ďalších funkcií.

**VAROVANIE!** Výstup obvodu úpravy úrovne tohto chrániča sluchu môže prevýšiť úroveň vonkajšieho zvuku.

**Varovanie!** Výstup elektrického zvukového obvodu tohto chrániča sluchu môže prevýšiť denný limit zvukovej úrovne.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!** Najlepšiu ochranu dosiahnete, ak si odhrniete vlasy okolo uší, aby ušné vankúšiky tesne dosadli k hlave. Mali by ste používať okuliare s čo najtenšími ráhami, ktoré dosadajú tesne k hlave.

## **TECHNICKÉ ÚDAJE (B)**

**(B:1)** Hodnoty tlmenia, SNR (signál:hluk)

Hodnoty tlmenia a úrovne hluku chrániča sluchu boli testované a schválené podľa noriem EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 a príslušných častí normy EN 352-1 2002. Certifikát vydal ústav FIOH (registračné číslo 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Fínsko.

1. Frekvencia. 2. Priemerné tlmenie. 3. Štandardná odchýlka. 4. Očakávané tlmenie

**(B:2)** Úroveň vstupného signálu / čas používania

Maximálny povolený zvukový signál vo vzťahu k času používania.

Aby sa predišlo dosiahnutiu škodlivých úrovní, vstupný signál nesmie prekročiť určené hodnoty (úroveň priemerného signálu hovoreného slova). Úroveň slúchadla pre dlhodobú priemernú hodnotu hudby a hovoreného slova sa meria pri maximálnej ekvivalentnej úrovni hluku 82 dB(A) podľa smernice PPE.

1. Hodiny / deň

2. Priemerná úroveň / elektrický signál X = 33 mV

**(B:3)** Zvuková expozícia pri použití pomocného vstupu

1. Úroveň pod chráničmi na uši [dB(A)]

2. Vstupné napätie [m Vrms]

**(B:4)** Úroveň kritéria

Úroveň kritéria je hluk (meraný ako vážený akustický tlak A) mimo chrániča sluchu, ktorý sa vo vnútri chrániča zmení na hluk 82 dB(A). Vonkajšia úroveň závisí od typu hluku. H označuje hluk s prevládajúcimi vysokými frekvenciami, M označuje hluk, v ktorom neprevláda žiaden rozsah frekvencií, a L označuje hluk s prevládajúcimi nízkymi frekvenciami.

## **UPEVNENIE / NASTAVENIE (C)**

**Nastavenie držiaka na helmu**

**(C:1)** Zasuňte držiak na helmu do otvorov v helme. Ak chcete zmeniť vetraciu polohu chrániča na pracovnú polohu, stlačte drôty držiaka dopredu, kým na oboch stranách nezaznie kliknutie. Skontrolujte, či mušle a drôty držiaka na hlavu na niečo nenarazili alebo či sa o niečo nezachytili a nemôže dochádzať k prieniku hluku.

Poznámka: Mušle sa dajú nastaviť do troch polôh: **(C:2)** pracovná poloha, **(C:3)** vetracia poloha a **(C:4)** odkladacia poloha.

### **Nastavenie držiaka na hrdlo**

(C:5) Nastavte ušné mušle tak, aby uši boli úplne zakryté ušnými vankúšikmi.

(C:6) Nastavte výšku pomocou držiaka na hlavu tak, aby sa dosiahlo priliehavé a pohodlné nasadenie.

(C:7) Držiak slúchadiel sa musí umiestniť na vrch hlavy.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!** Najlepšiu ochranu dosiahnete, ak si odhrniete vlasy okolo uší, aby ušné vankúšiky tesne dosadli k hlave. Mali by ste používať okuliare s čo najtenšími rámmami, ktoré dosadajú tesne k hlave.

### **Nastavenie skladacieho držiaka na hlavu**

(C:8) Otvorte držiak na hlavu.

(C:9) Vyklopte vrch ušnej mušle smerom von, pretože vodič sa musí umiestniť z vonkajšej strany držiaka. Vysuňte mušle a umiestnite chránič sluchu na uši tak, aby ušné vankúšiky úplne zakryli uši a jemne sa pritlačili k hlave.

(C:2) Nastavte výšku ušných mušiel tak, aby vám pohodlne vyhovovala. Držiak pridržujte rovno na hlave.

(C:11) Držiak slúchadiel sa musí umiestniť na vrch hlavy.

**DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE!** Najlepšiu ochranu dosiahnete, ak si odhrniete vlasy okolo uší, aby ušné vankúšiky tesne dosadli k hlave. Mali by ste používať okuliare s čo najtenšími rámmami, ktoré dosadajú tesne k hlave.

### **Skladací držiak na hlavu**

(C:12) Stlačte ušné mušle do krajnej polohy.

(C:13) Vysuňte držiak slúchadiel. Skontrolujte, či vankúšiky nie sú pokrčené a či sú zložené tesne proti sebe.

## **POKYNY NA POUŽÍVANIE (D)**

### **Zapnutie a vypnutie**

Stlačte stredné tlačidlo (vypínač/režim) a podržte ho stlačené aspoň dve sekundy.

### **Výber funkcie**

Jedným stlačením stredného tlačidla (vypínač/režim) sa posuniete v ponuke dopredu. Dvojitým stlačením stredného tlačidla (vypínač/režim) sa posuniete v ponuke dozadu.

### **Zvýšenie a zníženie hlasitosti funkcie úpravy úrovne**

Väčšia hlasitosť sa nastaví stlačením vrchného tlačidla (+). Nižšia hlasitosť sa nastaví stlačením spodného tlačidla (-).

### **Nastavenie vyváženia**

Stlačte tlačidlo režimu, kým prístrojový hlas nevysloví „balance“ (vyváženie). Nastavte vyváženie doprava alebo doľava pomocou tlačidla (+) a tlačidla (-). Ak chcete nastaviť vyváženie v strede, stlačte naraz tlačidlo (+) a tlačidlo (-).

### **Ekvalizér**

Stlačte tlačidlo režimu, kým prístrojový hlas nevysloví „equalizer“ (ekvalizér). Pomocou tlačidla (+) a tlačidla (-) nastavte ekvalizér. K dispozícii je nastavenie: nízke, neutrálne, vysoké a veľmi vysoké.

### **Nastavenie operačného času funkcie úpravy úrovne**

Stlačte tlačidlo režimu, kým prístrojový hlas nevysloví „release time“ (operačný čas). Nastavte operačný čas pomocou tlačidla (+) a tlačidla (-). K dispozícii je nastavenie: normálne, pomaly a veľmi pomaly.

### **Nastavenie hlasitosti externého vstupu**

Stlačte tlačidlo režimu, kým prístrojový hlas nevysloví „external input“ (externý vstup). Nastavte hlasitosť pomocou tlačidla (+) a tlačidla (-). K dispozícii je nastavenie: normálna a vysoká.

VAROVANIE – Nastavená vysoká hlasitosť môže prekročiť hodnotu 82 dB.

POZNÁMKA – Nastavenie vysokej hlasitosti externého vstupu sa neukladá, keď sa slúchadlá vypnú.

### **Nastavenie režimu externého vstupu -07, -77 (len náhlavné súpravy)**

Stlačte tlačidlo režimu dovtedy, kým nebudete počuť slová režim externého vstupu. Pomocou tlačidla (+) a tlačidla (-) zmeňte režim externého vstupu. Dostupné nastavenia sú: 1, 2 a 3. Nastavenie 1 je optimálne pre profesionálne vysielacky. Nastavenie 3 je optimálne pre zariadenia, ako napríklad DECT a mobilné telefóny. Vyskúšajte odlišné režimy, kým nenájdete optimum pre vaše komunikačné zariadenie.

## SORTIMENT VÝROBKOV

S držiakom na hrdlo	Štandardné	slúchadlá	Slúchadlá Flex	WS
S držiakom na helmu	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
So skladacím držiakom na hlavu	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## USKLADNENIE (E)

Chránič sluchu neskladujte pri teplotách nad +55 °C napríklad za predným sklom alebo oknom.

Pred uskladnením chrániča sluchu na dlhšiu dobu vyberte batérie.

### Uskladnenie vo vlhkom prostredí

Počas dlhých hodín používa tlmiaca pena ušných mušlí zvlhne. Vlhkosť môže spôsobiť poškodenie obvodov.

Držiak na helmu:

**(E:1)** Vyberte hygienickú súpravu a penu umiestnite do polohy, ktorá umožňuje vetranie, aby vyschla.

**(E:2)** Neuskladňujte chránič sluchu pritlačený k helme.

Skladací držiak na hlavu:

**(E:3)** Vyklepte ušné mušle dozadu, aby tlmiace vankúšiky a elektronika vyschli.

## ÚDRŽBA (F)

### ČISTENIE

Slúchadlá, držiak na hlavu a ušné vankúšiky čistite a dezinfikujte mydlom a teplou vodou.

Poznámka: Slúchadlá neponárajte do vody!

### VÝMENA BATÉRIÍ

Odskrutkujte skrutku a otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte dve batérie 1,5 V veľkosti AA. Skontrolujte, či sú kladné a záporné kontakty batérií správne umiestnené (pozrite si náčrt na kryte).

Pred uskladnením chrániča sluchu na dlhšiu dobu vyberte batérie. Skontrolujte funkciu jednotky po výmene batérií.

### VYBRATIE A VÝMENA UŠNÝCH VANKÚŠIKOV

Zasuňte prsty pod kraj ušného vankúšika a vankúšik vytiahnite. Vložte nový vankúšik a stlačte ho, kým nezapadne na miesto.

## NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO (G)

### Hygienická súprava – HY79

Jednoducho vymeniteľná hygienická súprava obsahuje dva tlmiace vankúšiky a vankúšiky na vloženie do ucha. Vymieňajte aspoň dvakrát do roka, aby sa zaistila konštantná úroveň tlmenia, hygieny a pohodlia.

### Clean – chrániče na jedno použitie – HY100

Hygienický chránič na jedno použitie, ktorý sa jednoducho inštaluje do ušných vankúšikov. Balenie obsahuje 100 párov.

### PRIPÁJACIE KÁBLE

**FL6H** – mono-konektor 3,5 mm

**FL6M** – mono-konektor 2,5 mm

**FL6N** – stereo-konektor 3,5 mm pre rádiový komunikátor Micman

Pripájací káble z polyuretánu odolného voči chladu a opotrebovaniu na pripojenie rádiového komunikátora atď. Dĺžka 110 cm.

### Kábel pre slúchadlá Flex – FL6U-\*\*

Je k dispozícii vo viacerých verziách, napr. verzia FL6U-32 je určená pre komunikátor Motorola GP340. Verzia pre konkrétne rádio je uvedená na balení kábla. Skontrolujte, či ste vybrali správny kábel pre vaše rádio. Ak si nie ste istí s výberom kábla, spojte sa s predajcom spoločnosti Peltor.

### CHRÁNIČ PROTI VETRU – M60/2

Poskytuje ochranu mikrofónov proti vetru. Balenie obsahuje 1 pár.

# SL

## Tactical XP

Peltor Tactical XP ima avdio vhod za priključitev zunanjega radia in funkcijo za regulacijo glasnosti za okrepitev šibkih in pridružitve močnih zvokov. Funkciji zunanje komunikacije in regulacije glasnosti sta medsebojno neodvisni, kar zagotavlja še večjo zanesljivost in boljšo varnost. Oprema za varovanje sluha je bilo preizkušena in odobrena skladno z Direktivo PPE 89/686/EGS in Direktivo EMC 89/336/EGS, kar pomeni, da ustreza zahtevam za pridobitev oznake CE. Za optimalno uporabo novega izdelka Peltor pozorno preberite ta navodila.

## FUNKCIJE

- Tactical XP je opremljen s funkcijo za ravnovesje, izenačevalnikom, nastavljivim časom sprostitve in nastavljivo glasnostjo za zunanji vhod.
- Najnovejše nastavitve, razen visoke glasnosti na zunanjem vhodu, se ob izklopu shranijo.
- Samodejni izklop po dveh urah nedejavnosti. Po 1:59 ure uporabe sta eno minuto vsakih deset sekund oddajana dva opozorilna signala, ki pomenita, da se bo enota izklopila.
- Da bateriji zmanjkuje energije, označujejo trije opozorilni signali deset ur, preden se bodo slušalke izklopile. S praznjenjem baterije se interval med opozorilnimi signaloma nato zmanjšuje.  
Pred zamenjavo baterij izklopite slušalke.  
OPOZORILO! Učinkovitost se s porabo baterije manjša.  
Pričakovan čas neprekinjene uporabe izdelka je običajno 1000 ur. Neprekinjena uporaba je določena kot 20 % uporabe pri nizki ravni hrupa 45–50 dB (A), 60 % uporabe pri srednji ravni hrupa 70–75 dB (A) in 20 % uporabe pri visoki ravni hrupa 95–100 dB (A). Pričakovana življenjska doba baterije se lahko razlikuje glede na znamko baterije in temperaturo, pri kateri se izdelek uporablja.
- Polarnostna zaščita preprečuje poškodbe vezja v primeru napačno vstavljenih baterij.
- Opremljeno z avdio vhodom preko vtičnice na ohišju za povezavo z zunanjim radiem.
- Ko je vklopljena funkcija za regulacijo glasnosti, se pri sprejemu zunanjega signala preko avdio vhoda okrepitev ublaži.
- Vmesna stopnja zagotavlja, da skupna raven zvoka vseh dohodnih avdio signalov v čašici ne preseže 82 dB.

## KAJ JE KAJ (A)

- 1a. Zložljiv naglavni trak (MT1H7A2)** (kovinski trak, poliamid/elastan s poliuteranskim premazom)
- 1b. Ovratni trak (MT1H7B2)** (nerjaveče jeklo)
- 1c. Nastavek za čelado (MT1H7P3\*2)**
- 1d. Zložljiv naglavni trak (MT1H7F)** (kovinski trak, usnje)
- 1e. Slušalke (MT1H7A2-07)** za uporabo z vmesnikom PTT.
- 1f. Slušalke Flex (MT1H7A2-77)** za zamenljive kable z različnimi konektorji.
- 2. Posamično ukrivljene žice traku** (nerjaveče jeklo)
- 3. Majhne dvotočkovne zaponke**
- 4. Ušesni blazinici** (PVC-folija in PUR-pena)
- 5. Gumb vklop/izklop in Način.**
- 6. Gumba za izbiro/nastavitev.**
- 7. Pokrov baterije**
- 8. Mikrofona**
- 9. Avdio vhod**
- 10. Mikrofona za govor** (samo pri nekaterih modelih) omogoča dvosmerno komunikacijo preko komunikacijskega radia ali telefona. Potrebujete vmesnik ali kabel. Avdio vhod se uporablja za priključitev mikrofona. Za optimalno omejitev šumov iz okolja mora biti mikrofona za govor na slušalkah nameščen 3 mm od ust.

## POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Opremo za varovanje sluha uporabljajte, nastavljajte, čistite in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku.

- Naušnik lahko pridruži zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite delovanje. Če zaznate motnje ali napake, se obrnite na proizvajalca za popravilo in zamenjavo baterije.
- Za popolno zaščito slušalke uporabljajte ves čas nahajanja v hrupnem okolju.
- Določene kemične snovi lahko izdelek poškodujejo. Dodatne informacije poiščite

# SL

pri proizvajalcu.

- Naušnik je opremljen z električnim avdio vhodom. Pred uporabo preverite delovanje. Če zaznate motnje ali napako, se za nasvet obrnite na proizvajalca.
- Ko se motnje okrepijo ali glasnost postane prenizka, je čas za zamenjavo baterij. Baterij ne nameščajte ali menjajte, ko je enota vklopljena. Pred uporabo preverite, ali je baterija pravilno nameščena. Oglejte si sliko v razdelku NEGA.
- Izdelka ne shranjujte z vstavljenimi baterijami.
- V izredno mrzlih razmerah opremo za varovanje sluha pred uporabo ogrejte.
- Kakovost naušnikov, posebno blazinic, se z uporabo lahko slabša, zato jih redno preverjajte, na primer zaradi morebitnih razpok in prepuščanja.
- Prileganje higienskih pokrovov ob blazinicah lahko poslabša kakovost zvoka naušnikov.

Opomba: Če teh priporočil ne upoštevate, se lahko poslabša pridušitev hrupa in delovanje drugih funkcij.

**OPOZORILO!** Zvok, ki ga oddaja vezje za regulacijo glasnosti te opreme za varovanje sluha, je lahko glasnejši od zunanje zvoka.

Opozorilo! Zvok, ki ga oddaja električno avdio vezje te opreme za varovanje sluha, lahko presega mejno dnevno raven zvoka.

**POMEMBNO!** Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici tesno prilagata ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavo.

## TEHNIČNI PODATKI (B)

**(B:1)** Vrednosti pridušitve hrupa, SNR

Vrednosti pridušitve in ravni hrupa za opremo za varovanje sluha so bile testirane in odobrene v skladu s standardoma EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 ter z ustreznimi deli standarda EN 352-1 2002. Certifikat je izdal FIOH (reg. št. 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finska.

1. Frekvenca
2. Povprečna vrednost pridušitve
3. Standardni odklon
4. Pričakovana vrednost pridušitve

**(B:2)** Raven/čas uporabe vhodnega signala

Maksimalni dovoljeni avdio signal glede na čas uporabe.

Da bi preprečili škodljive ravni, vhodni signal ne sme presežati navedenih vrednosti (povprečna raven govornega signala). Dolgoročna povprečna stopnja glasnosti glasbe ali govora slušalke je največ 82 dB (A) v skladu z direktivo PPE.

1. Ur/dan
2. Povprečna raven/električni signal  $X = 33$  mV

**(B:3)** Izpostavljenost zvoku ob uporabi dodatnega vhoda

1. Raven pod naušnikom [dB (A)]
2. Vhodna napetost [mVrms]

**(B:4)** Kriterijska raven

Referenčna raven je hrup (izmerjen kot A-ovrednotena raven zvočnega pritiska) zunaj opreme za varovanje sluha za notranjo raven 85 dB (A). Zunanja raven je odvisna od vrste hrupa: H je hrup, pri katerem prevladujejo visoke frekvence, M je hrup, pri katerem ne prevladuje nobena dana frekvenca, L pa je hrup, pri katerem prevladujejo nizke frekvence.

## NAMESTITEV/REGULACIJA (C)

**Nastavitev nastavkov za pritrditev čelade**

**(C:1)** Nastavek za čelado vstavite v režo na čeladi. Za preklop enote iz položaja za prezračevanje v delovni položaj pritisnite žice navznoter, dokler ne zaslišite klika na obeh straneh. Pokrov slušalke in žice traku v delovnem položaju ne smejo zadevati ali drgniti ob stvari, da ne pride do prepuščanja zvoka.

Opomba: Čašice so lahko nastavljene v treh položajih: **(C:2)** delovnem položaju, **(C:3)** položaju za prezračevanje in **(C:4)** položaju za mirovanje.

**Nastavitev ovratnega traku**

**(C:5)** Namestite pokrova, da ušesni blazinici popolnoma obdajata ušesa.

**(C:6)** S pomočjo naglavnega traku prilagodite višino, dokler ne dosežete udobnega prileganja.

**(C:7)** Trak mora biti na vrhu glave.

**POMEMBNO!** Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici tesno prilegata ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavo.

### **Namestitev zložljivega naglavnega traku**

**(C:8)** Odprite trak.

**(C:9)** Vrh pokrova prevrnite navzven, saj mora biti žica nameščena na rob naglavnega traku. Izvlecite čašici in opremo za varovanje sluha namestite čez ušesa, tako da ušesni blazinici popolnoma obdajata ušesa in se tesno prilegata glavi.

**(C:10)** Za udobno prileganje nastavite višino pokrovov med držanjem traku plosko ob glavi.

**(C:11)** Trak mora biti na vrhu glave.

**POMEMBNO!** Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, tako da se ušesni blazinici tesno prilegata ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavo.

### **Zlaganje zložljivega naglavnega traku**

**(C:12)** Pritisnite pokrova do konca navznoter.

**(C:13)** Zložite trak. Preverite, da ušesni blazinici nista zmečkani in da ležita plosko druga ob drugi.

## **NAVODILA ZA UPORABO (D)**

### **Vklop in izklop**

Pritisnite srednji gumb/gumb za način in ga držite vsaj dve sekundi.

### **Izbira funkcije**

Za pomik naprej po meniju enkrat pritisnite srednji gumb/gumb za način. Za pomik nazaj po meniju dvakrat pritisnite srednji gumb/gumb za način.

### **Povečanje/zmanjšanje glasnosti funkcije za regulacijo glasnosti**

Za povečanje pritisnite zgornji gumb (+). Za zmanjšanje pritisnite spodnji gumb (-).

### **Nastavitev ravnovesja**

Pritiskajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »balance« (ravnovesje). Nastavite ravnovesje na desno ali levo z gumboma (+) in (-). Istočasno pritisnite gumb (+) in (-), da dosežete srednje ravnovesje.

### **Izenačevalnik**

Pritiskajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »equalizer« (izenačevalnik). Z gumboma (+) in (-) nastavite izenačevalnik. Na voljo so nastavitve: Low (Nizko), Neutral (Nevtralno), High (Visoko) in Extra High (Zelo visoko).

### **Nastavitev časa sprostitve funkcije za regulacijo glasnosti**

Pritiskajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »release time« (čas sprostitve). Z gumboma (+) in (-) nastavite čas sprostitve. Na voljo so nastavitve: Normal (Normalno), Slow (Počasi) in Extra Slow (Zelo počasi).

### **Nastavitev glasnosti zunanje vhoda**

Pritiskajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »external input« (zunanji vhod). Z gumboma (+) in (-) nastavite glasnost. Na voljo so nastavitve: Normal (Normalno) in High (Visoko).

**OPOZORILO** – Pri nastavitvi High (Visoko) lahko glasnost preseže 82 dB.

**OPOMBA** – Nastavitev visoke glasnosti za zunanji vhod se ob izklopu slušalk ne shrani.

### **Nastavitev načina za zunanji vhod -07, -77 (samo slušalke)**

Pritiskajte gumb za način, dokler v slušalkah ne zaslišite »external input mode« (način za zunanji vhod). Z gumboma (+) in (-) spremenite način za zunanji vhod. Na voljo so nastavitve: 1, 2 in 3. Nastavitev 1 je najprimernejša za profesionalne komunikacijske radije. Nastavitev 3 je najprimernejša za naprave, kot so telefoni DECT in mobilni telefoni. Poskusite z uporabo različnih načinov, dokler ne najdete najprimernejšega za svojo komunikacijsko napravo.

## PALETA IZDELKOV

Z ovratnim trakom	Standardne	slušalke	Slušalke Flex	WS
Z nastavki za čelado	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Z zložljivim naglavnim trakom	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## SHRANJEVANJE (E)

Opreme za varovanje sluha ne shranjujte pri temperaturi, višji od +55 °C, na primer za vetrobranskim steklom ali oknom. Ko nameravate opremo za varovanje sluha shraniti za daljše obdobje, odstranite baterije.

### Shranjevanje v vlažnem okolju

Med dolgotrajno uporabo lahko postane pena za pridušitev v slušalkah vlažna, kar lahko poškoduje vezje.

Nastavek za čelado:

**(E:1)** Odstranite higienski komplet in posušite peno tako, da postavite slušalke v položaj, ki omogoča zračenje.

**(E:2)** Opreme za varovanje sluha ne shranjujte pritisnjene ob čelado.

Zložljiv naglavni trak:

**(E:3)** Prevrnite pokrova navzven, da se pridušitveni blazinici in elektronika posušijo.

## VZDRŽEVANJE (F)

### ČIŠČENJE

Čašici, trak in ušesni blazinici redno čistite/razkužujte z milom in toplo vodo.

Opomba: Čašic ne potaplajte v vodo!

## ZAMENJAVA BATERIJ

Odvijte vijak in odprite pokrov za baterije. Vstavite dve 1,5 V AA-bateriji. Preverite, ali sta pozitivni in negativni pol na baterijah pravilno nameščena (oglejte si shemo na pokrovu).

Ko nameravate opremo za varovanje sluha shraniti za daljše obdobje, odstranite baterije. Po zamenjavi baterij preverite delovanje enote.

## ODSTRANJEVANJE/ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

Vstavite prste pod rob ušesne blazinice in potegnite navzven. Novo ušesno blazinico vstavite tako, da jo potisnete navznoter, dokler se ne zaskoči.

## NADOMESTNI DELI/DODATKI (G)

### Higienski komplet – HY79

Higienski komplet enostavne menjave z dvema pridušitvenima blazinicama in ušesnima blazinicama enostavne namestitve. Za zagotovitev stalne pridušitve hrupa, higiene in udobja zamenjajte vsaj dvakrat letno.

### Clean – oprema za varovanje sluha za enkratno uporabo – HY100

Higienska oprema za varovanje sluha za enkratno uporabo, namenjeno enostavni namestitvi na ušesni blazinici.

Zavitki po 100 parov.

### KABLI KONEKTORJA

**FL6H**, 3,5 mm mono konektor

**FL6M**, 2,5 mm mono konektor

**FL6N**, 3,5 mm stereo konektor za komunikacijski radio Micman

Kabli konektorja iz na mraz in rabo odpornega poliuretana za povezavo s komunikacijskim radiem itd. Dolžina 110 cm.

### Kabel za slušalke Flex – FL6U-\*\*

Na voljo v mnogih različicah, na primer FL6U-32, ki je združljiv z izdelkom Motorola GP340. Pravi za vaš radio je naveden na embalaži kabla. Izberite ustrezen kabel za radio. Če niste prepričani, kateri kabel uporabiti, vprašajte Peltorjevega prodajalca.

### ZAŠČITA PRED VETROM – M60/2

Zaščita pred vetrom za mikrofone. Zavitki po 1 par.

## Tactical XP

Peltor Tactical XP har audioingång för anslutning av extern radio, samt en nivåberoende funktion som förstärker mjuka ljud och dämpar buller. Den externa kommunikationen och de nivåberoende funktionerna är oberoende av varandra, vilket säkerställer extra god pålitlighet och högre säkerhet. Hörselskyddet har testats och godkänts enligt direktivet om personlig skyddsutrustning (PPE) 89/686/EEG och direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 89/336/EEG, vilket innebär att det uppfyller kraven för CE-märkning. Läs följande instruktioner noggrant för att få största möjliga nytta av din nya Peltorprodukt.

## FUNKTIONER

- Tactical XP är utrustad med balans, equalizer, justerbar frånslagstid och justerbar volym för den externa ingången.
- De senaste inställningarna sparas vid avstängning, dock inte hög volym för den externa ingången.
- Automatisk avstängning efter två timmar utan aktiva funktioner. Två varningssignaler avges, var tionde sekund under en minut efter 1 timme och 59 minuters användning, för att meddela att enheten kommer att stängas av.
- Låg batterinivå indikeras med tre varningssignaler tio timmar innan headsetet stängs av. Intervallen mellan varningssignalerna minskar i takt med att batteriet blir svagare.

Stäng alltid av headsetet innan du byter batterier.

**WARNING!** Prestandan kan försämrats med gamla batterier.

Ett normalt tidsspänn för regelbunden användning av produkten kan förväntas ligga på 1 000 timmar. Med regelbunden användning menas 20 % användning i lägre bullernivåer (45–50 dB(A)), 60 % användning i medelhögt buller (70–75 dB(A)) och 20 % i höga bullernivåer (95–100 dB(A)). Den förväntade batterilivslängden kan variera beroende på batterimärke och temperatur där produkten används.

- Polaritetsskyddet förebygger skador på kretsarna om batterierna sätts i felaktigt.
- Försedd med audioingång via ett chassijack för anslutning av extern radio.
- Dämpningen avtar när en extern signal kommer in via audioingången, om den nivåberoende funktionen är påslagen.
- Ett snabbläge säkerställer att den kombinerade ljudnivån av alla inkommande audiosignaler aldrig överstiger 82 dB i hörselkåpan.

## VAD ÄR VAD (A)

**1a. Hopfällbar hjässbygel** (MT1H7A2) (plåt, PU-belagd polyamid/elastan)

**1b. Nackbygel** (MT1H7B2) (rostfritt stål)

**1c. Hjälmfäste** (MT1H7P3\*2)

**1d. Hopfällbar hjässbygel** (MT1H7F) (plåt, läder)

**1e. Headset** (MT1H7A2-07) för användning med PTT-adapter

**1f. Flex-headset** (MT1H7A2-77) för utbytbara sladdar med olika anslutningar

**2. Individuellt fjädrande bygeltråd** (rostfritt stål)

**3. Låga tvåpunktsfästen**

**4. Tätningsringar** (PVC-folie och PUR-skum)

**5. På/av samt mode-knapp**

**6. Knappar för val/inställningar**

**7. Batterilock**

**8. Mikrofoner**

**9. Audioingång**

**10. Talmikrofon** (endast på vissa modeller) för tvåvägskommunikation via kommunikationsradio eller telefon. Adapter eller sladd krävs.

Observera att audioingången används för anslutning av mikrofonen. För maximal bullerkompensation, placera headsetets talmikrofon 3 mm från läpparna.

## VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Hörselskyddet måste sättas på, justeras, rengöras och underhållas enligt instruktionerna i denna manual.

- Hörselkåpan är försedd med nivåberoende dämpning. Användaren bör kontrollera att den fungerar som den ska innan den används. Om distorsion eller fel upptäcks, bör användaren läsa tillverkarens anvisningar om underhåll och byte av batteri.
- Ha på dig headsetet 100 % av tiden du tillbringar i bullriga miljöer för fullständig skydd.
- Hörselskyddet kan påverkas negativt av vissa kemiska substanser. Ytterligare information tillhandahålls av tillverkaren.



# SV

- Hörselkåpan är försedd med en elektrisk audioingång. Användaren bör kontrollera att den fungerar som den ska innan den används. Om distorsion eller fel upptäcks, bör användaren läsa tillverkarens anvisningar.
- Om störningarna tilltar eller volymen blir för svag är det dags att byta batterier. Byt aldrig ut eller sätt i batterier när enheten är påslagen. Se till att batterierna är rätt placerade innan du använder produkten. Se figur i avsnittet SKÖTSEL.
- Förvaras utan batterier.
- Under extremt kalla förhållanden ska hörselskyddet värmas upp före användning.
- Hörselkåporna, och framför allt kuddarna, kan försämrans vid användning och bör därför undersökas med jämna mellanrum, så att exempelvis sprickor och läckage upptäcks.
- Fastsättandet av hygienskydd på kuddarna kan påverka hörselkåpornas akustiska egenskaper.  
Obs! Om dessa rekommendationer inte följs kan dämpningen och övriga funktioner försämrans.

WARNING! Ljudet från den nivåberoende kretsen på hörselskyddet kan överstiga den externa ljudnivån.

Varning! Ljudet från den elektriska audiokretsen på hörselskyddet kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag.

VIKTIGT! För bästa skydd bör håret föras bort från öronen, så att tättningsringarna sitter tätt mot huvudet. Glasögonbågar bör vara så tunna som möjligt och ligga tätt mot huvudet.

## TEKNISKA DATA (B)

**(B:1)** Dämpningsvärden, SNR

Hörselskyddets dämpningsvärden och bullernivåer har testats och godkänts enligt EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 och tillämpliga delar av EN 352-1 2002. Certifikatet är utfärdat av FIOH (registreringsnummer 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finland.

1. Frekvens
2. Medeldämpning
3. Standardavvikelse
4. Förväntad dämpning

**(B:2)** Ingående signalnivå/användningstid

Maximal tillåten audiosignal i förhållande till användningstid.

För att motverka skadliga nivåer bör inte ingångssignalen överstiga de angivna värdena (genomsnittlig talsignalsnivå). Nivån i hörlurarna för långsiktigt genomsnittligt värde vid musik och tal är uppmätt till motsvarande max 82 dB(A) bullernivå enligt direktivet om personlig skyddsutrustning (PPE).

1. Timmar/dag
2. Medelnivå/elektrisk signal  $X = 33$  mV

**(B:3)** Ljudexponering vid användning av reservingången

1. Ljudnivå under hörselkåpan [dB(A)]
2. Inkommande spänning [mVrms]

**(B:4)** Kriterienivå

Kriterienivån är det buller (uppmätt som A-viktad ljudtrycksnivå) utanför hörselskyddet som ger 85 dB(A) inuti hörselskyddet. Ljudnivån utanför beror på typen av buller. H är högfrekvensdominerat buller, M är buller som inte domineras av någon speciell frekvens och L är lågfrekvensdominerat buller.

## MONTERING/JUSTERING (C)

**Justering av hjälmfästet**

**(C:1)** Snäpp fast hjälmfästet i skåran på hjälmen. För att ställa om enheten från ventilations- till driftläge, tryck bygeltrådarna inåt tills du hör ett klick på båda sidor. Se till att kåporna och bygeltrådarna inte slår i eller hakar fast i något, så att ljudläckage uppstår. Obs! Kåporna kan ställas i tre lägen: **(C:2)** driftläge, **(C:3)** ventilationsläge och **(C:4)** parkeringsläge.

**Justering av nackbandet**

**(C:5)** Ställ in kåporna så att tättningsringarna helt omsluter öronen.

**(C:6)** Justera höjden med hjälp av bygeln, tills hörselskyddet sluter tätt och sitter bekvämt.

**(C:7)** Bygeln ska ligga tvärs över hjässan.

**VIKTIGT!** För bästa skydd bör håret föras bort från öronen, så att tättningsringarna sitter tätt mot huvudet. Glasögonbågar bör vara så tunna som möjligt och ligga tätt mot huvudet.

### Justering av hopfällbar hjässbygel

**(C:8)** Öppna bygel.

**(C:9)** Vinkla den övre delen av kåpan utåt, för sladden måste placeras på hjässbygelns utsida. Dra ut kåporna och placera dem över öronen så att tättningsringarna fullständigt omsluter öronen och sitter tätt mot huvudet.

**(C:10)** Justera höjden på kåporna så att de sitter bekvämt, samtidigt som bygelns hålls nedtryckt mot huvudet.

**(C:11)** Bygelns ska ligga tvärs över hjässan.

**VIKTIGT!** För bästa skydd bör håret föras bort från öronen, så att tättningsringarna sitter tätt mot huvudet. Glasögonbågar bör vara så tunna som möjligt och ligga tätt mot huvudet.

### Fäll ihop hjässbygelns

**(C:12)** Tryck ihop kåporna helt.

**(C:13)** Fäll ihop bygelns. Kontrollera att tättningsringarna inte är skrynkliga, utan att de ligger slätt mot varandra.

## BRUKSANVISNING (D)

### På och av

Tryck på mode-knappen i mitten och håll nedtryckt i minst 2 sekunder.

### Välj funktion

Tryck på mode-knappen i mitten en gång för att gå framåt i menyn. Tryck på mode-knappen i mitten två gånger för att gå bakåt i menyn.

### Höj/sänk volymen på den nivåberoende funktionen.

Tryck på den övre knappen (+) för att höja. Tryck på den nedre knappen (-) för att sänka.

### Justering av balansen

Tryck på mode-knappen tills du hör "balance" (balans). Ställ in balansen åt höger eller vänster, med hjälp av knapparna + och -. Tryck på + och - samtidigt för att centrera balansen.

### Equalizer

Tryck på mode-knappen tills du hör "equalizer". Ställ in equalizern med knapparna + och -. Tillgängliga inställningar: låg, neutral, hög och extra hög.

### Justera fränslagstiden för den nivåberoende funktionen.

Tryck på mode-knappen tills du hör "release time" (fränslagstid). Ställ in fränslagstiden med hjälp av knapparna + och -. Tillgängliga inställningar: normal, långsam och extra långsam.

### Justera volymen på den externa ingången

Tryck på mode-knappen tills du hör "external input" (extern ingång). Ställ in volymen med hjälp av knapparna + och -. Tillgängliga inställningar: normal och hög.

**WARNING!** Vid inställningen "hög" kan volymen överstiga 82 dB.

**OBS!** Inställningen av hög volym för extern ingång sparas inte när headsetet stängs av.

### Justering av det externa ingångsläget -07, -77 (endast headset)

Tryck på mode-knappen tills du hör "externt ingångsläge". Ändra det externa ingångsläget med hjälp av knapparna + och -. Tillgängliga inställningar: 1, 2 och 3. Inställning 1 är optimal för professionell kommunikationsradio. Inställning 3 är optimal för enheter som DECT- och mobiltelefoner. Testa olika lägen tills du hittar den optimala inställningen för din kommunikationsenhet.

## PRODUKTSORTIMENT

	Standard	Headset	Flex-headset	WS
Med nackbygel	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
Med hjälmfäste	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
Med hopfällbar hjässbygel	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## FÖRVARING (E)

Förvara inte hörselskyddet i temperaturer över +55 °C, exempelvis innanför en vindruta eller ett fönster.

Ta ur batterierna när hörselskyddet ska förvaras under längre tid.

### Förvaring i fuktiga miljöer

Vid flera timmars användning kan dämpningsskummet i kåporna bli fuktigt, vilket kan skada kretsarna.

För hjälmfästet:

**(E:1)** Avlägsna hygiensatsen och låt skummet torka genom att placera headsetet så att det luftas.

**(E:2)** Förvara inte hörselskydden tryckta mot hjälmen.

För den hopfällbara hjässbygeln:

**(E:3)** Vinkla kåporna utåt så att dämpningskuddarna och elektroniken kan torka.

## SKÖTSEL (F)

### RENGÖRING

Rengör/desinficera kåporna, bygeln och tätningringarna regelbundet med tvål och varmt vatten.

Obs! Sänk inte ner kåporna i vatten!

### BYTE AV BATTERIER

Skruva upp och öppna batterilocket. Sätt in två 1,5 V AA-batterier. Kontrollera att de positiva och negativa polerna på batterierna är riktade åt rätt håll (se bilden på locket).

Ta ur batterierna när hörselskyddet ska förvaras under en längre tid. Kontrollera enhetens funktion efter att du har bytt ut batterierna.

### TA AV/SÄTT PÅ TÄTNINGSRINGAR

Sätt in fingrarna under tätningringens kant och dra rakt ut. Sätt fast en ny tätningring genom att trycka tills den snäpper på plats.

## RESERVDLAR/TILLBEHÖR (G)

### Hygiensats – HY79

Lätt utbytbar hygiensats som består av två dämpkuddar samt påsnäppbara tätningringar. Byt minst två gånger per år för att säkerställa konstant dämpning, hygien och komfort.

### Clean – engångsskydd – HY100

Hygieniskt engångsskydd som är enkelt att sätta fast på tätningringarna.

Förpackning om 100 par.

### ANSLUTNINGSSLADDAR

**FL6H** 3,5 mm monokontakt

**FL6M** 2,5 mm monokontakt

**FL6N** 3,5 mm stereokontakt för Micman kommunikationsradio

Anslutningssladdarna är tillverkade av polyuretan, som står emot kyla och slitage, och används för anslutning till kommunikationsradio etc. Längd: 110 cm.

### Sladd till Flex-headsetet – FL6U.\*\*

Finns i flera versioner, till exempel FL6U-32, som passar till Motorola GP340. Vilken som gäller för din specifika radio anges på förpackningen till sladden. Se till att välja rätt sladd till din radio. Om du är osäker på vilken du ska välja, be Peltors återförsäljare om råd.

### VINDSKYDD – M60/2

Vindskydd till mikrofonerna. Förpackning om 1 par.

**Tactical XP**

Peltor Tactical XP, harici telsiz bağlamak için ses girişine ve yumuşak sesleri güçlendiren ve güçlü sesleri azaltan seviyeye bağlı bir özelliğe sahiptir. Harici iletişim ve seviyeye bağlı özellikler diğerlerinden bağımsızdır ve bu da ilave güvenilirlik ve daha fazla güvenlik sunar. Ses önleyici, PPE 89/686/EEC ve EMC düzenlemesi 89/336/EEC ile uyumlu olarak test edilmiş ve onaylanmıştır ve bu da CE etiketinin gereksinimlerini karşıladığı anlamına gelir. Yeni Peltor cihazınızdan olabilecek en iyi şekilde yararlanmak için bu talimatları dikkatlice okuyun.

**ÖZELLİKLER**

- Tactical XP harici giriş için denge, ekolayzır, ayarlanabilir bırakma süresi ve ayarlanabilir ses seviyesi özelliklerine sahiptir.
- Harici çıkışın yük ses seviyesi hariç, son ayarlar kapanış sırasında kaydedilir.
- İki saat süreyle hiçbir özellik kullanılmazsa, otomatik olarak kapanma. 1:59 saatlik kullanımdan sonra, ünitenin kapanacağını belirtmek için bir dakika boyunca her on saniyede iki adet uyarı sinyali yazar.
- Düşük pil gücü, kulaklık kapanmadan on saat önce üç uyarı sinyaliyle belirtilir. Pil gücü azaldıkça, uyarı sinyalleri azalacaktır. Pilleri değiştirmeden önce kulaklığı mutlaka kapatın. UYARI! Pil kullanımıyla performans düşebilir. Bu üründen beklenebilecek standart sürekli kullanım süresi 1000 saattir. Sürekli kullanım, 45–50 dB(A) değerinde sessiz olarak %20 kullanım, 70–75 dB(A) değerinde orta seste olarak %60 kullanım ve 95–100 dB(A) değerinde yüksek seste %20 kullanım şeklinde tanımlanır. Beklenen pil ömrü, pil markasına ve üründün kullanıldığı sıcaklığa göre değişiklik gösterebilir.
- Piller yanlış yerleştirilirse, kutup koruması devrelerin hasar görmesini engeller.
- Şasi jakı aracılığıyla Harici telsiz bağlamak için bir ses girişi bulunur.
- Seviyeye bağlı özellik açıkken, ses girişi aracılığıyla bir harici sinyal devreye girildiğinde ses yükseltme tonu düşürülür.
- Özet aşama, kupa içindeki gelen tüm ses sinyallerinin kombine ses seviyesinin hiçbir zaman 82 dB değerini geçmemesini sağlar.

**NE NEDİR (A)**

**1a. Katlanabilir baş bandı (MT1H7A2)** (metal plaka, PU kaplamalı Polyamid/elastane)

**1b. Boyun bandı (MT1H7B2)** (paslanmaz çelik)

**1c. Kask bağlantısı (MT1H7P3\*2)**

**1d. Katlanabilir baş bandı (MT1H7F)** (metal plaka, deri)

**1e. Kulaklık (MT1H7A2-07)**, PTT adaptörüyle kullanım için

**1f. Flex kulaklık (MT1H7A2-77)**, farklı konektörler ile birbirinin yerine geçebilen kablolar için

**2. Her biri yaylı baş bandı kabloları** (paslanmaz çelik)

**3. Düşük, iki noktalı sabitleyici**

**4. Kulak tamponları** (PVC folyo ve PUR köpük)

**5. Açma / kapama ve Mod düğmesi**

**6. Seçim / ayar düğmeleri**

**7. Pil kapağı**

**8. Mikrofonlar**

**9. Ses girişi**

**10. Konuşma mikrofonu** (sadece bazı modellerde) com telsiz veya telefon aracılığıyla iki yönlü iletişime olanak sağlar. Adaptör veya kablo gereklidir.

Ses girişinin mikrofon bağlamak için kullanıldığını dikkate alın. Maksimum ortam gürültüsü telafisi için, kulaklıktaki konuşma mikrofonunu dudaklarınızdan en az 3 mm uzağa yerleştirin.

**KULLANICI İÇİN ÖNEMLİ BİLGİLER**

Ses önleyici, bu kılavuzdaki talimatlara göre takılmalı, ayarlanmalı, temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır.

- Bu kulaklık, ses seviyesine bağlı ses azaltma özelliğine sahiptir. Kulaklığı kullanan kişi, kullanımdan önce doğru kullanım hakkında bilgiye sahip olmalıdır. Distorsiyon ve arıza tespit edilirse, kulaklığı kullanan kişi üreticinin bakım ve pil değişimi ile ilgili önerilerine başvurulmalıdır.
- Tam koruma için, gürültülü ortamlarda bulunduğunuz sürenin tümünde kulaklığı takın.
- Belirli kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Üreticiden daha fazla bilgi edi-

# TR

nilebilir.

- Bu kulaklık, elektrikli ses girişine sahiptir. Kulaklığı kullanan kişi, kullanımdan önce doğru kullanım hakkında bilgiye sahip olmalıdır. Distorsiyon ve arıza tespit edilirse, kulaklığı kullanan kişi üreticinin önerilerine başvurulmalıdır.
- Parazit arttığında veya ses seviyesi çok güçsüz hale geldiğinde, pillerin değiştirilme zamanı gelmiştir. Ünite açıkken pil takmayın veya çıkarmayın. Kullanımdan önce, pilin doğru yerleştirildiğinden emin olun. Bkz. BAKIM bölümündeki şekil.
- Piller takılı olarak muhafaza etmeyin.
- Son derece soğuk koşullarda, ses önleyicinin ısınmasını sağlayın.
- Kulaklıklar ve bazı tamponlar kullanımla aşınabilir ve örneğin kırılma ve sızmalara karşı sık aralıklarla kontrol edilmelidir.
- Hijyenik kapakların tamponlara takılması, kulaklıkların akustik performansını etkileyebilir.

Not: Bu talimatlara uyulmazsa, ses azaltma ve diğer özellikler zarar görebilir.

**UYARI!** Bu ses önleyicisinin ses seviyesine bağlı devresi dış ses seviyesini artırabilir.

**Uyarı!** Bu ses önleyicisinin elektrikli ses devresi günlük sınır ses seviyesini artırabilir.

**ÖNEMLİ!** En iyi şekilde koruma için, kulak tamponlarının başınıza sıkıca oturması için kulaklarınızın yanındaki saçlarınızı kenara çekin. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başınıza mümkün olduğunca oturmalıdır.

## TEKNİK VERİLER (B)

**(B:1)** Ses azaltma değerler, SNR

Ses önleyicinin ses azaltma değerleri ve gürültü seviyeleri EN 352-4 2001, EN 352-6 2002 EN 352-1 2002'nin uygun bölümlerine göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Sertifika FIOH (Kayıt Numarası 0403), Laajaniityntie 1, FI-01620 Vantaa, Finlandiya tarafından verilmiştir.

1. Frekans
2. Ortalama gürültü azaltma
3. Standart sapma
4. Tahmini ses azaltma

**(B:2)** Giriş sinyali seviyesi / kullanım süresi

Kullanım süresiyle bağlantılı olarak izin verilen maksimum ses sinyali.

Zararlı seviyeleri engellemek için, giriş sinyali belirtilen değerleri geçmemelidir (ortalama konuşma sinyali seviyesi). Müzik ve konuşma için uzun süreli ortalama değer, PPE düzenlemesine uygun olarak 82 dB(A) değerine eşdeğer ses seviyesi olarak ölçülmüştür.

1. Saat / gün
2. Ortalama seviye / elektrik sinyali  $X = 33 \text{ mV}$

**(B:3)** İlave giriş kullanıldığında sese maruz kalma

1. Kulaklığın altındaki seviye [dB(A)]
2. Giriş gerilimi [mVrms]

**(B:4)** Ölçüt seviyesi

Ölçüt düzeyi, içeri 85 dB(A) veren ses önleyicinin dışındaki gürültüdür (A ağırlıklı ses basınç düzeyi olarak ölçülür). Dış gürültü düzeyi, gürültü türüne bağlıdır: H, yüksek frekans ağırlıklı gürültüdür; M, hiçbir frekansın ağırlıklı olmadığı gürültüdür; L ise düşük frekans ağırlıklı gürültüdür.

## TAKILMASI / AYARLANMASI (C)

**Kask bağlantısının ayarlanması**

**(C:1)** Kask bağlantısını kasktaki yuvaya takın. Üniteyi havalandırma konumunda çalışma konumuna geçirmek için, her iki taraftan da bir klik sesi duyana kadar baş bandı kablolarını iç kısma doğru bastırın. Kapağın ve baş bandı kablolarının çalışma modunda hareket etmediğinden ve bir yere takılmadığından emin olun; aksi takdirde ses sızması meydana gelebilir.

Not: Kapaklar üç konuma ayarlanabilir: **(C:2)** çalışma konumu, **(C:3)** havalandırma konumu ve **(C:4)** bekleme konumu.

**Boyun bandının ayarlanması**

**(C:5)** Kapakları kulaklarınız kulak tamponları tarafından tamamen kavranacak şekilde ayarlayın.

(C:6) Baş bandı sıkı ve rahat bir şekilde oturana kadar yükseklik ayarını yapın.

(C:7) Baş bandı, başınızın üstünde bulunmalıdır.

**ÖNEMLİ!** En iyi şekilde koruma için, kulak tamponlarının başınıza sıkıca oturması için kulaklarınızın yanındaki saçlarınızı kenara çekin. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başınıza mümkün olduğunca oturmalıdır.

#### **Katlanabilir baş bandının ayarlanması**

(C:8) Baş bandını açın.

(C:9) Kablonun baş bandının dış kısmına yerleştirilmesi gerektiği için, kapağın üst kısmını yana kaydırın. Kapakları dışarı kaydırın ve ses önleyicileri kulaklarınızın üstüne yerleştirin; böylece, kulak tamponları kulaklarınızı tamamen kapatır ve başınıza sıkıca oturur.

(C:10) Baş bandını başınızda düz bir şekilde tutarken, rahat bir kavrama için kapakların yüksekliğini ayarlayın.

(C:11) Baş bandı, başınızın üstünde bulunmalıdır.

**ÖNEMLİ!** En iyi şekilde koruma için, kulak tamponlarının başınıza sıkıca oturması için kulaklarınızın yanındaki saçlarınızı kenara çekin. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başınıza mümkün olduğunca oturmalıdır.

#### **Katlanabilir baş bandının katlanması**

(C:12) Kapakları tamamen içe bastırın.

(C:13) Baş bandını katlayın. Kulak tamponlarının katlanmadığından ve birbirlerinin üzerine düz oturduklarından emin olun.

### **KULLANMA TALİMATLARI (D)**

#### **Açma ve Kapama**

Merkez/ mod düğmesine basın ve en az 2 saniye süreyle basılı tutun.

#### **Özelliğın Seçilmesi**

Menüde ilerlemek için merkez / mod düğmesine bir kez basın. Menüde geri gitmek için merkez / mod düğmesine iki kez basın.

#### **Ses seviyesine bağılı özelliğın ses seviyesinin Arttırılması / Azaltılması**

Arttırmak için üstteki (+) düğmeye basın. Azaltmak için alttaki (-) düğmeye basın.

#### **Dengenin ayarlanması**

Hayalet ses "balance" (denge) diyene kadar mod düğmesine basın. (+) ve (-) düğmelerini kullanarak dengeyi sağ veya sola ayarlayın. Merkezi dengeye erişmek için (+) ve (-) düğmelerine aynı anda basın.

#### **Ekolayzır**

Hayalet ses "equalizer" (ekolayzır) diyene kadar mod düğmesine basın. Ekolayzır ayarlamak için (+) ve (-) düğmelerini kullanın. Kullanılabilecek ayarlar aşağıdaki şekildedir: Düşük, Nötr, Yüksek ve Ekstra Yüksek.

#### **Seviyeye bağılı özelliğın bırakma süresinin ayarlanması**

Hayalet ses "release time" (bırakma süresi) diyene kadar mod düğmesine basın. (+) ve (-) düğmelerini kullanarak bırakma süresini ayarlayın. Kullanılabilecek ayarlar aşağıdaki şekildedir: Normal, Yavaş ve Ekstra Yavaş.

#### **Harici giriş için ses seviyesinin ayarlanması**

Hayalet ses "external input" (harici giriş) diyene kadar mod düğmesine basın. (+) ve (-) düğmelerini kullanarak ses seviyesini ayarlayın. Kullanılabilecek ayarlar aşağıdaki şekildedir: Normal ve Yüksek.

UYARI – Yüksek ayarında ses seviyesi 82 dB değerini geçebilir.

NOTE – Harici giriş için yüksek ses seviyesi ayarı, kulaklık kapatıldığında saklanmaz.

#### **Harici giriş modunun ayarlanması (sadece kulaklıklarda)**

Dahili ses external input mode (harici giriş modu) diyene kadar mod düğmesine basın. Harici giriş modunu (+) düğmesi ve (-) düğmesini kullanarak değiştirin. Mevcut ayarlar şunlardır: 1, 2 ve 3. Ayar 1, profesyonel iletişim telsizleri için optimum ayardır. Ayar 3, DECT- ve cep telefonu gibi cihazlar için optimum ayardır. Kendi iletişim cihazınız için optimum ayar bulana kadar farklı modları deneyin.

## ÜRÜN ARALIĞI

	Standart	Kulaklık	Flex Kulaklık	WS
boyun bandıyla	MT1H7B2	MT1H7B2-07	MT1H7B2-77	MT1H7B2WS3
kask bağlantısıyla	MT1H7P3*2	MT1H7P3*2-07	MT1H7P32-77	MT1H7P3E2WS3
kask bağlantısıyla	MT15H7F2	MT15H7F2-07	MT15H7F2-77	MT1H7F2WS3

## SAKLAMA (E)

Ses önleyiciyi, otomobil ön camı veya pencere arkası gibi +55 °C'nin üzerindeki sıcaklıklarda saklamayın.

Ses önleyiciyi uzun süreli olarak saklarken pilleri çıkarın.

### Nemli ortamlarda saklama

Uzun saatler boyu kullanım sırasında, kapaklardaki ses azaltma köpüğü nemli hale gelebilir ve devrelere zarar verebilir.

Kask bağlantısının hakkında:

**(E:1)** Hijyen setini çıkarın ve kulaklığı havalandırılmaya olanak sağlayacak kuru bir konuma yerleştirerek köpüğü kurumaya bırakın.

**(E:2)** Ses önleyicileri kaska bastracak şekilde saklamayın.

Katlanabilir baş bandı hakkında:

**(E:3)** Kapakları dışarı doğru kaydırarak ses azaltma tamponlarının ve elektronik parçaların kurummasını sağlayın.

## BAKIM (F)

### TEMİZLEME

Kupaları, baş bandını ve kulak tamponlarını sabun ve ılık suyla düzenli olarak temizleyin / dezenfekte edin.

Not: Kupaları suya daldırmayın!

### PİLLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Vidaları çıkarın ve pil kapağını açın. İki adet 1,5-V AA pil yerleştirin. Pillerin pozitif ve negatif uçlarının doğru yerleştirildiğini kontrol edin (bkz. kapaktaki şema).

Ses önleyiciyi uzun süreli olarak saklarken pilleri çıkarın. Pilleri değiştirdikten sonra ünitenin işleyişini kontrol edin.

### KULAKLIK TAMPONLARININ ÇIKARILMASI / DEĞİŞTİRİLMESİ

Parmaklarınızı kulak tamponunun kenarına yerleştirin ve dışarı doğru çekin. Yerine oturana kadar içeri doğru ittirerek yeni kulak tamponu takın.

## YEDEK PARÇALAR / AKSESUARLAR (G)

### Hijyen seti – HY79

Takılması kolay hijyen seti iki ses azaltma tamponu ve takılabilir kulaklık tamponundan oluşur. Ses düzeyi azaltma, hijyen ve konfor seviyelerinin korunması için yılda en az iki kez değiştirin.

### Clean – tek kullanımlık ses önleyiciler – HY100

Kulak tamponlarına uygulanması kolay tek kullanımlık hijyenik ses önleyici. 100 çift bulunan paket.

### KONEKTÖR KABLOLARI

**FL6H** 3,5 mm mono konektör

**FL6M** 2,5 mm mono kontaktör

Micman com telsiz için **FL6N** 3,5 mm stereo konektör

Com telsiz vs. ile bağlantı için soğuk ve aşınmaya dayanıklı poliüretan konektör kabloları. 110 cm uzunluk.

### Flex kulaklık kablosu – FL6U-\*\*

Örneğin Motorola GP340 için uyumlu FL6U-32 gibi çeşitli modelleri bulunur. Telsizinize uygun kablo, kablo paketinde listelenir. Telsiziniz için doğru kabloyu seçtiğinizden emin olun. Hangi kabloyu seçeceğinizden emin değilseniz, Peltor satıcınıza danışın.

### RÜZGAR KORUMASI – M60/2

Mikrofonlar için rüzgar koruması. 1 çift bulunan paket.



**C+HC Computer + Headset Company GmbH**  
Die Headset Spezialisten

Borsteler Chaussee 49 | 22453 Hamburg | Tel.: (040) 500 580 20  
[www.comhead.de](http://www.comhead.de)